

**PL** MŁOT UDAROWO-OBROTOWY  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną  
**CZ** ROTAČNÍ KLADIVO S PŘÍKLEPEM  
Návod k obsluze se záručním listem  
**SK** VŔTACIE KLADIVO  
Užívateľská príručka so záručným listom  
**LT** PERFORATORIUS  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu  
**LV** ROTĀCIJAS URBJMAŠĪNA AR PERFORATORU  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu  
**HU** FŰRÓKALAPÁCS  
Használati Utasítás Garanciajeggyel  
**RO** CIOCAN ROTOPERCUTOR  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție  
**DE** BOHR-/ MEISSELHAMMER  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



#### PL

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

#### CZ

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

#### SK

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

#### LT

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

#### LV

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

#### HU

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

#### DE

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

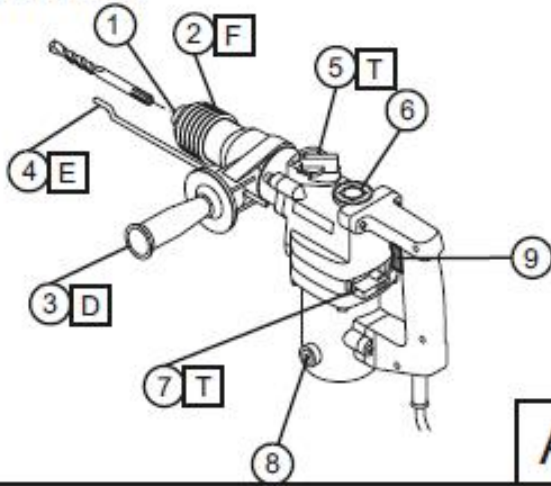
Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

#### KONTAKT:

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Kontakt:  
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;  
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



DED7839/DED7840



A

DED7846



B

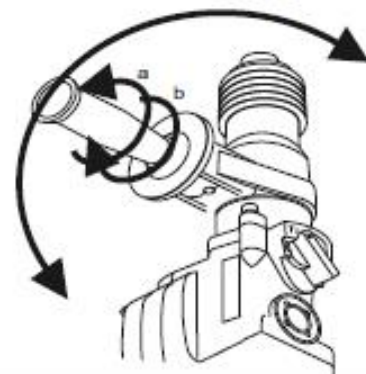
DED7847



C

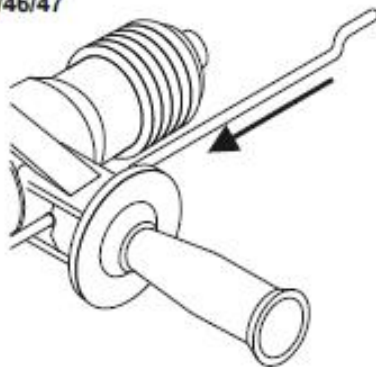
DED7839/40/46/47

360°



D

DED7839/40/46/47



E

DED7839/40/46/47



F

DED7839/40/46/47


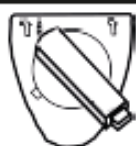







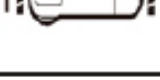




G

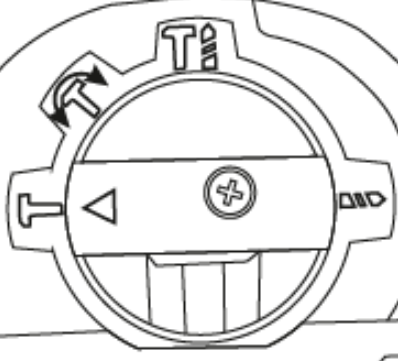
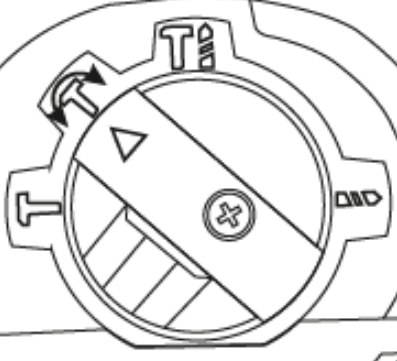
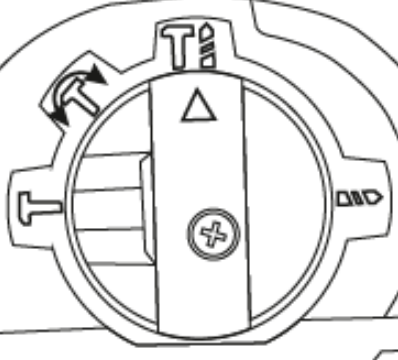
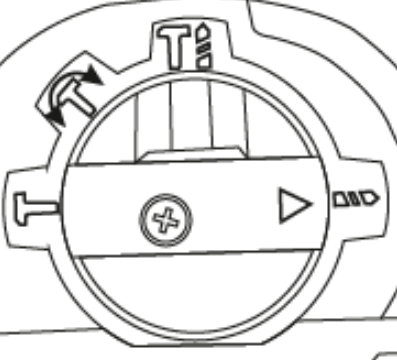
DED7846




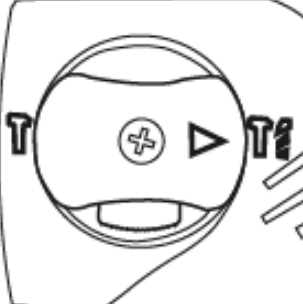
H

|                 |   |   |  |    |
|-----------------|---|---|--|----|
| DED7839/DED7840 |  |  |  | T1 |
|                 |  |  |  | T2 |
|                 |  |  |  | T3 |
|                 |  |  |  | T4 |

T

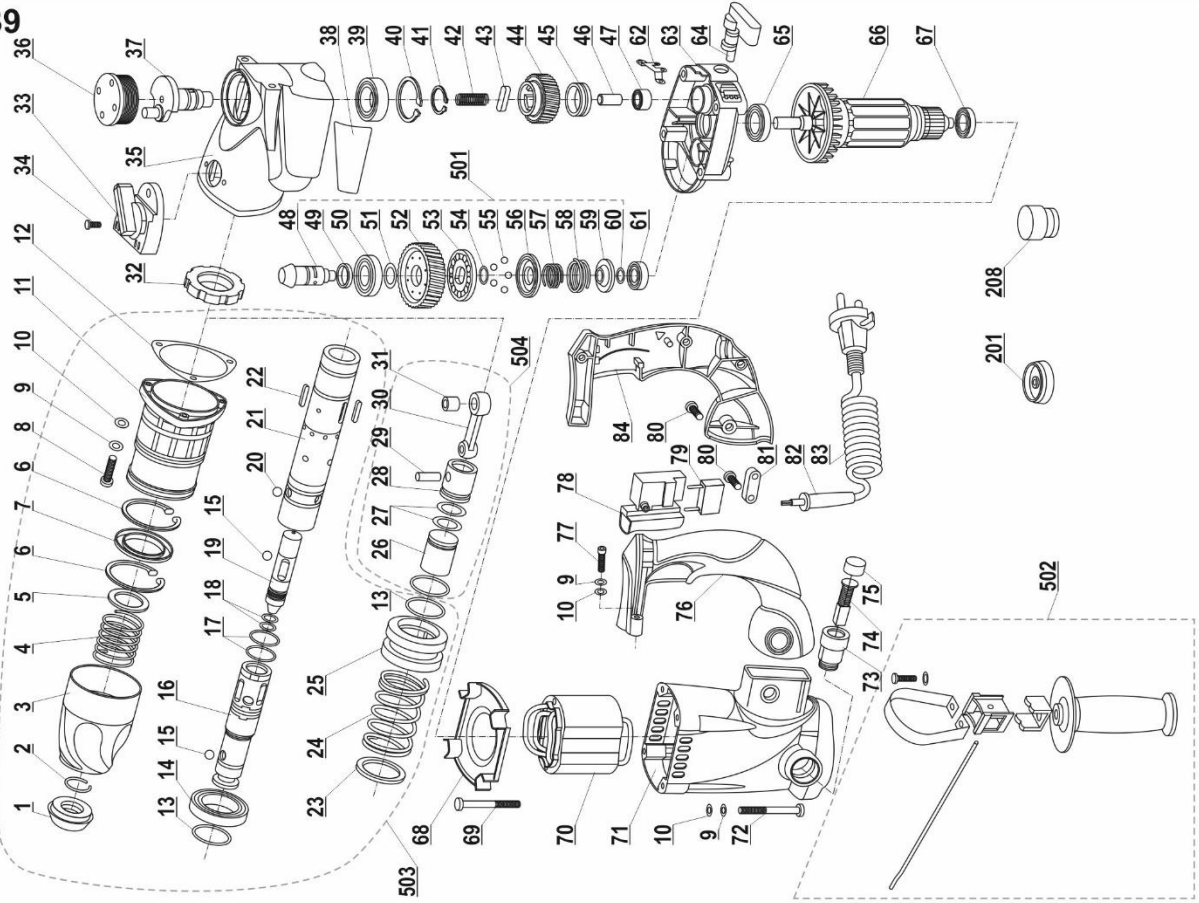
|         |   |  |  |
|---------|---|--|--|
| DED7846 |   |   |  |
|         |  |  |  |

I

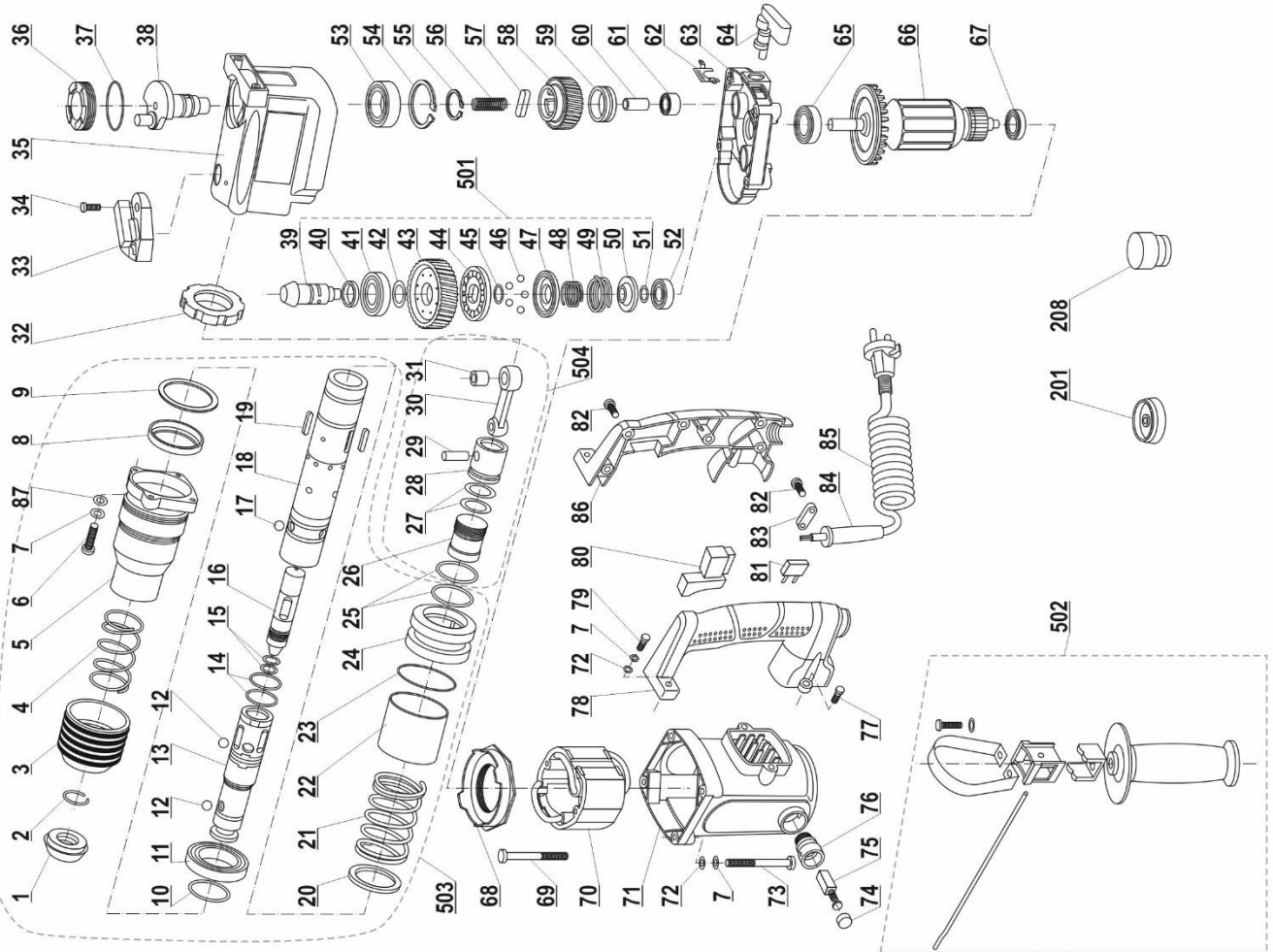
|         |   |  |  |
|---------|---|--|--|
| DED7847 |  |  |  |
|---------|---|--|--|

J

DED7839

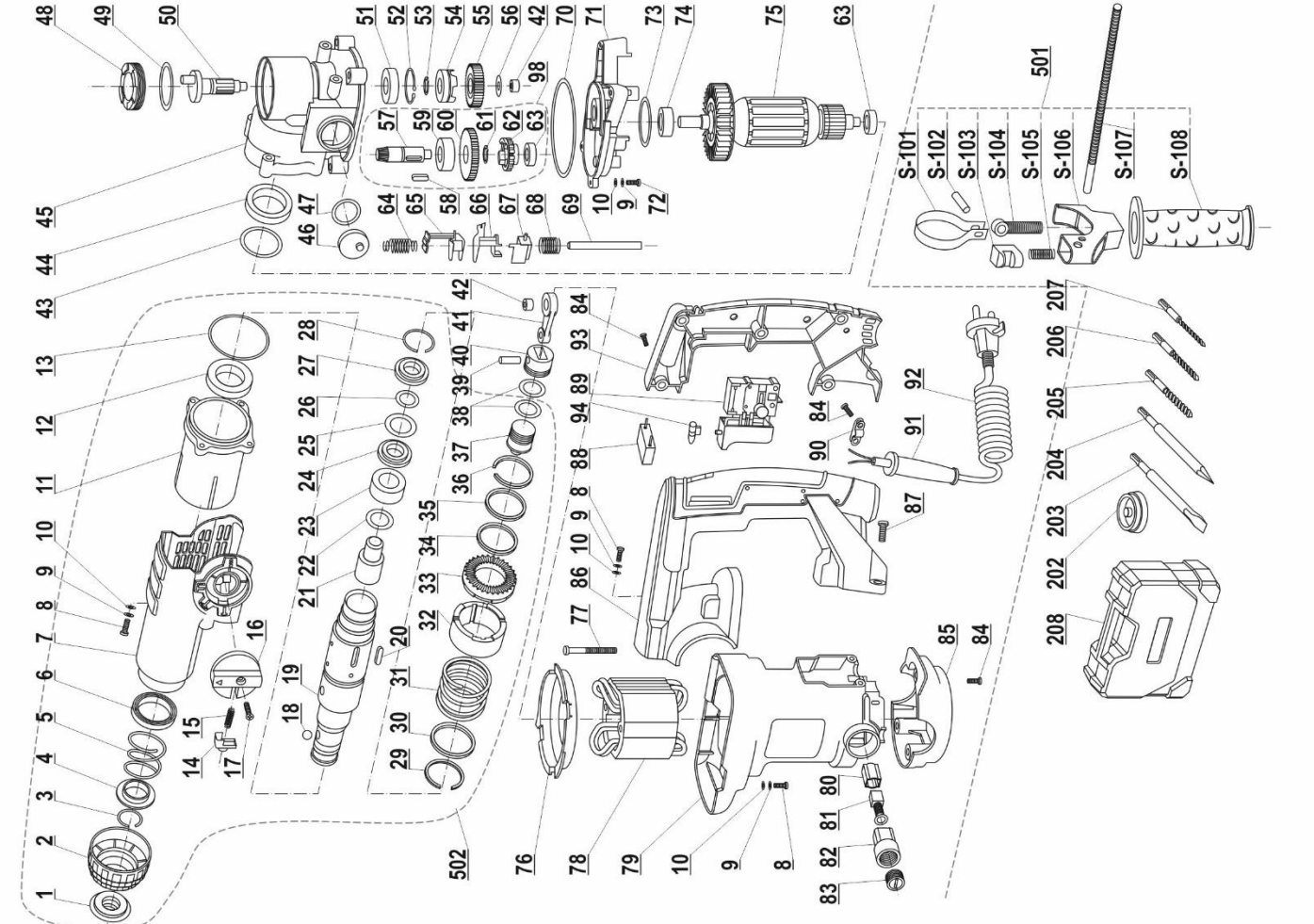


DED7840

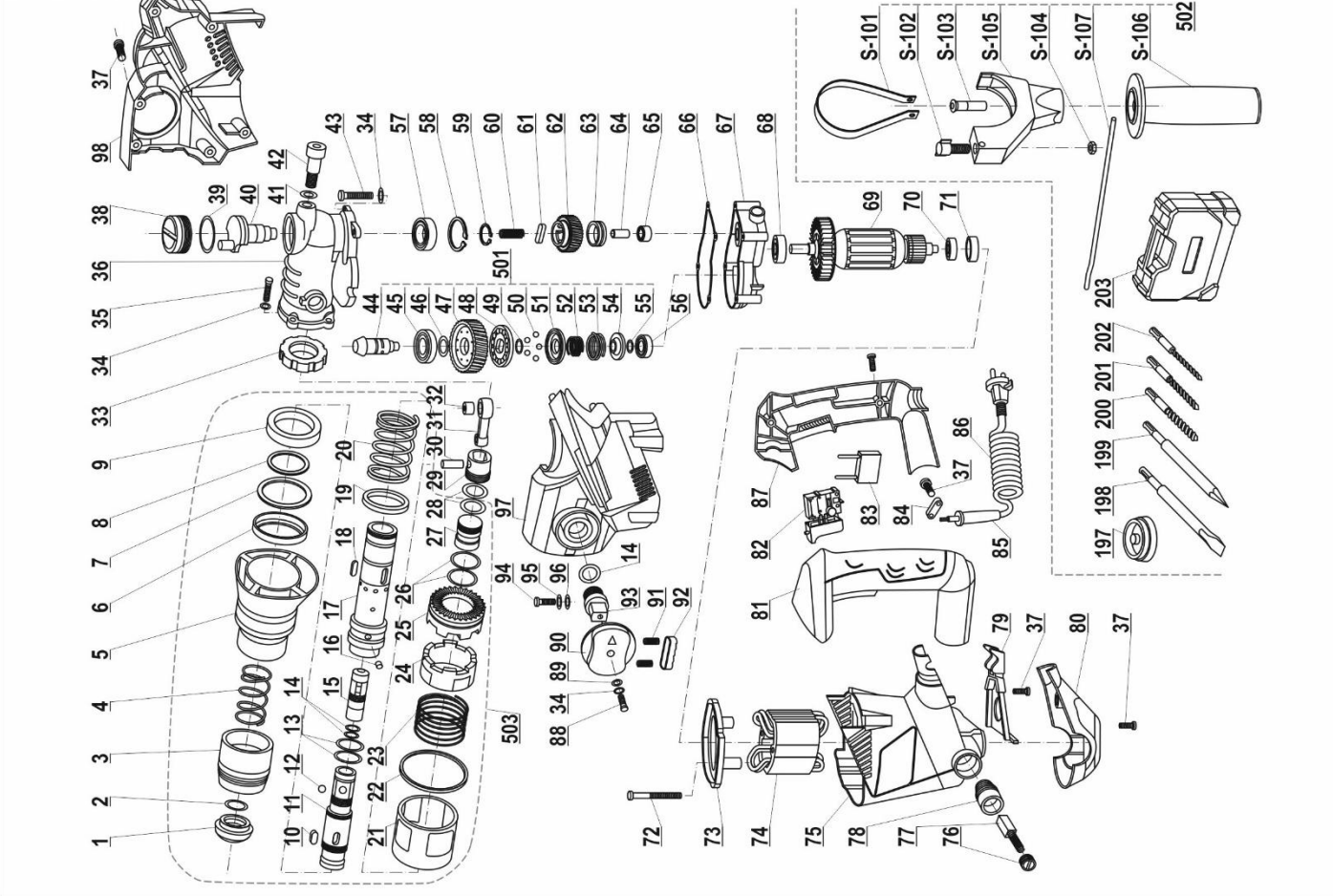




# DED7846



# DED7847



Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation

**Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme**



**NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ OBLIGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN**



**NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMŰVEGET/ OBLIGATORIU: FOLOSITI ŐCHELARI DE PROTECȚIE/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN**



**NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĚPAVIMO TAKU APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ OBLIGATORIU: UTILIZAȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A CĂILOR RESPIRATORII / GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN**



**UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJIE T DIRDES AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ / TREBUIE SĂ FOLOSITI APARATE PENTRU PROTECȚIA AUZULUI/ / DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN/**



**KLASA OCHRONY PRZECIWPORAŻENIOWEJ/ TRÍDA PROTIPOŽÁRNÍ OCHRANY/ TRIEDA PROTIPOŽIARNEJ OCHRANY/ APSAUGOS NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖ/ PRETTRIECIENA DROŠĪBAS KLASĖ/ ÉRINTÉSVÉDELMI OSZTÁLY / CLASA DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ȘOCURILOR ELECTRICE/ KLASSE DES BRANDSCHUTZES**



**MASA URZĄDZENIA/ HMOTNOST ZAŘÍZENÍ/ HMOTNOSŤ ZARIADENIA/ IRENGINIO SVORIS / IERĪCES SVARS/ A BERENDEZÉS SÚLYA/ GREUTATEA MAȘINI/ GEWICHT DES GERÄTES**



**MAKSYMALNA ŚREDNICA WIERCENIA W METALU/ MAXIMÁLNÍ PRŮMĚR VRTÁNÍ V KOVU/ MAXIMÁLNY PRIEMER VRTÁTANIA V KOVU/ MAKSIMALIO METALO GRINDIMO SKAIČIUS/ MAKSIMĀLAIS METĀLA DZIMŠANAS DIAMETRS/ A METALFŰRÁS MAXIMÁLIS DIAMÉTERE/ / DIAMETRU MAXIMĀ DE PRELUCRARE ÎN METALE / MAXIMALER DURCHMESSER-BOHRMETALL**



**MAKSYMALNA ŚREDNICA WIERCENIA W BETONIE/ MAXIMÁLNÍ PRŮMĚR VRTÁNÍ V BETONU/ MAXIMÁLNY PRIEMER VRTÁTANIA V BETÓNE/ MIŠKO BETONO GRUNTINIO SKIRTUMO SKIRTUMAS/ MAKSIMĀLAIS BETONA DZIRKSTS/ A MAXIMUM DIAMÉTER A BETONFŰRÁSBAN/ / DIAMETRU MAXIMĀ DE PRELUCRARE ÎN CONCRETE/ MAXIMALER BOHRDURCHMESSER IN BETON**



**MAKSYMALNA ŚREDNICA WIERCENIA W DREWNIĘ/ MAXIMÁLNÍ PRŮMĚR VRTÁNÍ V DŘEVĚ/ MAXIMÁLNY PRIEMER VRTÁTANIA V DREVE/ DIDŽIAUSIAS MEDIENOS GRINDINIS/ MAKSIMĀLAIS KOKA DZIRKSTS/ LEGFELJEBB MENNYISÉG A FŰRÁSBAN/ DIAMETRU MAXIMĀ DE PRELUCRARE ÎN LEMN/ MAXIMALER DURCHMESSERBOHRER IN HOLZ**



**UCHWYT SDS PLUS/ RUKOJEŤ SDS PLUS/ DRŽIAK (SKĽUČOVADLO) SDS PLUS/ „SDS PLUS“ RANKENA/ SDS PLUS TURÉTĀJS/ SDS PLUS TOKMÁNY / MANDRIŇĂ SDS PLUS/ SDS PLUS-GRIFF**



**UCHWYT SDS MAX/ RUKOJEŤ SDS MAX/ DRŽIAK (SKĽUČOVADLO) SDS MAX/ „SDS MAX“ RANKENA/ SDS MAX TURÉTĀJS/ SDS MAX TOKMÁNY/ MANDRIŇĂ SDS MAX/ SDS MAX-GRIFF**

Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

A használati utasítás a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhető

Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenia użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączanie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument

Ogólne warunki bezpieczeństwa - broszura dołączona do urządzenia

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

**2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY**

**Ostrzeżenia dotyczące pracy z młotem udarowo-obrotowym:**

- Należy stosować środki ochrony słuchu. Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.
- Jeżeli w zakresie dostawy wchodzi uchwyt dodatkowy, należy je zawsze stosować. Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojęści. Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego. Obracające się narzędzie może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożone, przez co można utracić kontrolę nad tym elektronarzędziem.

**3. OPIS URZĄDZENIA**

**DED7839 i DED7840:** 1.Uchwyt SDS, 2.Osłona uchwytu SDS, 3.Uchwyt dodatkowy, 4.Ogranicznik głębokości wiercenia, 5.Przełącznik wiercenia, 6.Otwór rewizyjny, 7.Przełącznik udaru, 8.Szczotkotrzymacz, 9.Włącznik

**DED7846:** 1.Uchwyt SDS, 2.Uchwyt dodatkowy, 3.Blokada spustu, 4.Włącznik, 5.Przełącznik zmiany kierunku obrotów, 6.Przełącznik trybu pracy, 7.Zaślepka szczotkotrzymacza, 8.Osłona uchwytu SDS

**DED7847:** 1.Uchwyt SDS, 2.Ogranicznik głębokości wiercenia, 3.Uchwyt dodatkowy, 4.Zaślepka szczotkotrzymacza, 5.Przełącznik trybu pracy, 6.Włącznik

**4. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA**

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

Młot udarowo-obrotowy jest urządzeniem zaprojektowanym do wiercenia w drewnie, metalu, plastiku i innych materiałach, wiercenia udarowego w kamieniu, betonie, cegle oraz do lżejszych prac związanych z dłutowaniem w materiałach budowlanych. Urządzenie jest wyposażone w udar elektropneumatyczny, który może być wykorzystywany w podkuwaniu. Dzięki możliwości zmiany kąta ustawienia dłuta możliwe jest podkuwanie w różnych pozycjach.

**5. OGRANICZENIA UŻYCIA**

Urządzenie można użytkować tylko zgodnie z Dopuszczalnymi Warunkami Pracy. Urządzenie może być użytkowane tylko i wyłącznie z oryginalnymi częściami i akcesoriami. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w

Instrukcji Obsługi będą traktowane jako bezprawne i spowodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie urządzenia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

W razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, w szczególności odształceń obudowy, nie należy użytkować urządzenia. Nie wolno użytkować urządzenia również w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jego działaniu. Należy wówczas bezwzględnie zabezpieczyć urządzenie, a następnie zlecić jego naprawę w autoryzowanym serwisie DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

**DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY**  
**Praca dorywcza S2 15 minut**  
 Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci.

**6. DANE TECHNICZNE**

| Typ maszyny                                     | DED7839             | DED7840      | DED7846       | DED7847      |
|---|---------------------|--------------|---------------|--------------|
| Typ silnika                                     | komutatorowy        |              |               |              |
| Napięcie zasilania                              | 230V~ 50Hz          |              |               |              |
| Moc znamionowa                                  | 1200W               | 1500W        | 710W          | 1500W        |
| Liczba obrotów na minutę                        | 850                 |              | 930           | 800          |
| Ilość uderzeń na minutę                         | 4100                | 3900         | 5130          | 3900         |
| Energia udaru (J)                               | 4                   | 4,8          | 2,6           | 5            |
| Mechanizm udarowy                               | elektropneumatyczny |              |               |              |
| System mocowania narzędzi roboczych             | SDS Plus            | SDS Plus     | SDS Plus      | SDS Max      |
| Maksymalna średnica wiercenia:                  |                     |              |               |              |
| - w metalu                                      | 13mm                |              |               |              |
| - w drewnie                                     | 40mm                |              |               |              |
| - w betonie                                     | 26mm                | 32mm         | 26mm          | 32 mm        |
| Emisja hałasu (ciśnienie akustyczne) LpA        | 92,7 dB (A)         | 94,6 dB (A)  | 95,33 dB(A)   | 91,2 dB(A)   |
| Emisja hałasu (moc akustyczna) LWA              | 103,7 dB(A)         | 105,6 dB (A) | 106,33 dB (A) | 102,2 dB (A) |
| Niepewność pomiaru emisji hałasu KpA, KWA       | 3 dB (A)            |              |               |              |
| Maksymalny poziom drgań na rękojęści głównej :  |                     |              |               |              |
| wiercenie                                       | 22,401 m/s2         | 16,854 m/s2  | 21,54 m/s2    | 18,407 m/s2  |
| kucie   | 20,145 m/s2         | 17,669 m/s2  | 26,368 m/s2   | 17,079 m/s2  |
| Maksymalny poziom drgań na rękojęści dodatkowej |                     |              |               |              |
| wiercenie                                       | 16,843 m/s2         | 15,135 m/s2  | 9,847 m/s2    | 12,601 m/s2  |
| kucie   | 15,223 m/s2         | 16,975 m/s2  | 10,817 m/s2   | 10,785 m/s2  |
| Niepewność pomiaru emisji drgań K               | 1,5 m/s2            |              |               |              |
| Klasa ochronności                               | II                  | II           | II            | II           |
| Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim     | IP20                | IP20         | IPX0          | IP20         |
| Waga  | 4,2kg               | 4,9kg        | 4 kg          | 3,67kg       |

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-6, wartości podano powyżej w tabeli.

**Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Wartość łączona drgań a<sub>h</sub> oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-6 i podano w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas. Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

**7. PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

Młot winien być użytkowany, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojęści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik. W czasie posługiwania się elektronarzędziem należy przyjąć taką pozycję, aby nie przewrócić się w czasie pracy. Pierwsze uruchomienie (na czas kilku minut) wykonać z przełącznikiem rodzaju pracy ustawionym w pozycji udar wyłączony (patrz tabela T dla DED7839 i DED7840).

**Używanie rękojęści pomocniczej**

Należy zawsze stosować rękojęść pomocniczą dołączoną do urządzenia. W celu jej regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora należy poluzować pokrętko rękojęści, ustawić rękojęść w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręcić. Podczas pracy zawsze trzymać urządzenie obręcz!



## Dotyczy DED7839 i DED7840

Aby zamocować narzędzie robocze należy przesunąć osłonę uchwytu SDS (Rys. A-2/F) do tyłu, wsunąć narzędzie robocze (Fot. F). Obrócić narzędzie robocze w otworze do momentu, aż wsunie się głębiej (jeśli narzędzie nie daje się obrócić może to oznaczać, że wsunęło się już do głębokości docelowej). Pozwolić powrócić osłonie do położenia wyjściowego. Upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć wiertło. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane. Każdorazowo wymianę narzędzia roboczego wykorzystać do dokładnego oczyszczenia komory chwytowej i do nasmarowania elementów ruchomych jakie się tam znajdują.

**UWAGA! Każdorazowo, przed rozpoczęciem cyklu pracy lub przy zmianie narzędzia roboczego należy sprawdzić i ewentualnie uzupełnić ilość smaru na końcówce montażowej narzędzia roboczego. Zbyt mała ilość smaru może spowodować zablokowanie narzędzia roboczego w głowicy. UWAGA:** Młot może być używany z każdym narzędziem z uchwytem SDS Plus (SDS) (o parametrach maksymalnych podanych w „Danych technicznych”).

## Dotyczy DED7846 i DED7847

### Montaż końcówki roboczej (dłuta, wiertła)

Każdorazową wymianę i montaż końcówki roboczej należy wykorzystać do dokładnego oczyszczenia komory uchwytu i do nasmarowania elementów ruchomych wewnątrz niej. Przed rozpoczęciem pracy lub przy zmianie końcówki roboczej należy sprawdzić i ewentualnie uzupełnić ilość smaru na uchwycie końcówki roboczej. Zbyt mała ilość smaru może doprowadzić do zablokowania końcówki roboczej w głowicy urządzenia.

W celu zamocowania końcówki roboczej należy przesunąć osłonę uchwytu w kierunku tyłu urządzenia, a następnie wsunąć końcówkę roboczą i obrócić ją aż wsunie się głębiej (jeśli końcówka robocza nie daje się wysunąć, może to oznaczać, że wsunęła się już do głębokości docelowej). Puścić osłonę uchwytu i pozwolić jej powrócić do pozycji wyjściowej. Upewnić się, że końcówka robocza została prawidłowo zamocowana: ułożyć urządzenie poziomo i spróbować wysunąć końcówkę roboczą lekko ciągnąć do przodu. Jeżeli nie daje się wysunąć, oznacza to, że została zamocowana prawidłowo. Montaż końcówki przedstawiają zdjęcia F i G.

## Dotyczy DED7846

### Ustawianie kąta przyłożenia

Za pomocą pokrętki (Zdj. I) wybrać położenie „rotacja narzędzia”. Umożliwi to zmianę pozycji dłuta, umieszczonego w końcówce młota. Ustawić dłuto w wybranej pozycji. Ustawić przełącznik trybu pracy na požądanej funkcji.

**UWAGA: Urządzenie może być używane tylko i wyłącznie z końcówkami roboczymi wyposażonymi w uchwyt SDS Plus dla DED7839, DED7840, DED7846 i SDS Max dla DED7874 (o parametrach maksymalnych podanych w „Danych technicznych”)**

## 8. PODŁĄCZANIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

| Moc urządzenia [W] | Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ] | Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A] |
|--------------------|--|---|
| <700               | 0,75   | 6   |
| 700÷1400           | 1  | 10  |
| 1400÷2300          | 1,5  | 16  |
| >2300              | 2,5  | 16  |

## 9. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

**Uwaga! Czynnności przeprowadzane przy wyjętej z gniazdka wtyczce.**

Założyć uchwyt boczny. W zależności od potrzeby wsunąć ogranicznik głębokości wiercenia. Wsunąć narzędzie robocze. Upewnić się, że wiertło jest prawidłowo założone. Wybrać tryb pracy. Podłączyć wtyczkę do gniazdka zasilania. Oprzeć narzędzie robocze o powierzchnię. Rozpocząć pracę.

## 10. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

**UWAGA** Podczas pracy młotowiertarką dopuszczalny jest nieznaczny ruch obrotowy końcówki roboczej.

**W modelach DED7839, DED7840, DED7847:** Brak blokady uchwytu młotowiertarki!

### Zamocowanie rękojeści (uchwytu) pomocniczego

Poluzować uchwyt odkręcając rękojeść. Nasunąć uchwyt na głowicę tak, aby obejmą znalazła się w przełotczeniu. Ustawić kąt. Zaciśnąć uchwyt na urządzeniu zakręcając rękojeść.

**UWAGA** Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy upewnić się, że uchwyt boczny jest zakręcony na tyle mocno, że nie będzie przesuwac się w wyniku drgań młota.

### Zamocowanie ogranicznika głębokości wiercenia (zdj. E)

Poluzować uchwyt odkręcając rękojeść. Wsunąć ogranicznik na odpowiednią głębokość i zamocować zaciskając uchwyt rękojeści.

### Wiercenie w poziomie (z udarem)

Upewnić się, czy w strefie wiercenia nie ma przewodów elektrycznych pod napięciem, rur i innych przewodów infrastruktury budynku mieszkalnego. Jeżeli

istnieje podejrzenie, lub też zlokalizujemy przewody w pobliżu strefy wiercenia należy bezwzględnie odłączyć obwody od sieci zasilającej.

Wiercenie otworów o małej średnicy rozpoczynamy od przyłożenia końcówki wiertła i lekkim dociśnięciu wiertarki do ściany. Wykonywanie głębokich wierceń wiertłami długimi wymaga stopniowanego pogłębiania. Długości wiertel należy tak dobierać aby wiertło następujące do połowy zagłębiało się w otworze. Rozpoczynanie wiercenia wiertłami przedłużanymi jest niedozwolone i bardzo niebezpieczne. Siłę docisku tak dobierać aby w czasie pracy mechanizm udarowy wydawał metaliczne dźwięki. Mały nacisk albo nadmiernie duży nacisk pogarsza efekty wiercenia. Po osiągnięciu żądanej głębokości wiercenia zmniejszyć docisk umożliwić odprowadzenie urobku z otworu. Efektywność wyprowadzania urobku pogarsza się ze wzrostem głębokości wiercenia.

### Wiercenie w pionie (sufitowe)

Wymagane jest użycie gumowej osłony przeciwpyłowej tak, jak pokazano na Fot. G. Nie stosować nadmiernego docisku.

**UWAGA** Wiercenie w suficie bez gumowej osłony przeciwpyłowej lub gdy jest ona uszkodzona może spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie wolno prowadzić prac przy których narzędzie robocze skierowane jest ku górze, jeśli osłona przeciwpyłowa nie została założona lub jest uszkodzona.

### Wiercenie w pionie (w podłodze)

W razie potrzeby ustawić uchwyt boczny w dogodnym dla procesu wiercenia położeniu. Proces wiercenia należy prowadzić podobnie jak w poziomie. Należy jednak pamiętać, że w pozycji pionowej wiertło ma najmniejszą wydajność odprowadzenia urobku, zwłaszcza przy wierceniach głębokich i o dużych średnicach. Dlatego zalecane jest w miarę częste przedmuchiwanie lub przepłukanie otworu. Nieodprowadzany, nagromadzony w otworze urobek, pogarsza jakość procesu wiercenia, podwyższa temperaturę wiertła i w konsekwencji może doprowadzić do odpadnięcia płytki wiertła lub uszkodzenia głowicy młota.

## Dotyczy DED7839 i DED7840

### Podkuwanie (dłutowanie)

Młot obrotowo-udarowy w zależności od potrzeb może być użytkowany z dwoma załączonymi w zestawie dłutami. Aby rozpocząć pracę z dłutem należy zamontować (zgodnie z pkt. 6 instrukcji) jedno z opisanych dłut a następnie ustawić oba przełączniki na udar włączony oraz obroty wyłączone (zob. tabela T)

## Dotyczy DED7846

### Wymiana trybu pracy (wiercenie z udarem - podkuwanie)

Młotowiertarka posiada trzy tryby pracy - jako wiertarka, jako wiertarka z udarem oraz jako młot udarowy (pozycja 2 na przełączniku nie jest przypisana do żadnej funkcji roboczej, jej wybranie służy tylko do zmiany pozycji końcówki roboczej). Przełącznik znajduje się w miejscu oznaczonym na zdjęciu B, poz. 6. W celu zmiany trybu pracy należy przekręcić pokrętkę trybu zmiany pracy (zdjęcia I poz. 2) i ustawić je w odpowiedniej pozycji. Poszczególne funkcje:

1. Wiercenie (w drewnie, metalu, plastiku itp.) - zdj. I poz. 4
2. Wiercenie z udarem (wiercenie w twardych materiałach, np. w betonie, murze itp.) - zdj. I poz. 3.
3. Udar (podkuwanie, wykruszanie, wyburzanie itp.) - zdj. I poz. 1

## Dotyczy DED7847

Młotowiertarka posiada dwa tryby pracy - jako wiertarka oraz jako młot udarowy. Przełącznik znajduje się w miejscu oznaczonym na zdjęciu C, poz. 5. W celu zmiany trybu pracy należy przekręcić pokrętkę trybu zmiany pracy (zdjęcia J) i ustawić je w odpowiedniej pozycji. Pokrętko oznakowane jest strzałką, ustawienie strzałki w lewo oznacza pracę jako młot udarowy, natomiast w prawo jako wiertarka udarowa.

## Dotyczy DED7839 i DE7840

### Wiercenie bez udaru (np. w ceramice) - T3

Młot obrotowo-udarowy w zależności od potrzeb może służyć do wykonywania otworów w kruchych materiałach (np. glazura, gres, klinkier itp.). W tym celu należy załączyć obroty głowicy i wyłączyć udar (zob. tabela T). W zależności od miejsca wiercenie przeprowadzać jak w przypadku wiercenia w ścianie/podłodze itd.

## Dotyczy DED7846

### Podkuwanie, wykruszanie itp..

Przy wyjętej z gniazdka wtyczce założyć odpowiednią końcówkę roboczą. Ustawić tryb pracy na młot udarowy (fot. I poz. 4). Podłączyć urządzenie do zasilania. Przyłożyć końcówkę roboczą do ściany, rozpocząć pracę. Nie dociskać nadmiernie młota, ponieważ spowoduje to zmniejszenie wydajności pracy. Uwaga: nie włączać urządzenia, kiedy końcówka robocza nie styka się z materiałem obrabianym.

### Wiercenie bez udaru

Ustawić przełącznik wyboru trybu pracy na funkcji wiercenie, założyć wiertło odpowiednie dla obrabianego materiału. Przyłożyć wiertło do materiału, włączyć urządzenie.

### Zmiana kierunku obrotów

Przełącznik zmiany kierunku obrotów (Zdj. B poz. 5) służy do natychmiastowej zmiany kierunku obrotów głowicy urządzenia. W celu zmiany kierunku obrotów należy wyłączyć urządzenie (zwołnic włącznik), ustawić przełącznik zmiany kierunku obrotów w požądanej pozycji i uruchomić urządzenie.

**UWAGA: Nigdy nie zmieniać kierunku obrotów podczas pracy, może to spowodować uszkodzenie przekładni urządzenia!**

## Dotyczy DED7847

### Kucie

Młotowiertarka w zależności od potrzeb może być użytkowana z załączonym w zestawie dłutem. Aby rozpocząć pracę z dłutem należy zamontować narzędzie,



a następnie ustawić oba przełączniki na udar włączony (strzałka po lewej stronie, zdj. J)

## 11. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Bieżące czynności obsługowe prowadzić należy przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Sprawdzać czy nie ma uszkodzeń przewodu przyłączeniowego. Okresowo weryfikować stan techniczny młotowiertarki, kontrolować stan szczotek elektrografitowych by nie były krótsze niż 5 mm. W celu wyjęcia szczotek należy odkręcić pokrywę gniazda szczotek.

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie. Należy zwracać uwagę na to, aby otwory wentylacyjne silnika były drożne. W razie zabrudzenia należy je wy

### Smarowanie przekładni

Zaleca się sprawdzenie smaru w przekładni, co każde 40 godzin użytkowania urządzenia i ewentualne uzupełnienie lub wymianę smaru.

- Odkręć nakrętkę punktu smarowego kluczem dołączonym do zestawu.
- Uzupełnić smar znajdujący się w komorze, smarem dołączonym do zestawu - używać nie dużej ilości smaru.
- Zamontować pokrywę i dokręć kluczem, czyścić (np. sprężonym powietrzem).

## 12. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

| PROBLEM               | PRZYCZYNA  | ROZWIĄZANIE   |
|-----------------------|--|---|
| Młot nie działa       | Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony<br><br>W gniazdku nie ma napięcia sieciowego<br><br>Zużyte szczotki silnika<br><br>Uszkodzony włącznik | Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający<br>Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik<br>Wymienić szczotki na nowe<br>Przekazać elektronarzędzie do naprawy |
| Młot rusza z trudem   | Zatarte łożyska silnika  | Przekazać elektronarzędzie do naprawy   |
| Silnik przegrzewa się | Zapchane otwory wentylacyjne<br>Przekroczone dopuszczalne parametry pracy<br><br>Zbyt duży docisk narzędzia  | Oczyścić otwory<br><br>Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny<br>Zmniejszyć docisk  |

## 13. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

### Kompletacja :

**DED7839:** 1.Młot obrotowo udarowy, 2.Wiertła SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3.Dłuta SDS Plus: szpiczaste 250mm, płaskie 250x14mm, 4.Uchwyt dodatkowy, 5.Osłona przeciwpylowa, 6.Zasobnik ze smarem do narzędzi roboczych, 7.Ogranicznik głębokości wiercenia

**DED7840:** 1.Młot obrotowo-udarowy, 2.Wiertła SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3.Dłuta SDS Plus: szpiczaste 250mm, płaskie 250x14mm, 4.Uchwyt dodatkowy, 5.Osłona przeciwpylowa, 6.Zasobnik ze smarem do narzędzi roboczych, 7.Ogranicznik głębokości wiercenia, 8.Klucz do nakrętki otworu smarowania

**DED7846:** 1.Młot obrotowo udarowy, 2.Uchwyt pomocniczy, 3.Dłuto 14x250, 4.Dłuto płaskie 14x250, 5.Wiertło 8x150, 6.Wiertło 10x150, 7.Wiertło 12x150, 8.Osłona przeciwpylowa, 9.Głębokościomierz

**DED7847:** 1.Młot obrotowo udarowy, 2.Uchwyt pomocniczy, 3.Wiertło 16x320, 4.Dłuto szpiczak 18x350, 5.Osłona przeciwpylowa, 6.Głębokościomierz, 7.Klucz

### Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Kartce Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 14. WYKAZ CZĘŚCI NA RYSUNKACH ZŁOŻENIOWYCH

### DED7839

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| 1  | Przednia osłona             |
| 2  | Ring mocujący               |
| 3  | Osłona uchwytu SDS          |
| 4  | Sprężyna uchwytu            |
| 5  | Podkładka                   |
| 6  | Ring mocujący uszczelkę Ø47 |
| 7  | Uszczelka                   |
| 8  | Śruba M5 22mm               |
| 9  | Podkładka Ø5                |
| 10 | Podkładka Ø5                |

|     |   |
|-----|---|
| 11  | Przednia obudowa głowicy                      |
| 12  | Podkładka                                     |
| 13  | Ring 26,7x1,6                                 |
| 14  | Łożysko 61906                                 |
| 15  | Stalowa kulka 7.14                            |
| 16  | Tuleja głowicy                                |
| 17  | O-ring 19,8x2                                 |
| 18  | O-ring 11x2                                   |
| 19  | Element wykonawczy udaru                      |
| 20  | Stalowa kulka 6.35                            |
| 21  | Cylinder                                      |
| 22  | Klin A3x3x18                                  |
| 23  | Podkładka większej sprężyny                   |
| 24  | Większa sprężyna                              |
| 25  | Zębatka przekładni obrotu                     |
| 26  | Młot pneumatyczny                             |
| 27  | O-ring 18x3,05                                |
| 28  | Tłok  |
| 29  | Sworzeń tłokowy                               |
| 30  | Korbwód                                       |
| 31  | Małe łożysko olejowe                          |
| 32  | Łożysko olejowe                               |
| 33  | Górny przełącznik trybów                      |
| 34  | Śruba M4 12mm                                 |
| 35  | Tylna obudowa przekładni                      |
| 36  | Nakrętka otworu smarowania                    |
| 37  | Wrzeczono z mimośrodem                        |
| 38  | Uszczelka                                     |
| 39  | Łożysko 6003-2Z                               |
| 40  | Ring mocujący Ø35                             |
| 41  | Ring mocujący Ø17                             |
| 42  | Sprężyna przełącznika udaru 1,2x5,1x33        |
| 43  | Klin A5x5x22                                  |
| 44  | Pierwsza zębatka przekładni                   |
| 45  | Pierścień dystansujący                        |
| 46  | Popychacz                                     |
| 47  | Łożysko HK1210                                |
| 48  | Mniejsza zębatka mechanizmu obrotowego        |
| 49  | Ring mniejszej zębatego mechanizmu obrotowego |
| 50  | Łożysko 16002                                 |
| 51  | Podkładka                                     |
| 52  | Większa zębatka mechanizmu obrotowego         |
| 53  | Stała podstawa sprzęgła bezpieczeństwa        |
| 54  | Ring 12,5x1                                   |
| 55  | Stalowa kulka 5                               |
| 56  | Elastyczna podstawa sprzęgła bezpieczeństwa   |
| 57  | Wewnętrzna sprężyna sprzęgła bezpieczeństwa   |
| 58  | Zewnętrzna sprężyna sprzęgła bezpieczeństwa   |
| 59  | Podstawa sprężyn sprzęgła bezpieczeństwa      |
| 60  | Ring 8,8x1                                    |
| 61  | Łożysko 627                                   |
| 62  | Mocowanie przełącznika udaru                  |
| 63  | Dolna obudowa przekładni                      |
| 64  | Przełącznik udaru                             |
| 65  | Łożysko 6000                                  |
| 66  | Wirnik  |
| 67  | Łożysko 608                                   |
| 68  | Pierścień prowadzący                          |
| 69  | Śruba ST4,8x65                                |
| 70  | Stojan  |
| 71  | Obudowa stojanu                               |
| 72  | Śruba M5 55mm                                 |
| 73  | Szczotkotrzymacz                              |
| 74  | Szczotka elektrografitowa                     |
| 75  | Pokrywa szczotki                              |
| 76  | Lewa część rękojeści                          |
| 77  | Śruba M5x30                                   |
| 78  | Włącznik                                      |
| 79  | Kondensator                                   |
| 80  | Śruba ST4x16-F                                |
| 81  | Zacisk przewodu zasilania                     |
| 82  | Osłona wejściowa przewodu zasilania           |
| 83  | Przewód zasilania                             |
| 84  | Prawa część rękojeści                         |
| 85  | Sprężyna szczotkotrzymacza                    |
| 201 | Osłona przeciwpylowa                          |
| 208 | Smar  |
| 502 | Rękojeść (kpl.)                               |
| 503 | Głowica SDS kpl.                              |

### DED7840

|   |                 |
|---|-----------------|
| 1 | Przednia osłona |
| 2 | Ring mocujący   |

|    |   |
|----|---|
| 3  | Oslona uchwytu SDS                          |
| 4  | Sprężyna uchwytu                            |
| 5  | Przednia obudowa głowicy                    |
| 6  | Śruba M5 25mm                               |
| 7  | Podkładka                                   |
| 8  | Uszczelka                                   |
| 9  | Podkładka 907                               |
| 10 | Ring mocujący uszczelkę Ø35                 |
| 11 | Łożysko 61907                               |
| 12 | Stalowa kulka 7.14                          |
| 13 | Tuleja głowicy                              |
| 14 | O-ring 19,8x2                               |
| 15 | O-ring 11x2                                 |
| 16 | Element wykonawczy udaru                    |
| 17 | Stalowa kulka 7.94                          |
| 18 | Cylinder                                    |
| 19 | Klin A3x3x18                                |
| 20 | Gumowa tuleja dystansowa                    |
| 21 | Duża sprężyna                               |
| 22 | Tuleja dystansująca                         |
| 23 | O-ring 53,5x2                               |
| 24 | Zębatka przekładni obrotu                   |
| 25 | Ring 26,7x1,6                               |
| 26 | Młot pneumatyczny                           |
| 27 | O-ring 18x3,05                              |
| 28 | Tłok  |
| 29 | Klin tłoka                                  |
| 30 | Sworzeń tłokowy                             |
| 31 | Małe łożysko olejowe                        |
| 32 | Łożysko olejowe                             |
| 33 | Górny przełącznik trybów                    |
| 34 | Śruba M4 12mm                               |
| 35 | Tylna obudowa przekładni                    |
| 36 | Nakrętka otworu smarowania                  |
| 37 | O-ring 37x1,8                               |
| 38 | Wrzeciono z mimośrodem                      |
| 39 | Mała zębatka 10:35                          |
| 40 | Ring rębaki                                 |
| 41 | Łożysko 16002                               |
| 42 | Podkładka zębatki                           |
| 43 | Zębatka przekładni obrotu                   |
| 44 | Stalowa podstawa sprzęgła bezpieczeństwa    |
| 45 | Ring 12,5x1                                 |
| 46 | Stalowa kulka 5                             |
| 47 | Elastyczna podstawa sprzęgła bezpieczeństwa |
| 48 | Wewnętrzna sprężyna sprzęgła bezpieczeństwa |
| 49 | Zewnętrzna sprężyna sprzęgła bezpieczeństwa |
| 50 | Podstawa sprężyn sprzęgła bezpieczeństwa    |
| 51 | Ring 8,8x1                                  |
| 52 | Łożysko 627-2Z                              |
| 53 | Łożysko 6003-2Z                             |
| 54 | Ring 35                                     |
| 55 | Ring 17                                     |
| 56 | Sprężyna przełącznika udaru 1,2x5,1x33      |
| 57 | Klin A5x5x22                                |
| 58 | Pierwsza zębatka przekładni                 |
| 59 | Pierścień dystansujący                      |
| 60 | Popychacz                                   |
| 61 | Łożysko HK1210                              |
| 62 | Mocowanie przełącznika udaru                |
| 63 | Dolna obudowa przekładni                    |
| 64 | Przełącznik udaru                           |
| 65 | Łożysko 6001-2RS                            |
| 66 | Wirnik                                      |
| 67 | Łożysko 608                                 |
| 68 | Pierścień prowadzący                        |
| 69 | Śruba ST4,8x60                              |
| 70 | Stojan                                      |
| 71 | Obudowa stojanu                             |
| 72 | Podkładka 5                                 |
| 73 | Śruba M5 50mm                               |
| 74 | Szczotkotrzymacz                            |
| 75 | Szczotka elektrografitowa                   |
| 76 | Pokrywa szczotki                            |
| 77 | Śruba ST4,8x25                              |
| 78 | Lewa część rękojeści                        |
| 79 | Śruba M5x25                                 |
| 80 | Włącznik                                    |
| 81 | Kondensator                                 |
| 82 | Śruba ST4x16-F                              |
| 83 | Zacisk przewodu zasilania                   |
| 84 | Oslona wejściowa przewodu zasilania         |

|       |                       |
|-------|-----------------------|
| 85    | Przewód zasilania     |
| 86    | Prawa część rękojeści |
| 87    | Podkładka 5           |
| S-104 | Oslona przeciwpylowa  |
| 203   | Walizka               |
| 204   | Smar                  |
| 205   | Uchwyt boczny (kpl)   |
| 208   | Smar                  |
| 501   | Przekładnia podwójna  |
| 502   | Rękojeść (kpl.)       |
| 503   | Głowica SDS kpl.      |
| 504   | Tłok kpl.             |

#### DED7846

|     |   |
|-----|---|
| 1.  | Oslona gumowa                           |
| 2.  | Blokada                                 |
| 3.  | Pierścień zaciskowy                     |
| 4.  | Blokada wiertła                         |
| 5.  | Sprężyna blokady wiertła                |
| 6.  | Podkładka olejowa                       |
| 7.  | Oslona przednia                         |
| 8.  | Wkręt M5x20                             |
| 9.  | Podkładka sprężysta                     |
| 10. | Podkładka                               |
| 11. | Obudowa przednia                        |
| 12. | Łożysko 6905-2RS                        |
| 13. | O ring                                  |
| 14. | Przycisk przełącznika funkcji           |
| 15. | Sprężyna przycisku przełącznika funkcji |
| 16. | Tarcza przełącznika                     |
| 17. | Wkręt                                   |
| 18. | Kulka stalowa                           |
| 19. | Tuleja obrotowa                         |
| 20. | Klin wpuszczany                         |
| 21. | Udar                                    |
| 22. | O ring                                  |
| 23. | Oslona ołowiana                         |
| 24. | Gniazdo osłonki ołowianej               |
| 25. | O ring                                  |
| 26. | O ring                                  |
| 27. | Tuleja młota                            |
| 28. | Zacisk 27*2                             |
| 29. | Zacisk 26,7*1,6                         |
| 30. | Podkładka sprężysta                     |
| 31. | Sprężyna                                |
| 32. | Sprzęgło                                |
| 33. | Przekładnia                             |
| 34. | Podkładka przekładni                    |
| 35. | Podkładka przekładni                    |
| 36. | Pierścień sprężynujący zabezpieczający  |
| 37. | Młot uderzeniowy                        |
| 38. | Uszczelka tłoka                         |
| 39. | Walek tłoka                             |
| 40. | Tłok                                    |
| 41. | Walek                                   |
| 42. | Łożysko                                 |
| 43. | Podkładka łożyska                       |
| 44. | Łożysko                                 |
| 45. | Skrzynia biegów                         |
| 46. | Przełącznik                             |
| 47. | Uszczelniacz                            |
| 48. | Zakrętka oleju                          |
| 49. | O ring                                  |
| 50. | Mimośród                                |
| 51. | Łożysko 6001                            |
| 52. | Seger                                   |
| 53. | Seger                                   |
| 54. | Sprzęgło koła                           |
| 55. | Koło zębate                             |
| 56. | Podkładka                               |
| 57. | Wrzeciono                               |
| 58. | Klin wpuszczany                         |
| 59. | Łożysko 600-2RS                         |
| 60. | Koło zębate                             |
| 61. | Seger                                   |
| 62. | Sprzęgło drugiej przekładni             |
| 63. | Łożysko                                 |
| 64. | Sprężyna                                |
| 65. | Trzymacz koła 2                         |
| 66. | Trzymacz koła 1                         |
| 67. | Płytki ustalająca                       |
| 68. | Sprężyna płytki                         |

|        |                                    |
|--------|------------------------------------|
| 69.    | Prowadnica                         |
| 70.    | Uszczelka                          |
| 71.    | Korpus przekładni                  |
| 72.    | Wkręt M5x16                        |
| 73.    | O ring 24*2,2                      |
| 74.    | Łożysko 609-2RS                    |
| 75.    | Wirmik                             |
| 76.    | Oslona wentylatora                 |
| 77.    | Wkręt ST4*55                       |
| 78.    | Stojan                             |
| 79.    | Obudowa                            |
| 80.    | Oslona szczotki                    |
| 81.    | Szczotka elektro grafitowa         |
| 82.    | Szczotkotrzymacz                   |
| 83.    | Zaślepka szczotkotrzymacza         |
| 84.    | Wkręt ST4*16                       |
| 85.    | Oslona dolna                       |
| 86.    | Lewa część uchwyty                 |
| 87.    | Wkręt ST4*16                       |
| 88.    | Kondensator 0,22                   |
| 89.    | Włącznik                           |
| 90.    | Stabilizator przewodu              |
| 91.    | Odgięta przewodu zasilającego      |
| 92.    | Przewód zasilający                 |
| 93.    | Prawa część uchwyty                |
| 94.    | Blokada włącznika                  |
| S-101. | Obejma uchwyty dodatkowego         |
| S-102. | Tłumik drgań                       |
| S-103. | Przycisk ustawienia osi            |
| S-104. | Trzpień                            |
| S-105. | Sprężyna                           |
| S-106. | Podstawa uchwyty dodatkowego       |
| S-107. | Wskaźnik głębokości                |
| S-108. | Uchwyt dodatkowy                   |
| 202.   | Oslona przeciwpyłowa               |
| 203.   | Dłuto płaskie                      |
| 204.   | Dłuto szpicak                      |
| 205.   | Wiertło                            |
| 206.   | Wiertło                            |
| 207.   | Wiertło                            |
| 208.   | Walizka                            |
| 501.   | Sposób montażu uchwyty dodatkowego |
| 502.   | Głowica SDS kpl.                   |

#### DED7847

|     |                          |
|-----|--------------------------|
| 1.  | Oslona gumowa            |
| 2.  | Zacisk                   |
| 3.  | Oslona głowicy           |
| 4.  | Sprężyna osłony głowicy  |
| 5.  | Korpus głowicy           |
| 6.  | Uszczelka smarująca      |
| 7.  | Podkładka                |
| 8.  | Pierścień uszczelniający |
| 9.  | Łożysko                  |
| 10. | Sworzeń                  |
| 11. | Oslona ruchoma           |
| 12. | Kulka stalowa            |
| 13. | O ring                   |
| 14. | O ring                   |
| 15. | Młot uderzeniowy         |
| 16. | Sworzeń ustalający       |
| 17. | Cylinder                 |
| 18. | Kluczyk płaski           |
| 19. | Pierścień odsadzający    |
| 20. | Duża sprężyna            |
| 21. | Oslona blokująca         |
| 22. | O ring                   |
| 23. | Sprężyna sprzęgła        |
| 24. | Sprzęgło                 |
| 25. | Przekładnia              |
| 26. | Pierścień uszczelniający |
| 27. | Młotek pneumatyczny      |
| 28. | Uszczelka tłoka          |
| 29. | Tuleja                   |
| 30. | Tłok aluminiowy          |
| 31. | Pręt                     |
| 32. | Łożysko olejowe małe     |
| 33. | Łożysko olejowe duże     |
| 34. | Podkładka sprężynująca   |
| 35. | Śruba                    |
| 36. | Skrzynia biegów          |
| 37. | Śruba                    |
| 38. | Pokrywa smarownicy       |

|      |                              |
|------|------------------------------|
| 39.  | O ring                       |
| 40.  | Mimośród                     |
| 41.  | Podkładka płaska             |
| 42.  | Śruba antywibracyjna         |
| 43.  | Śruba                        |
| 44.  | Mała przekładnia             |
| 45.  | Łożysko                      |
| 46.  | Podkładka                    |
| 47.  | Przekładnia                  |
| 48.  | Pierścień                    |
| 49.  | Podkładka                    |
| 50.  | Kulki stalowe                |
| 51.  | Płytki ustalająca            |
| 52.  | Sprężyna                     |
| 53.  | Zewnętrzna sprężyna sprzęgła |
| 54.  | Podstawa sprężyny            |
| 55.  | Pierścień sprężyny           |
| 56.  | Łożysko                      |
| 57.  | Łożysko                      |
| 58.  | Pierścień zaciskający        |
| 59.  | Pierścień zaciskający        |
| 60.  | Sprężyna                     |
| 61.  | Klin                         |
| 62.  | Koło zębate                  |
| 63.  | Pierścień dystansujący       |
| 64.  | Popychacz                    |
| 65.  | Łożysko HK 1210              |
| 66.  | Uszczelka                    |
| 67.  | Korpus przekładni            |
| 68.  | Łożysko                      |
| 69.  | Wirmik                       |
| 70.  | Łożysko                      |
| 71.  | Koszyk łożyska               |
| 72.  | Śruba                        |
| 73.  | Obudowa wiatraka             |
| 74.  | Stojan                       |
| 75.  | Obudowa                      |
| 76.  | Zaślepka szczotkotrzymacza   |
| 77.  | Szczotka elektro grafitowa   |
| 78.  | Szczotkotrzymacz             |
| 79.  | Oslona dolna                 |
| 80.  | Obudowa dolna                |
| 81.  | Obudowa - lewa rękojeść      |
| 82.  | Włącznik FA5-8/2MD           |
| 83.  | Kondensator                  |
| 84.  | Stabilizator przewodu        |
| 85.  | Odgiętka przewodu            |
| 86.  | Przewód zasilający           |
| 87.  | Obudowa - prawa rękojeść     |
| 88.  | Śruba                        |
| 89.  | Podkładka                    |
| 90.  | Pokrętko przełącznika        |
| 91.  | Sprężyna                     |
| 92.  | Przycisk przełącznika        |
| 93.  | Oś przełącznika              |
| 94.  | Śruba                        |
| 95.  | Podkładka                    |
| 96.  | Podkładka                    |
| 97.  | Lewa osłona skrzyni biegów   |
| 98.  | Prawa osłona skrzyni biegów  |
| 501. | Przekładnia podwójna         |
| 502. | Rękojeść dodatkowa           |
| 503. | Głowica SDS kpl.             |

### 15. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego

użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji.

#### Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.



Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení používání
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Zapojení k síti
9. Zapnutí a používání zařízení
10. Užívání přístroje
11. Běžná obsluha
12. Samostatné odstraňování defektů
13. Složení přístroje, závěrečné poznámky
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

**POZOR!** Při práci se zařízením vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti práce, aby se zabránilo vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uschovejte prosím Návod k obsluze a Prohlášení o shodě. Přísné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze prodlouží životnost vašeho zařízení.

## 2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

### Bezpečnostní upozornění pro kladiva :

- **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přídatné rukojeti, pokud jsou součástí dodávky elektronářadí.** Ztráta kontroly může vést ke zraně-ním.
- **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti.** Při kontaktu s elektrickým vedením pod napětím se mohou pod napětím ocitnout i kovové díly nářadí, což může způsobit zásah elektrickým proudem.
- **Nikdy neodkladejte elektronářadí dřive, než se nasazovací nástroj dostal zcela do stavu klidu.** Otačející se nasazovací nástroj se může dostat do kontaktu s otkladací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektronářadím.

## 3. POPIS PŘÍSTROJE

**DED7839 i DED7840:** 1. Rukojeť SDS, 2. Kryt rukojeti SDS, 3. Pomocná rukojeť, 4. Omezovač hloubky vrtání, 5. Přepínač vrtání, 6. Revizní otvor, 7. Přepínač příklepu, 8. Držák kartáče, 9. Spínač

**DED7846:** 1. Rukojeť SDS, 2. Pomocná rukojeť, 3. Pojistka spouště, 4. Spínač, 5. Přepínač změny směru otáček, 6. Přepínač provozního režimu, 7. Záslepka držáku kartáče, 8. Kryt rukojeti SDS

**DED7847:** 1. Rukojeť SDS, 2. Omezovač hloubky vrtání, 3. Pomocná rukojeť, 4. Záslepka držáku kartáče, 5. Přepínač provozního režimu, 6. Spínač

## 4. URČENÍ PŘÍSTROJE

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

Rotační kladivo s příklepem je zařízení navržené pro vrtání do dřeva, kovu, plastu a jiných materiálů, příklepové vrtání do kamene, betonu, cihly a pro lehčí práce spojené s drážkováním stavebních materiálů. Zařízení je vybaveno elektropneumatickým příklepem, který lze používat při sbíjení. Díky možnosti změny úhlu nastavení dláta je možné sbíjení v různých polohách.

## 5. OMEZENÍ POUŽITÍ

Zařízení používejte pouze v souladu s přípustnými pracovními podmínkami. Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, běžná obsluha, která nebyla popsána v Návodu k obsluze, budou považovány za bezpřávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost. Používání zařízení v rozporu s určením nebo návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

Pokud zjistíte mechanické poškození, zejména deformaci krytu, zařízení nepoužívejte. Zařízení nepoužívejte také, pokud zjistíte jeho nepravdivý chod. V takovém případě bezpodmínečně přestaňte používat zařízení a odevzdejte jej k opravě do autorizovaného servisu DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

### PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

#### S2 přerušovaný provoz 15 minut

Stroj se může používat pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací. Zabraňte vlhkosti.

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

| Typ stroje   | DED7839                 | DED7840                 | DED7846                 | DED7847                 |
|--|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Typ motoru   | komutátorový            |                         |                         |                         |
| Napájecí napětí  | 230V~ 50Hz              |                         |                         |                         |
| Jmenovitý výkon  | 1200W                   | 1500W                   | 710W                    | 1500W                   |
| Počet otáček za minutu                                 | 850                     |                         | 930                     | 800                     |
| Počet příklepů za minutu                               | 4100                    | 3900                    | 5130                    | 3900                    |
| Energie příklepu (J)                                   | 4                       | 4,8                     | 2,6                     | 5                       |
| Elektropneumatický systém upevnění pracovních nástrojů | příklepový mechanismus  |                         |                         |                         |
|  | SDS Plus                | SDS Plus                | SDS Plus                | SDS Max                 |
| Maximální průměr vrtání:                               |                         |                         |                         |                         |
| – do kovu  | 13mm                    |                         |                         |                         |
| – do dřeva   | 40mm                    |                         |                         |                         |
| – do betonu  | 26mm                    | 32mm                    | 26mm                    | 32 mm                   |
| Hladina hluku (akustický tlak) LpA                     | 92,7 dB (A)             | 94,6 dB (A)             | 95,33 dB(A)             | 91,2 dB(A)              |
| Hladina hluku (akustická síla) LWA                     | 103,7 dB(A)             | 105,6 dB (A)            | 106,33 dB (A)           | 102,2 dB (A)            |
| Nejistota měření hladiny hluku KpA, KWA                | 3 dB (A)                |                         |                         |                         |
| Maximální úroveň vibrací na hlavní rukojeti:           |                         |                         |                         |                         |
| vrtání   | 22,401 m/s <sup>2</sup> | 16,854 m/s <sup>2</sup> | 21,54 m/s <sup>2</sup>  | 18,407 m/s <sup>2</sup> |
| sbíjení  | 20,145 m/s <sup>2</sup> | 17,669 m/s <sup>2</sup> | 26,368 m/s <sup>2</sup> | 17,079 m/s <sup>2</sup> |
| Maximální hladina vibrací na pomocné rukojeti:         |                         |                         |                         |                         |
| vrtání   | 16,843 m/s <sup>2</sup> | 15,135 m/s <sup>2</sup> | 9,847 m/s <sup>2</sup>  | 12,601 m/s <sup>2</sup> |
| sbíjení  | 15,223 m/s <sup>2</sup> | 16,975 m/s <sup>2</sup> | 10,817 m/s <sup>2</sup> | 10,785 m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota měření hladiny vibrací K                     | 1,5 m/s <sup>2</sup>    |                         |                         |                         |
| Třída ochrany  | II                      | II                      | II                      | II                      |
| Stupeň krytí   | IP20                    | IP20                    | IPX0                    | IP20                    |
| Hmotnost   | 4,2kg                   | 4,9kg                   | 4 kg                    | 3,67kg                  |

Informace o vlivu hluku a vibrací.

Emise hluku byly stanoveny v souladu s EN 60745-2-6, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!

Hodnota vibrací ah a hodnota nejistoty měření jsou stanoveny podle normy EN 60745-2-6 a uvedeny v tabulce.

Hodnota emise hluku uvedená v tomto návodu byla změřena podle standardizované metody měření a lze ji použít k porovnání zařízení. Výše uvedenou hladinu emise hluku lze také použít k předběžnému posouzení expozice.

Hladina hluku se může při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot na závislosti na způsobu použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků uživatele. Abyste mohli přesně určit expozici ve skutečných podmínkách používání, vezměte v úvahu všechny části operačního cyklu, obsahující také dobu, kdy je zařízení vypnuto, nebo když je zapnuto, ale se nepoužívá.

## 7. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Kladivo používejte na dobře osvětleném místě. Spínač se nachází na rukojeti zařízení. Motor pracuje tak dlouho, jak dlouho bude stlačen spínač. Při používání elektronářadí zaujměte takový postoj, abyste se nepřevrátili při práci. První uvedení do chodu (na několik minut) proveďte s přepínačem provozního režimu nastaveným do polohy příklep vypnutý (viz tabulka T pro DED7839 a DED7840).

### Používání pomocné rukojeti

Vždy používejte pomocnou rukojeť přiloženou k zařízení. Abyste ji nastavili a přizpůsobili individuálním potřebám, povolte knoflík rukojeti, nastavte rukojeť do požadované polohy a pak knoflík silně utáhněte. Při práci vždy držte zařízení oběma rukama!

### Týká se DED7839 a DED7840

Abyste mohli připevnit pracovní nástroj, přesuňte kryt rukojeti SDS (obr. A-2/F) dozadu, vsuňte pracovní nástroj (fot. F). Pracovní nástroj otočte v otvoru do okamžiku, až se zasune hlouběji (pokud nástroj nelze otočit, znamená to, že je již zasunut nadoraz). Kryt přesuňte do výchozí polohy. Ujistěte se, že pracovní



nástroj je správně upevněn, položte elektronářadí naplocho a zkuste vysunout vrták. Pokud jej nelze vysunout, znamená to, že je správně upevněn. Každou výměnu pracovního nástroje využijte k důkladnému vyčištění upínací komory a namazání rotujících částí, které se tam nacházejí.

**UPOZORNĚNÍ!** Vždy, před zahájením práce nebo při změně pracovního nástroje zkontrolujte a eventuálně doplňte mazivo na montážním konci pracovního nástroje. Příliš málo maziva může vést k zaseknutí pracovního nástroje v hlavici.

**UPOZORNĚNÍ:** Kladivo můžete používat s každým nástrojem s rukojetí SDS Plus (SDS) (s maximálními parametry uvedenými v „Technických údajích“).

**Týká se DED7846 a DED7847**

**Montáž pracovního nástavce (dláta, vrtáku)**

Každou výměnu a montáž pracovního nástavce využijte k důkladnému vyčištění komory rukojeti SDS Plus pro DED7846 nebo SDS max pro DED7847 a namazání pohyblivých částí uvnitř komory. Před zahájením práce nebo při změně pracovního nástavce zkontrolujte a eventuálně doplňte množství maziva na úchytu pracovního nástavce. Příliš málo maziva může vést k zaseknutí pracovního nástavce v hlavici zařízení.

Abyste mohli upevnit pracovního nástavce, přesuňte kryt rukojeti SDS Plus pro DED7846 nebo SDS Max pro DED7847 dozadu a pak zasuňte pracovní nástavce a otočte jej, až se zasune hlouběji (pokud pracovní nástavce nelze otočit, znamená to, že je již zasunut nadoraz). Pusťte kryt rukojeti SDS Plus pro DED7846 nebo SDS Max pro DED7847 a umožněte mu vrátit se do výchozí polohy. Ujistěte se, že pracovní nástavce je správně upevněn: položte zařízení naplocho a zkuste vysunout pracovní nástavce lehkým otáčením vlevo a vpravo. Pokud jej nelze vysunout, znamená to, že je správně upevněn. Montáž nástavce znázorňují fotografie F a G.

**Týká se DED7846**

**Nastavení úhlu přiložení**

Pomocí knoflíku (fot. I) vyberte polohu „rotace zařízení“. Umožní to změnu polohy dláta, umístěného v hlavici kladiva. Nastavte dláto do vybrané polohy. Přepínač provozního režimu přepněte na požadovanou funkci.

**UPOZORNĚNÍ:** Zařízení můžete používat pouze a výlučně s pracovními nástavci vybavenými rukojetí DED7839, DED7840, SDS Plus pro DED7846 a SDS Max pro DED7874 (s maximálními parametry uvedenými v „Technických údajích“)

## 8. ZAPOJENÍ K SÍTI

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce. Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce neohrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

| Výkon přístroje [W] | Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ] | Minimální hodnota pojistky typu C [A] |
|---------------------|--|---------------------------------------|
| <700                | 0,75                                       | 6                                     |
| 700+1400            | 1  | 10                                    |
| 1400+2300           | 1,5  | 16                                    |
| >2300               | 2,5  | 16                                    |

## 9. ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE

**Upozornění!** Činnosti prováděné při vyjmuté zástrčce ze zásuvky.

Nasaďte boční rukojeť. Bude-li třeba, zasuňte omezovač hloubky vrtání. Zasuňte pracovní nástroj. Ujistěte se, že vrták je správně nasazen. Vyberte provozní režim. Připojte zástrčku do síťové zásuvky. Pracovní nářadí přiložte k povrchu. Začněte pracovat.

## 10. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

**POZOR!** Při práci s vrtacím kladivem je přípustný nepatrný rotační pohyb pracovního nástavce.

**U modelů DED7839, DED7840, DED7847:** Chybí zablokování rukojeti vrtacího kladiva!

**Přípevnění pomocné rukojeti (úchytu)**

Povolte úchyt vyšroubováním rukojeti. Nasuňte úchyt na hlavici tak, aby objímka byla natěsno. Nastavte úhel. Zatlačte úchyt na zařízení zašroubováním rukojeti.

**POZOR!** Před uvedením elektronářadí do provozu se ujistěte, že boční úchyt je zašroubován tak silně, že se nebude posouvat při vibracích kladiva.

**Přípevnění omezovače hloubky vrtání (fot. E)**

Uvolněte úchyt vyšroubováním rukojeti. Zasuňte omezovač na příslušnou hloubku a upevněte upnutím úchytu rukojeti.

**Vrtání ve vodorovné rovině (s přiklepem)**

Ujistěte se, že v prostoru vrtání nejsou elektrické kabely pod napětím, trubky a jiné části konstrukce obytné budovy. Pokud najdete v blízkosti místa vrtání vodiče, bezpodmínečně je odpojte od napájecí sítě.

Vrtání otvorů s malým průměrem začněte přiložením konce vrtáku a lehkým přitlačení vrtáčky ke stěně. Hluboké vrtání dlouhými vrtáky vyžaduje postupné prohlubování. Délky vrtáků volte tak, aby každý další vrták se zahloubil do poloviny otvoru. Nezačínějte vrtat prodlouženými vrtáky, je to velmi nebezpečné. Zvolte sílu přítlačku tak, aby při práci přiklepový mechanismus

vydával kovový zvuk. Slabý nebo příliš silný přítlak zhoršuje efekt vrtání. Po dosažení požadované hloubky vrtání snižte přítlak a umožněte odvod vyvrtaného materiálu z otvoru. Účinnost odvodu materiálu se zhoršuje s narůstající hloubkou vrtání.

**Vrtání ve svislé rovině (ve stropě)**

Vyžaduje se použití gumové protiprachové ochrany tak, jak je zobrazeno na fot. G. Nepoužívejte nadměrný přítlak.

**POZOR!** Vrtání do stropu bez gumové protiprachové ochrany, nebo když je ochrana poškozena, může poškodit zařízení. Neprovádějte práce, při kterých máte pracovní nástroj nasměrovaný nahoru, pokud jste nenasadili protiprachovou ochranu nebo ochrana je poškozena.

**Vrtání ve svislé rovině (v podlaze)**

Bude-li třeba, nastavte boční rukojeť do polohy odpovídající vrtání. Proces vrtání provádějte stejně jako ve vodorovné rovině. Pamatujte však, že vrták má ve svislé rovině nejnižší účinnost odvodu vyvrtaného materiálu, zejména při hlubokém vrtání a vrtání s velkými průměry. Proto se doporučuje pokud možno časté profouknutí nebo propláchnutí otvoru. Neodvedený, nahromaděný v otvoru materiál zhoršuje kvalitu procesu vrtání, zvyšuje teplotu vrtáku a v následku může způsobit odpadnutí destičky vrtáku nebo poškodit hlavici kladiva.

**Týká se DED7839 a DED7840**

**Okování (drážkování)**

Rotační kladivo s přiklepem můžete podle potřeb používat se dvěma dláty přiloženými v sadě. Abyste začali pracovat s dlátem, namontujte (v souladu s bodem 6 návodu) jedno z popsaných dlát a pak přepněte oba přepínače na přiklep zapnutý a otáčky vypnuté (viz tabulka T)

**Týká se DED7846**

**Změna provozního režimu (vrtání s přiklepem – okování)**

Vrtací kladivo má tři provozní režimy – jako vrtačka, jako přiklepová vrtačka a jako sbíjecí kladivo (poloha 2 na přepínači není přiřazena žádné provozní funkce, její výběr slouží pouze ke změně polohy pracovního nástavce). Přepínač se nachází na místě označeném na fotografii B, pol. 6. Chcete-li změnit provozní režim, otočte knoflík změny provozního režimu (fotografie I pol. 2) a nastavte jej do vhodné polohy. Jednotlivé funkce:

1. Vrtání (do dřeva, kovu, plastu atp.) – fot. I pol. 4
2. Vrtání s přiklepem (vrtání tvrdých materiálů, např. betonu, zdi atp.) – fot. I pol. 3.
3. Přiklep (sbíjení, drolení, bourání atp.) – fot. I pol. 1

**Týká se DED7847**

Vrtací kladivo má dva provozní režimy – jako vrtačka a jako sbíjecí kladivo. Přepínač se nachází na místě označeném na fotografii C, pol. 5. Chcete-li změnit provozní režim, otočte knoflík změny provozního režimu (fotografie J) a nastavte jej do vhodné polohy. Knoflík je označen šipkou, nastavení šipky vlevo znamená provoz jako sbíjecí kladivo, zase vpravo jako přiklepová vrtačka.

**Týká se DED7839 a DE7840**

**Vrtání bez přiklepu (např. do keramiky) – T3**

Rotační kladivo s přiklepem může sloužit podle potřeb k provádění otvorů v křehkých materiálech (např. kamenina, kámen, kabinec atp.). Za tímto účelem zapněte otáčky hlavice a vypněte přiklep (viz tabulka T). V závislosti na místě provede vrtání jako při vrtání do stěny/podlahy atd.

**Týká se DED7846**

**Sbíjení, drolení atp.**

Při vyjmuté zástrčce ze zásuvky nasaďte vhodný pracovní nástavce. Provozní režim přepněte na sbíjecí kladivo (fot. I pol. 4). Zařízení připojte k napájení. Pracovní nástavce přiložte ke stěně a začněte pracovat. Na kladivo netlačte velkou silou, protože se snižuje výkonnost práce. Upozornění: nezapínejte zařízení, když se pracovní nástavce nedotýká obráběného materiálu.

**Vrtání bez přiklepu**

Přepínač výběru provozního režimu přepněte na funkci vrtání, nasaďte vrták vhodný pro obráběný materiál. Přiložte vrták k materiálu a zapněte zařízení.

**Změna směru otáčení**

Přepínač změny směru otáček (fot. B pol. 5) slouží pro okamžitou změnu směru otáčení hlavice zařízení. Pokud chcete změnit směr otáčení, vypněte zařízení (uvolněte spínač), přepínač změny směru otáčení přepněte do požadované polohy a zapněte zařízení.

**UPOZORNĚNÍ:** Nikdy neměňte směr otáčení při práci, může to poškodit převodovku zařízení!

**Týká se DED7847**

**Kování**

Vrtací kladivo můžete podle potřeby používat s dlátem přiloženým v sadě. Abyste začali pracovat s dlátem, nástroj namontujte a pak přepněte oba přepínače na přiklep zapnutý (šipka na levé straně, fot. J)

## 11. BĚŽNÁ OBSLUHA

Běžné servisní činnosti provádějte při vyjmuté zástrčce ze zásuvky.

Kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel. Pravidelně kontrolujte technický stav vrtacího kladiva, kontrolujte stav elektrografitových kartáčů, aby nebyly kratší než 5 mm. Abyste kartáče mohli vytáhnout, vyšroubujte víko pouzdra kartáčů.

Pravidelně čistěte celé elektronářadí. Věnujte pozornost tomu, aby větrací otvory motoru byly průchozí. V případě znečištění je vyčistěte (např. stlačeným vzduchem).

**Mazání převodovky**

Doporučuje se kontrolovat mazivo v převodovce každých 40 hodin provozu zařízení a v případě potřeby doplnit nebo vyměnit mazivo.

•Odšroubujte matici mazacího bodu klíčem obsaženým v sadě.

• Doplňte mazivo v komoře mazivem obsaženém v sadě - nepoužívejte velké množství maziva.

• Nainstalujte kryt a utáhněte klíčem.

## 12. SAMOSTATNÉ ODSTRÁŇOVÁNÍ ZÁVAD

| Problém                  | Příčina  | Řešení  |
|--------------------------|--|---|
| Kladivo nefunguje        | Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen<br><br>V zásuvce není proud<br><br>Opotřeбенé kartáče motoru<br><br>Poškozený spínač | Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel<br>Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka<br>Vyměňte kartáče na nové<br>Elektronáďadí odevzdejte k opravě |
| Kladivo se těžce rozbíhá | Zadřené ložiska motoru   | Elektronáďadí odevzdejte k opravě   |
| Motor se zahřívá         | Ucpané větrací otvory<br><br>Překročeny přípustné provozní parametry<br><br>Příliš velký přiklep nářadí                                    | Vyčistěte otvory<br><br>Elektronáďadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne<br>Snižte přítlak  |

## 13. KOMPLETACE ZAŘÍZENÍ, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

### Kompletace:

**DED7839:** 1. Rotační kladivo s přiklepem, 2. Vrtáky SDS Plus: 8/10/12x150 mm, 3. Dláta SDS Plus: špičatá 250 mm, plochá 250x14 mm, 4. Pomocná rukojeť, 5. Protiprachová ochrana, 6. Maznička pro pracovní nástroje, 7. Omezovač hloubky vrtání

**DED78401:** Rotační kladivo s přiklepem, 2. Vrtáky SDS Plus: 8/10/12x150 mm, 3. Dláta SDS Plus: špičatá 250 mm, plochá 250x14 mm, 4. Pomocná rukojeť, 5. Protiprachová ochrana, 6. Maznička pro pracovní nástroje, 7. Omezovač hloubky vrtání, 8. Klíč na matici mazacího otvoru

**DED7846:** 1. Rotační kladivo s přiklepem, 2. Pomocná rukojeť, 3. Dláto 14x250, 4. Ploché dláto 14x250, 5. Vrták 8x150, 6. Vrták 10x150, 7. Vrták 12x150, 8. Protiprachová ochrana, 9. Hloubkoměr

**DED7847:** 1. Rotační kladivo s přiklepem, 2. Pomocná rukojeť, 3. Vrták 16x320, 4. Dláto špičák 18x350, 5. Protiprachová ochrana, 6. Hloubkoměr, 7. Klíč

### Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedeného na výkonném štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou dovozce. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

## 14. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v

předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

### Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

### Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Překlad originálního návodu

**SK**

Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné predpisy BOZP
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania

6. Technické parametre

7. Príprava na prácu/používanie

8. Pripojenie do napájacej siete

9. Zapínanie a používanie zariadenia

10. Používanie zariadenia

11. Priebežné obslužné činnosti

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

13. Diely zariadenia, záverečné poznámky

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo

elektronických zariadení

15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode - osobitný dokument

**POZOR!** Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky

## 2. PODROBNÉ PREDPISY BOZP

Bezpečnostné pokyny pre kladivá :

- Používajte chrániče sluchu. Pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- Používajte prídavné rukoväti, pokiaľ sú súčasťou dodávky elektrického náradia. Strata kontroly nad náradím môže mať za následok poranenie.
- Pri vykonávaní práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prírodnú šnúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukoväti. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Nikdy neodkladajte ručne elektrické náradie skor, ako sa pracovný nástroj úplne zastaví. Rotujúci pracovný nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, následkom čoho by ste mohli stratiť kontrolu nad ručným elektrickým náradím.

## 3. OPIS ZARIADENIA

**DED7839 i DED7840:** 1. Držiak (skľučovadlo) SDS, 2. Kryt držiaka SDS, 3. Dodatočný držiak (rúčka), 4. Obmedzovač hĺbky vrtania, 5. Prepínač vrtania, 6. Revízny priezor, 7. Prepínač priklepu, 8. Zberač (uhlíková kefa), 9. Zapínač  
**DED7846:** 1. Držiak (skľučovadlo) SDS, 2. Dodatočný držiak (rúčka), 3. Blokáda spúšte, 4. Zapínač, 5. Prepínač smeru otáčok, 6. Prepínač režimu práce, 7. Krytka zberača (uhlíkovej kefy), 8. Kryt držiaka SDS

**DED7847:** 1. Držiak (skľučovadlo) SDS, 2. Obmedzovač hĺbky vrtania, 3. Dodatočný držiak (rúčky), 4. Krytka zberača (uhlíkovej kefy), 5. Prepínač režimu práce, 6. Zapínač

## 4. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

Vítacie kladivo je zariadenie navrhnuté na vrtanie do dreva, kovu, plastu a do iných materiálov, na priklepové vrtanie do kameňa, betónu, tehly a na iné ľahšie práce súvisiace so sekaním v stavebných materiáloch. Zariadenie je vybavené elektro pneumatickým príklepom, ktorý sa môže používať na sekanie či zbíjanie. Vďaka možnosti nastavenia uhla sekáča, je možné sekať v rôznych polohách.

## 5. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s Prípustnými prevádzkovými podmienkami. Samostatne uskutočnené zmeny mechanickej alebo elektrickej konštrukcie, akékoľvek modifikácie, prípadne servisné činnosti neopísané v tomto návode na obsluhu, budú považované za bezpráve, dôsledkom čoho je okamžitý zánik práv vyplývajúcich zo záruky, a Vyhlasenie o zhode stratí platnosť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou zariadenia, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka. V prípade, ak objavíte nejaké mechanické poškodenia, predovšetkým deformácie plášt'a zariadenia, zariadenie okamžite prestaňte používať. Ak zariadenie nefunguje správne, alebo ak podozrievate, že niečo nie je v poriadku, zariadenie ďalej nepoužívajte. V takom prípade zariadenie bezodkladne zabezpečte, a následne dajte opraviť v autorizovanom servise spoločnosti DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

### PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Príležitostná práca S2 15 minút

Zariadenie sa môže používať v zatvorených miestnostiach iba s náležite fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou.

## 6. TECHNICKÉ PARAMETRE

| Typ stroja         | DED7839      | DED7840 | DED7846 | DED7847 |
|--------------------|--------------|---------|---------|---------|
| Typ motora         | komutátorový |         |         |         |
| El. napätie zdroja | 230V~ 50Hz   |         |         |         |

|   |                         |                         |                         |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Menovitý príkon                                   | 1200W                   | 1500W                   | 710W                    | 1500W                   |
| Počet otáčok na minútu                            | 850                     |                         | 930                     | 800                     |
| Počet úderov/prikleпов na minútu                  | 4100                    | 3900                    | 5130                    | 3900                    |
| Energia úderu/priklepu (J)                        | 4                       | 4,8                     | 2,6                     | 5                       |
| Úderný/prikleповý mechanizmus                     | elektropneumatický      |                         |                         |                         |
| Systém upevnenia pracovných nástrojov             | SDS Plus                | SDS Plus                | SDS Plus                | SDS Max                 |
| Maximálny priemer vrtania:                        |                         |                         |                         |                         |
| - do kovu   | 13mm                    |                         |                         |                         |
| - do dreva  | 40mm                    |                         |                         |                         |
| - do betónu                                       | 26mm                    | 32mm                    | 26mm                    | 32 mm                   |
| Hlučnosť (akustický tlak) LpA                     | 92,7 dB (A)             | 94,6 dB (A)             | 95,33 dB(A)             | 91,2 dB(A)              |
| Hlučnosť (akustický výkon) LWA                    | 103,7 dB(A)             | 105,6 dB (A)            | 106,33 dB (A)           | 102,2 dB (A)            |
| Odchýlka (nepresnosť) merania hluku KpA, KWA      | 3 dB (A)                |                         |                         |                         |
| Maximálna úroveň vibrácií na hlavnej rukoväti:    |                         |                         |                         |                         |
| vrtanie   | 22,401 m/s <sup>2</sup> | 16,854 m/s <sup>2</sup> | 21,54 m/s <sup>2</sup>  | 18,407 m/s <sup>2</sup> |
| zbíjanie/sekanie                                  | 20,145 m/s <sup>2</sup> | 17,669 m/s <sup>2</sup> | 26,368 m/s <sup>2</sup> | 17,079 m/s <sup>2</sup> |
| Maximálna úroveň vibrácií na dodatočnej rukoväti: |                         |                         |                         |                         |
| vrtanie   | 16,843 m/s <sup>2</sup> | 15,135 m/s <sup>2</sup> | 9,847 m/s <sup>2</sup>  | 12,601 m/s <sup>2</sup> |
| zbíjanie/sekanie                                  | 15,223 m/s <sup>2</sup> | 16,975 m/s <sup>2</sup> | 10,817 m/s <sup>2</sup> | 10,785 m/s <sup>2</sup> |
| Odchýlka (nepresnosť) merania úrovne vibrácií K   | 1,5 m/s <sup>2</sup>    |                         |                         |                         |
| Trieda ochrany                                    | II                      | II                      | II                      | II                      |
| Trieda ochrany pred priamym prístupom             | IP20                    | IP20                    | IPX0                    | IP20                    |
| Hmotnosť  | 4,2kg                   | 4,9kg                   | 4 kg                    | 3,67kg                  |

Informácia o hluku a o vibráciách.

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745-2-6, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Sumárna hodnota vibrácií ah a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-6 a sú uvedené v tabuľke.

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlásených hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

## 7. PRÍPRAVA NA PRÁCU/POUŽÍVANIE

Kladivo používajte iba na dobre osvetlenom mieste. Zapínač je umiestnený v rukoväti zariadenia. Hnací motor je spustený tak dlho, kým stláčate spúšť (zapínač). Počas práce s elektronáradím zaujmite takú polohu, aby ste sa počas vykonávania práce neprevrátili. Prvé spustenie (na niekoľko minút) vykonajte s prepínačom režimu práce nastaveným s vypnutým príklepom (pozri tabuľka T pre DED7839 a DED7840).

### Používanie pomocnej rukoväte

Vždy používajte pomocnú rukoväť, ktorá je súčasťou súpravy zariadenia. Keď ju chcete nastaviť a prispôbiť podľa individuálnych potrieb, najprv povoľte upevňovacie koliesko rukoväte, rukoväť nastavte v požadovanej polohe, a následne silno dotiahnite. Náradie počas práce vždy držte oboma rukami!

### Týka sa DED7839 a DED7840

Keď chcete upevniť pracovný nástroj, presuňte kryt držiaka (skľučovadla) SDS (obr. A-2/F) dozadu, a následne vsuňte pracovný nástroj (obr. F). Pracovný nástroj otáčajte v otvore dovtedy, kým sa nevsunie hlbšie (ak sa nástroj nedá otočiť, môže to znamenať, že je už dostatočne vsunutý). Povoľte kryt, aby sa mohol vrátiť do základnej polohy. Skontrolujte, či je pracovný nástroj správne upevnený: elektronáradie postavte zvislo, skúste vytiahnuť vrták. Ak sa nedá vytiahnuť, je správne upevnený. Vždy pri každej výmene pracovného nástroja

dôkladne vyčistite komoru držiaka a namažte všetky pohyblivé prvky, ktoré sa tam nachádzajú.

**POZOR! Vždy pred začatím pracovného cyklu, alebo vždy pri výmene pracovného nástroja, skontrolujte množstvo maziva na upevňovacej stopke pracovného nástroja, a keď je to potrebné, doplňte. Následkom nedostatočného množstva maziva môže dôjsť k zablokovaniu pracovného nástroja v hlave zariadenia.**

**POZOR:** Kladivo sa môže používať s každým pracovným nástrojom so stopkou SDS Plus (SDS) (s prípustnými parametrami podľa „Technický parametrov“).

### Týka sa DED7846 a DED7847

#### Montáž pracovného nástroja (sekáča, vrtáka)

Vždy pri každej výmene či zakladaní pracovného nástroja dôkladne vyčistite komoru držiaka SDS Plus pre DED7846 alebo SDS max pre DED7847, a súčasne namažte pohyblivé prvky vo vnútri. Vždy pred začatím práce, alebo pri výmene pracovného nástroja, skontrolujte množstvo maziva na upevňovacej stopke pracovného nástroja, a keď je to potrebné, doplňte. Následkom nedostatočného množstva maziva môže dôjsť k zablokovaniu pracovného nástroja v hlave zariadenia.

Keď chcete založiť pracovný nástroj, presuňte kryt držiaka SDS Plus pre DED7846 alebo SDS Max pre DED7847 smerom dozadu (zariadenia), následne vsuňte pracovný nástroj a otočte ho tak, aby zapadol hlbšie (ak sa pracovný nástroj nedá otočiť, môže to znamenať, že je už dostatočne vsunutý). Pusťte kryt držiaka SDS Plus pre DED7846 alebo SDS Max pre DED7847 a umožnite, aby sa kryt vrátil do základnej polohy. Skontrolujte, či je pracovný nástroj správne upevnený: náradie postavte zvislo a pracovný nástroj skúste vytiahnuť jemne otáčajúc doprava a doľava. Ak sa nedá vytiahnuť, znamená to, že je upevnený správne. Montáž pracovného nástroja je zobrazený na obr. F a G.

### Týka sa DED7846

#### Nastavenie pracovného uhla

Prepínač (obr. I) prestavte na polohu „otáčanie“. Následne môžete nastaviť uhol sekáča umiestneného v hlave kladiva. Nastavte sekáč v požadovanej polohe. Prepínač režimu práce pretočte na požadovanú funkciu.

**POZOR: Zariadenie sa môže používať výhradne iba s pracovnými nástrojmi s upevňujúcimi stopkami DED7839, DED7840 SDS Plus pre DED7846 a SDS Max pre DED7847 (s prípustnými parametrami podľa „Technický parametrov“).**

## 8. PRIPOJENIE DO NAPÁJACEJ SIETE

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

| Výkon zariadenia [W] | Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ] | Minimálna hodnota ističa typu C [A] |
|----------------------|---|-------------------------------------|
| <700                 | 0,75  | 6                                   |
| 700+1400             | 1   | 10                                  |
| 1400+2300            | 1,5   | 16                                  |
| >2300                | 2,5   | 16                                  |

## 9. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

**Pozor! Činnosti vykonávané iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.**

Založte bočnú rukoväť. Podľa potreby nastavte obmedzovača hĺbky vrtania. Vsúňte pracovný nástroj. Skontrolujte, či je vrták správne vložený. Zvoľte režim práce. Zástrčku zariadenia zastrčte do el. zásuvky. Nástroj priložte k opracovávanému povrchu. Začnite pracovať.

## 10. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

**POZOR!** Počas práce vrtáčim kladivom je prípustný nepatrný rotačný pohyb pracovného nástroja.

**V modeloch DED7839, DED7840, DED7847:** Vrtacie kladivo nemá blokádu držiaka (rukoväte)!

### Upevnenie pomocnej rukoväte (držiaka)

Povoľte uchopenie odskrutkovaním rukoväte. Držiak nasuňte na hlavu tak, aby objímka zapadla do profilovania. Nastavte požadovaný uhol. Dotiahnite držiak na zariadení zaskrutkovaním rukoväte.

**POZOR!** Pred spustením elektronáradia sa uistite, či bočná držiak je dotiahnutý dostatočne silno, aby sa následkom vibrácií kladiva nepresúval.

### Upevnenie obmedzovača hĺbky vrtania (obr. E)

Povoľte uchopenie odskrutkovaním rukoväte. Obmedzovač hĺbky vrtania zasunúte na požadovanú hĺbku a upevnite zatlačením držiaka rukoväte.

### Pozdĺžne vrtanie (s príklepom)

Uistite sa, či na mieste, v ktorom chcete vrtáť, nie sú elektrické káble pod napätím, rúry a iné rozvodny či používaná infraštruktúra. Ak podozrievate, alebo ste už v blízkosti miesta vrtania detegovali káble, musíte ich bezpodmienečne odpojiť od el. napätia.

Pri vŕtaní otvorov s malým priemerom, najprv koncovku vŕtáka priložte k povrchu a vŕtáku jemne dotlačte k stene. Pri vŕtaní hlbokých otvorov dlhými vŕtákmi je potrebné otvor prehĺbovať postupne. Vŕtáky voľte tak, aby sa nasledujúci vŕták zasúval do už vyvŕtaného otvoru do polovice svojej dĺžky. Nikdy nezačínajte hneď vŕtať s dlhými vŕtákmi, je to zakázané a veľmi nebezpečné. Nástroj prítlačte s náležitou silou tak, aby počas práce príklepový mechanizmus vydával kovové zvuky. Príliš slabá alebo príliš silná sila zhoršuje efektívnosť vŕtania. Keď vyvŕtate otvor s požadovanou hĺbkou, povoľte prítlak, aby ste umožnili odvedenie sutiny z otvoru. Efektívnosť odvádzania sutiny sa zhoršuje spolu so zväčšovaním hĺbky vŕtaného otvoru.

#### Zvislé vŕtanie (v strope)

Musí sa používať gumový protiprachový kryt tak, ako je to znázornené na obr. G. Zariadenie počas vŕtania príliš netlačte.

**POZOR!** Pri vŕtaní v strope používajte gumový protiprachový kryt, v opačnom prípade (ak sa nepoužíva alebo je poškodený), môže dôjsť k poškodeniu zariadenia. Práce pri ktorých pracovný nástroj smeruje hore sa musia vykonávať iba s funkčným protiprachovým krytom, vykonávanie takých prác bez krytu, alebo ak je poškodený, je zakázané.

#### Zvislé vŕtanie (v podlahe)

Ak je to potrebné, bočnú rukoväť nastavte v náležitej polohe, príslušne k zamýšľanému spôsobu vŕtania. Proces vŕtania vykonajte podobne ako vŕtanie v zvislom smere. Pripomíname, že efektívnosť odvádzania sutiny vŕtákom je v zvislej polohe najnižšia, predovšetkým pri vŕtaní hlbokých otvorov a/alebo s veľkým priemerom. Preto odporúčame počas vŕtania otvor náležite často prefukovať alebo vyplachovať. Neodvedená, nahromadená sutina v otvore zhoršuje kvalitu procesu vŕtania, zvyšuje teplotu vŕtáka, čo následne môže viesť k zapáleniu doštičky vŕtáka alebo k poškodeniu hlavy kladiva.

#### Týka sa DED7839 a DED7840

##### Sekanie drážok

Zbijačie kladivo sa podľa potreby môže používať so sekáčmi, ktoré sú súčasťou súpravy. Keď chcete pracovať so sekáčom, namontujte (podľa bodu 6 príručky) jeden z opísaných sekáčov, a následne nastavte oba prepínače na zapnutý príklep a zapnuté otáčky (pozri tabuľka T).

#### Týka sa DED7846

##### Zmena režimu práce (vŕtanie s príklepom – sekanie)

Vŕtacie kladivo má tri režimy práce. Môže sa používať ako vŕtáčka, ako príklepová vŕtáčka a ako príklepové kladivo (poloha 2 na prepínači nie je priradená k žiadnej pracovnej funkcii, a používa sa iba počas výmeny pracovných nástrojov). Prepínač sa nachádza na mieste, ktoré je uvedené na obrázku B, pol. 6. Keď chcete zmeniť režim práce, pretočte koliesko výberu režimu práce (obr. I pol. 2) a nastavte požadovaný režim. Jednotlivé funkcie:

1. Vŕtanie (do dreva, kovu, plastu ap.) – obr. I pol. 4.
2. Príklepové vŕtanie (do tvrdých materiálov, napr. do betónu, tehál ap.) – obr. I pol. 3.
3. Príklep (sekanie, zbíjanie, búranie ap.) – obr. I pol. 1.

#### Týka sa DED7847

Vŕtacie kladivo má dva režimy práce. Môže sa používať ako vŕtáčka a ako príklepové kladivo. Prepínač sa nachádza na mieste, ktoré je uvedené na obrázku C, pol. 5. Keď chcete zmeniť režim práce, pretočte koliesko výberu režimu práce (obr. J) a nastavte požadovaný režim. Koliesko je označené šípku, otočenie šípky doľava označuje funkciu príklepového kladiva, otočenie šípky doprava označuje funkciu príklepovej vŕtáčky.

#### Týka sa DED7839 a DE7840

##### Vŕtanie bez príklepu (napr. v obklade, v dlažbe) – T3

Vŕtacie kladivo sa podľa potreby môže používať na vŕtanie otvorov v krehkých materiáloch (napr. keramika, gresové, lícové dlaždice ap.). V takom prípade zapnite otáčky hlavy a vypnite príklep (pozri tabuľka T). Vŕtajte náležite k danému typu materiálu, tak ako v prípade vŕtania do steny/podlahy ap.

#### Týka sa DED7846

##### Zbíjanie, sekanie ap.

Skontrolujte, či je zástrčka vytiahnutá z el. zásuvky, a následne založte požadovaný pracovný nástroj (koncovku). Nastavte režim práce na príklepové kladivo (obr. I pol. 4). Zariadenie pripojte k elektrickému napätiu. Pracovný nástroj priložte k stene a začnite pracovať. Kladivo príliš silno nepritlačajte, v opačnom prípade sa efektívnosť vykonávanej práce zníži. Pozor: zariadenie nespúšťajte, keď sa pracovný nástroj nedotýka opracovávaného materiálu.

##### Vŕtanie bez príklepu

Prepínač režimu práce nastavte na funkciu vŕtania, vložte príslušný vŕták podľa opracovávaného materiálu. K materiálu priložte vŕták, a následne spustíte zariadenie.

##### Zmena smeru otáčok

Prepínač zmeny smeru otáčok (obr. B pol. 5) je určený na okamžitú zmenu smeru otáčok hlavy zariadenia. Keď chcete zmeniť smer otáčok, najprv vypnite zariadenie (pustíte zapínaciu spúšť), prepínač smeru otáčok prepnete na požadovaný smer, a spustíte zariadenie.

**POZOR:** Nikdy v žiadnom prípade neprepínajte smer otáčok počas práce, takým spôsobom sa môže poškodiť prevod zariadenia!

#### Týka sa DED7847

##### Zbíjanie/sekanie

Zbijačie kladivo sa podľa potreby môže používať so sekáčom, ktorý je súčasťou súpravy. Keď chcete pracovať so sekáčom, najprv pracovný nástroj založte do zariadenia, následne oba prepínače nastavte na zapnutý príklep (šípka na ľavej strane, obr. J)

## 11. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Priebežné obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka vytiahnutá z el. zásuvky. Kontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel. Pravidelne kontrolujte

technický stav vŕtacieho kladiva, kontrolujte stav uhlíkových kefí, nesmú byť kratšie ako 5 mm. Keď chcete vybrať uhlíkové kefky, musíte odskrutkovať veko zberačov.

Pravidelne čistite celé elektronáradie. Dbajte o to, aby ventilačné priechody motora vždy čisté, nesmú byť nikdy zapchaté. Keď sú zašpinené, vyčistite ich (napr. stlačeným vzduchom).

#### Mazanie prevodovky

Mazivo v prevodovke sa odporúča kontrolovať po každých 40 hodinách prevádzky zariadenia a je tiež potrebné prípadné doplnenie alebo výmena maziva.

- Odskrutkujte vrchnák v mieste mazania pomocou kľúča, ktorý je súčasťou sady.
- Doplnite komoru mazivom, ktoré je súčasťou sady - nepoužívajte príliš veľa maziva.
- Namontujte vrchnák a utiahnite kľúčom.

## 12. SAMOSTATNÉ ODSTRANOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

| PROBLÉM                                  | PRÍČINA   | RIEŠENIE   |
|--|---|--|
| Kladivo nefunguje                        | Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený<br><br>V el. zásuvke nie je el. napätie<br><br>Opotrebované zberače motora<br>Poškodený vypínač | Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel<br><br>Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič<br><br>Vymeňte uhlíkové kefky na nové<br>Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu |
| Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje | Zadreté ložiská motora  | Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu  |
| Motor sa prehrieva                       | Upchané vetracie otvory (prieduchy)<br>Prekročené povolené pracovné hodnoty<br><br>Príliš silný tlak  | Očistiť otvory<br><br>Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne<br>Zmenšite tlak/prítlak   |

## 13. DIELY ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

### Diely a časti:

**DED7839:** 1. Príklepové vŕtacie kladivo, 2. Vŕtáky SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3. Sekáče SDS Plus: špicatý 250mm, plochý 250x14mm, 4. Dodatočná rúčka, 5. Protiprachový kryt, 6. Zásobník s mazivom na pracovné nástroje, 7. Obmedzovač hĺbky vŕtania

**DED7846:** 1. Príklepové vŕtacie kladivo, 2. Vŕtáky SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3. Sekáče SDS Plus: špicatý 250mm, plochý 250x14mm, 4. Dodatočná rúčka, 5. Protiprachový kryt, 6. Zásobník s mazivom na pracovné nástroje, 7. Obmedzovač hĺbky vŕtania, 8. Kľúč na maticu otvoru maznice

**DED7846:** 1. Príklepové vŕtacie kladivo, 2. Pomocná rúčka, 3. Sekáč 14x250, 4. Plochý sekáč 14x250, 5. Vŕták 8x150, 6. Vŕták 10x150, 7. Vŕták 12x150, 8. Protiprachový kryt, 9. Hlbkomer

**DED7847:** 1. Príklepové vŕtacie kladivo, 2. Pomocná rúčka, 3. Vŕták 16x320, 4. Špicatý sekáč 18x350, 5. Protiprachový kryt, 6. Hlbkomer, 7. Kľúč

### Záveréčné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opište poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

## 14. INFORMÁCIE PRE UŽIVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma.

Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach. Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.



Nespráve nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

#### Preklad originálneho návodu



Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Prietaiso paskirtis
5. Naudojimo apribojimas
6. Techniniai duomenys
7. Pasiruošimas darbui
8. Pajungimas prie tinklo
9. Įrenginio įjungimas ir naudojimas.
10. Prietaiso naudojimas
11. Einamieji aptarnavimo veiksmai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą
15. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

**DEMESIO** Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgiai naudotis prietaisu.

## 2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Saugos nuorodos dirbantiems su smūginiais įrankiais:

- **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- **Jei kartu su elektriniu įrankiu tiekiamos papildomos rankenos, jas naudokite.** Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižeisti.
- **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir ištikti elektros smūgis.
- **Nenovietojiet elektroinstrumentu, kamēr tajā iestiprinātais darbinstrumentis nav pilnīgi apstājies.** Rotējošais darbinstrumentis var skart atbalsta virsmu, kā rezultātā elektroinstrumentis var kļūt nevadāms.

## 3. ĮRENGINIO APRAŠYMAS (PAV. A, B, C)

**DED7839** ir **DED7840**: 1. „SDS“ rankena, 2. „SDS“ rankenos apsauga, 3. Papildoma rankena, 4. Gręžimo gylio ribotuvas, 5. Gręžimo perjungiklis, 6. Apžiūros anga, 7. Smūgio perjungiklis, 8. Šepečio laikiklis, 9. Įjungiklis

**DED7846**: 1. „SDS“ rankena, 2. Papildoma rankena, 3. Gaiduko blokavimas, 4. Įjungiklis, 5. Sukimosi krypties keitimo perjungiklis, 6. Darbo režimo perjungiklis, 7. Šepečio laikiklio aklė, 8. „SDS“ rankenos apsauga

**DED7847**: 1. „SDS“ rankena, 2. Gręžimo gylio ribotuvas, 3. Papildoma rankena, 4. Šepečio laikiklio aklė, 5. Darbo režimo perjungiklis, 6. Įjungiklis

## 4. PRIETAISO PASKIRTIS

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Perforatorius yra skirtas gręžti medieną, metalą, plastiką ir kitas medžiagas, smūginiu būdu galima gręžti akmenį, betoną, plytas ir atlikti lengvesnius darbus, susijusius su statybinėmis medžiagų kalimu. Įrenginys turi elektropneumatinio smūgio režimą, kuris gali būti naudojamas kalimo metu. Kalto kampo nustatymo galimybė leidžia naudoti įrankį skirtingose pozicijose.

## 5. NAUDOJIMO APRIBOJIMAS

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistinas darbo taisykles. Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

Pastebėjus mechaninius pažeidimus, ypač korpuso deformacijas, draudžiama naudoti įrenginį.

Taip pat draudžiama naudoti įrenginį pastebėjus, jog jis veikia neteisingai. Tokiu atveju būtina besąlygiškai išjungti ir apsaugoti įrenginį bei perduoti remontui į autorizuotą „DEDRA-EXIM“ Sp. z o.o. servisą.

### LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

#### Trumpalaikis darbo režimas S2 15 minučių

Prietaisą galima naudoti tikrai uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija. Vengti drėgmės.

## 6. TECHNINIAI DUOMENYS

| Įrenginio tipas                                      | DED7839                 | DED7840                 | DED7846                 | DED7847                 |
|--|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Variklio tipas                                       | komutatorinis           |                         |                         |                         |
| Maitinimo įtampa                                     | 230V~ 50Hz              |                         |                         |                         |
| Nominali galia                                       | 1200W                   | 1500W                   | 710W                    | 1500W                   |
| Sūkių skaičius per minutę                            | 850                     |                         | 930                     | 800                     |
| Smūgių skaičius per minutę                           | 4100                    | 3900                    | 5130                    | 3900                    |
| Smūgio energija (J)                                  | 4                       | 4,8                     | 2,6                     | 5                       |
| Smūgio mechanizmas                                   | elektropneumatinis      |                         |                         |                         |
| Darbinį įrankių tvirtinimo sistema                   | SDS Plus                | SDS Plus                | SDS Plus                | SDS Max                 |
| Maksimalus gręžimo skersmuo:                         |                         |                         |                         |                         |
| - metale   | 13mm                    |                         |                         |                         |
| - medienoje  | 40mm                    |                         |                         |                         |
| - betone   | 26mm                    | 32mm                    | 26mm                    | 32 mm                   |
| Triukšmo emisija (garso slėgis) LpA                  | 92,7 dB (A)             | 94,6 dB (A)             | 95,33 dB(A)             | 91,2 dB(A)              |
| Triukšmo emisija (garso galia) LwA                   | 103,7 dB(A)             | 105,6 dB (A)            | 106,33 dB (A)           | 102,2 dB (A)            |
| Triukšmo emisijos matavimo paklaida KpA, KWA         | 3 dB (A)                |                         |                         |                         |
| Maksimalus vibracijų lygis ant pagrindinės rankenos: |                         |                         |                         |                         |
| gręžimas   | 22,401 m/s <sup>2</sup> | 16,854 m/s <sup>2</sup> | 21,54 m/s <sup>2</sup>  | 18,407 m/s <sup>2</sup> |
| kirtimas   | 20,145 m/s <sup>2</sup> | 17,669 m/s <sup>2</sup> | 26,368 m/s <sup>2</sup> | 17,079 m/s <sup>2</sup> |
| Maksimalus vibracijų lygis ant papildomos rankenos:  |                         |                         |                         |                         |
| gręžimas   | 16,843 m/s <sup>2</sup> | 15,135 m/s <sup>2</sup> | 9,847 m/s <sup>2</sup>  | 12,601 m/s <sup>2</sup> |
| kirtimas   | 15,223 m/s <sup>2</sup> | 16,975 m/s <sup>2</sup> | 10,817 m/s <sup>2</sup> | 10,785 m/s <sup>2</sup> |
| Vibracijų matavimo paklaida K                        | 1,5 m/s <sup>2</sup>    |                         |                         |                         |
| Apsaugos klasė                                       | II                      | II                      | II                      | II                      |
| Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis           | IP20                    | IP20                    | IPX0                    | IP20                    |
| Svoris   | 4,2kg                   | 4,9kg                   | 4 kg                    | 3,67kg                  |

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-6, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-6 ir nurodytos lentelėje.

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius.

Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

## 7. PASIRUOŠIMAS DARBUI

Perforatorius turi būti naudojamas gerai apšviestoje vietoje. Įjungiklis yra įrenginio rankenoje. Variklis veikia tiek ilgai, kiek ilgai spaudžiame įjungiklį.

Naudojant elektros įrankį, reikia priimti tokią poziciją, kad darbo metu neįmanoma būtų apsiversti. Pirmas įjungimas (kelioms minutėms) turi būti atliktas, kai darbo režimo perjungiklis yra pozicijoje „smūginis darbo režimas – išjungtas“ (žiūr. Lentelę T modeliams: DED7839 ir DED7840).

### Pagalbinės rankenos naudojimas

Visuomet reikia naudoti pagalbinę rankeną, esančią įrenginio komplekte.

Norint ją pareguliuoti ir pritaikyti individualiems operatoriaus poreikiams, reikia

atsukti rankenos rankenėlę, nustatyti rankeną norimoje pozicijoje ir vėl stipriai užsukti rankenėlę. Darbo metu visuomet laikyti įrenginį abejomis rankomis!

#### **Galioja DED7839 ir DED7840**

Norint pritvirtinti darbinį įrankį, reikia perstumti „SDS“ rankenos apsaugą (pav. A-2/F) atgal ir įdėti darbinį įrankį (nuotr. F). Pasukti darbinį įrankį griebtuve tol, kol jis bus įstumtas giliausiai (jei įrankis nesisuka, tai gali reikšti, kad jis pasiekė galutinę poziciją). Leisti apsaugai grįžti į pirmutinę poziciją. Įsitikinti, kad darbinis įrankis buvo teisingai įtvirtintas: horizontaliai padėjus elektros įrankį, reikia pabandyti ištraukti grąžtą. Jei jo negalima ištraukti, reiškia, kad jis buvo įtvirtintas teisingai. Kiekvieną kartą keičiant darbinį įrankį, būtina kruopščiai nuvalyti griebtuvo angą ir patepti joje esančių judančių elementus.

**DĖMESIO! Kiekvieną kartą prieš pradėdant darbo ciklą arba keičiant darbinį įrankį, reikia patikrinti ir, jei reikia, papildyti tepalo kiekį ant darbinio įrankio montazinio antgalio. Dėl pernelyg mažo tepalo kiekio darbinis įrankis gali įstrigti griebtuve.**

**DĖMESIO:** Perforatorius gali būti naudojamas su kiekvienu įrankiu, turinčiu „SDS Plus“ (SDS) rankeną, kurios maksimalūs parametrai yra nurodyti skyriuje „Techniniai duomenys“.

#### **Galioja DED7846 ir DED7847**

##### **Darbinio antgalio (kalto, grąžto) tvirtinimas**

Kiekvieną kartą keičiant arba tvirtinant darbinį įrankį, reikia kruopščiai išvalyti „SDS Plus“ rankenos modelyje DED7846 arba „SDS max“ rankenos modelyje DED7847 angą ir patepti jos viduje esančias judančias dalis. Prieš pradėdant darbą arba keičiant darbinį įrankį, reikia patikrinti ir, jei reikia, papildyti tepalo kiekį ant darbinio įrankio antgalio. Dėl pernelyg mažo tepalo kiekio darbinis įrankis gali įstrigti griebtuve.

Norint įtvirtinti darbinį įrankį, reikia perstumti „SDS Plus“ rankenos modelyje DED7846 arba „SDS Max“ rankenos modelyje DED7847 apsaugą atgal, įdėti darbinį įrankį ir pasukti darbinį įrankį griebtuve tol, kol jis bus įstumtas giliausiai (jei įrankis nesisuka, tai gali reikšti, kad jis pasiekė galutinę poziciją). Paleisti „SDS Plus“ rankenos modelyje DED7846 arba „SDS Max“ rankenos modelyje DED7847 apsaugą ir leisti jai grįžti į pirmutinę poziciją. Įsitikinti, kad darbinis įrankis buvo teisingai įtvirtintas: horizontaliai padėjus elektros įrankį, reikia pabandyti ištraukti darbinį antgalį lengvai pasukant jį į kairę ir dešinę. Jei jo negalima ištraukti, reiškia, kad jis buvo įtvirtintas teisingai. Darbinio antgalio tvirtinimas parodytas nuotraukose F ir G.

#### **Galioja DED7846**

##### **Darbo kampo nustatymas**

Regulatoriaus pagalba (nuotr. I) pasirinkti poziciją „įrankio rotacija“. Tai leis pakeisti kalto, esančio perforatoriaus griebtuve, poziciją. Nustatyti norimą kalto poziciją. Perjungti darbo režimo perjungiklį į norimą funkciją.

**DĖMESIO: Įrenginys gali būti naudojamas tik su darbiniais antgaliais, turinčiais „SDS Plus“ rankeną modelyje DED7839, DED7840, DED7846 ir „SDS Max“ rankeną modelyje DED7874, kurios maksimalūs parametrai yra nurodyti skyriuje „Techniniai duomenys“.**

## **8. PAJUNGIMAS PRIE TINKLO**

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitinkite, ar jo skerspįvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis neturėtų dirbanti. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

| Prietaiso galia [W] | Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ] | Minimali C tipo saugiklio vertė [A] |
|---------------------|---|-------------------------------------|
| <700                | 0,75  | 6                                   |
| 700÷1400            | 1   | 10                                  |
| 1400÷2300           | 1,5   | 16                                  |
| >2300               | 2,5   | 16                                  |

## **9. PRIETAISO ĮJUNGIMAS**

**Dėmesio! Visus veiksmus galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.**

Uždėti šoninę rankeną. Priklausomai nuo poreikių uždėti gręžimo gylio ribotuvą. Įtvirtinti darbinį įrankį. Įsitikinti, kad grąžtas yra teisingai įdėtas. Pasirinkti darbo režimą. Įjungti kištuką į elektros rozetę. Atremti darbinį įrankį į paviršių. Pradėti darbą.

## **10. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS**

**DEMESIO** Dirbant su perforatoriumi, galimas nežymus darbinio antgalio sukimosi judesys.

**Modeliai DED7839, DED7840, DED7847:** Nėra pneumatinio gręžtuvo rankenos blokavimo!

##### **Pagalbinės rankenos tvirtinimas**

Atpalaiduoti rankeną atsukus rankenėlę. Uždėti rankeną taip, kad apkaba atsirastų jai skirtoje vietoje. Nustatyti kampą. Užspausti rankeną įrankyje užsukant rankenėlę.

**DEMESIO** Prieš įjungiant elektros įrankį, reikia įsitikinti, ar šoninė rankena yra stipriai užsukta ir nejudės dėl perforatoriaus vibracijų.

##### **Gręžimo gylio ribotuvo tvirtinimas (nuotr. E)**

Atpalaiduoti rankeną atsukus rankenėlę. Įdėti ribotuvą į norimą gylį ir įtvirtinti užsukant rankenos rankenėlę.

##### **Horizontalus gręžimas (su smūgiu)**

Įsitikinti, ar gręžimo zonoje nėra elektros laidų, vamzdžių ar kitų gyvenamojo pastato infrastruktūros elementų. Jei numanome arba rasime gręžimo zonoje laidus, būtina besąlygiškai atjungti juos nuo elektros tinklo.

Nedidelio skersmens skylučių gręžimą pradėdame nuo grąžto galo pridėjimo ir nestipraus gręžtuvo prispaudimo prie sienos. Gręžiant galias skylės su ilgais grąžtais, reikia palaipsniui gilinti. Grąžtų ilgį reikia parinkti taip, kad grąžtas iki pusės būtų skylėje. Draudžiama gręžti pailgintais grąžtais, nes tai yra labai pavojinga. Spaudimo jėgą reikia parinkti taip, kad darbo metu smūgio mechanizmas skleistų metalinius garsus. Silpnas arba pernelyg stiprus spaudimas pablogina gręžimo rezultatus. Pasiekus norimą gręžimo gylį, sumažinti spaudimą ir leisti grąžtui pašalinti dulkes iš skylės. Kuo didesnis yra gręžimo gylis, tuo blogesnis dulkių šalinimo efektyvumas.

##### **Vertikalus gręžimas (lubose)**

Būtina naudoti guminę apsaugą nuo dulkių, kaip yra parodyta nuotr. G. Negalima pernelyg stipriai spausti.

**DEMESIO** Gręžiant lubose be guminės apsaugos nuo dulkių arba kai ji yra pažeista, galima sugadinti įrenginį. Draudžiama atlikti darbus, kurių metu įrankis yra nukreiptas į viršų, jei nėra guminės apsaugos nuo dulkių arba jei ji yra pažeista.

##### **Vertikalus gręžimas (grindyse)**

Jei reikia įtvirtinti šoninę rankeną patogioje pozicijoje. Gręžimo procesą reikia atlikti panašiai, kaip horizontalaus gręžimo metu. Tačiau negalima pamiršti, kad vertikalaus gręžimo metu grąžtas blogiausiai pašalina dulkes iš gręžiamos skylutės, ypač tai aktualu gręžiant galias arba didelio skersmens angas. Todėl rekomenduojama pakankamai dažnai prapūsti arba praplauti angą. Nešalinamos, susikaupusios angoje dulės pablogina gręžimo proceso kokybę, didina grąžto temperatūrą ir galutinai gali atvesti prie grąžto arba įrankio griebtuvo sugadinimo.

#### **Galioja DED7839 ir DED7840**

##### **Kalimas**

Priklausomai nuo poreikių perforatorius gali būti naudojamas su dviem komplekte esančiais kaltais. Norint pradėti darbą kalnu, reikia įtvirtinti (pagal instrukcijos 6 p.) vieną iš aprašytų kaltų, perjungti abu perjungiklius į pozicijas „smūgis įjungtas“ ir „sūkiai išjungti“ (žiūr. lentelę T).

#### **Galioja DED7846**

##### **Darbo režimo keitimas (gręžimas su smūgiu – kalimas)**

Perforatorius turi tris darbo režimus – kaip gręžtuvas, smūginis gręžtuvas ir kirstuvas (2 pozicija perjungiklyje neturi jokios darbo funkcijos, pasirinkus ją, galima pakeisti darbinį antgalį). Perjungiklis yra vietoje, kuri yra parodyta nuotr. B poz. 6. Norint pakeisti darbo režimą reikia pasukti darbo režimo rankeną (nuotr. I poz. 2) ir nustatyti ją teisingoje pozicijoje. Funkcijos:

1. Gręžimas (medienoje, metale, plastike ir pan.) - nuotr. I poz. 4
2. Smūginis gręžimas (kietose medžiagose - pvz. betone, sienoje it pan.) - nuotr. I poz. 3
3. Smūgis (kalimas, griovimas ir pan.) - nuotr. I poz. 1

#### **Galioja DED7847**

Perforatorius turi du darbo režimus – kaip gręžtuvas ir kaip kirstuvas. Perjungiklis yra vietoje, kuri yra parodyta nuotr. C poz. 5. Norint pakeisti darbo režimą reikia pasukti darbo režimo rankeną (nuotr. J) ir nustatyti ją teisingoje pozicijoje. Rankeną turi strėlytė – nukreipus ją į kairę, pasirenkamas kirstuvas, nukreipus ją į dešinę, pasirenkamas smūginis gręžtuvas.

#### **Galioja DED7839 ir DE7840**

##### **Gręžimas be smūgio (pvz. keramikoje) – T3**

Priklausomai nuo poreikių perforatoriaus pagalba galima išgręžti angas trapiose medžiagose (pvz. keramikinėse plytelėse, akmens plytelėse, klinkeyje ir pan.). Tam tikslui reikia įjungti griebtuvo sūkius ir išjungti smūgį (žiūr. lentelę T). Priklausomai nuo gręžimo vietos gręžti taip, kaip yra gręžiama siena/grindys ir pan.

#### **Galioja DED7846**

##### **Kalimas, griovimas ir pan.**

Išėmus kištuką iš rozetės, uždėti atitinkamą darbinį antgalį. Pasirinkti darbo režimą „kirstuvas“ (nuotr. I poz. 4). Įjungti įrenginį į elektros tinklą. Pridėti darbinį antgalį prie sienos ir pradėti darbą. Nespausti įrankio pernelyg stipriai, nes taip sumažės darbo efektyvumas. Dėmesio: neįjungti įrenginio, jei darbo antgalis neliečia apdirbamos medžiagos.

##### **Gręžimas be smūgio**

Nustatyti darbo režimo perjungiklį pozicijoje „gręžimas“, įdėti grąžtą, atitinkantį apdirbamą medžiagą. Pridėti grąžtą prie medžiagos ir įjungti įrenginį.

##### **Sūkių krypties keitimas**

Sukimosi krypties keitimo perjungiklis (nuotr. B poz. 5) yra skirtas nedelsiant pakeisti įrenginio griebtuvo sukimosi kryptį. Norint pakeisti sukimosi kryptį, reikia išjungti įrenginį (paleisti įjungiklį), nustatyti sukimosi krypties keitimo perjungiklį į norimą poziciją ir įjungti įrenginį.

**DĖMESIO:** Draudžiama keisti sukimosi kryptį darbo metu, tai gali sugadinti įrenginio pavarą!

#### **Galioja DED7847**

##### **Kirtimas**

Priklausomai nuo poreikių perforatorius gali būti naudojamas su komplekte esančiais kalnu. Norint pradėti darbą su kalnu, reikia įtvirtinti įrankį ir abu perjungiklius nustatyti pozicijoje „smūgiai įjungti“ (strėlytė kairėje pusėje, nuotr. J).

## **11. EINAMIEJI APTARNAVIMO VEIKSMAI**

Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Reguliariai tikrinti, ar pajungimo laidas nėra pažeistas. Periodiškai tikrinti perforatoriaus techninę būklę, kontroliuoti anglinių šepetėlių būklę – jie negali

būti trumpesni, nei 5 mm. Norint išimti šepetčius reikia atsukti šepetčių lizdo dagtį.

Reguliariai reikia valyti visą elektros įrankį. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad visos variklio ventiliacinės angos būtų švarios. Susikauptus nešvarumams, reikia juos pašalinti (pvz. suspaustu oru).

#### Pavaros tepimas

Rekomenduojama tikrinti pavaros tepalą kas 40 darbo valandų ir galbūt papildyti ar pakeisti tepalą.

- Atsukite tepimo taško veržlę veržliarakčiu, esančiu komplekte.
- Papildykite tepalą kameroje, tokiu tepalu, kuris yra komplekte – naudokite nedidelį tepalo kiekį.
- Uždėkite dangtį ir priveržkite veržliarakčiu.

## 12. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS

| PROBLEMA                 | PRIEŽASTIS  | SPRENDIMAS   |
|--------------------------|---|--|
| Kirstuvus neveikia       | Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas<br><br>Rozetėje nėra įtampos<br><br>Susidėvėję variklio šepetčiai<br><br>Sugedo įjungiklis | Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą<br><br>Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis<br><br>Pakeisti šepetčius naujais<br>Atiduoti elektros įrankį į servisą |
| Kirstuvus sunkiai pajuda | Susidėvėję variklio guoliai   | Atiduoti elektros įrankį į servisą   |
| Variklis perkaista       | Užsikimšę ventiliacinės angos<br>Viršijami leistini darbo parametrai<br><br>Pernelyg didelis įrankio spaudimas                                      | Išvalyti angas<br><br>Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės<br>Sumažinti spaudimą  |

## 13. PRIETAISO KOMPLEKTAS, BAIGIAMOSIOS

### PASTABOS

#### Komplektacija

**DED7839:** 1. Perforatorius, 2. „SDS Plus“ grąžtai: 8/10/12x150 mm, 3. „SDS Plus“ kaltai: 250 mm smailius kaltas, 250x14 mm plokščias kaltas, 4.

Papildoma rankena, 5. Apsauga nuo dulkių, 6. Indelis su tepalu darbiniam įrankiams, 7. Gręžimo gylio ribotuvas

**DED7840:** 1. Perforatorius, 2. „SDS Plus“ grąžtai: 8/10/12x150 mm, 3. „SDS Plus“ kaltai: 250 mm smailius kaltas, 250x14 mm plokščias kaltas, 4.

Papildoma rankena, 5. Apsauga nuo dulkių, 6. Indelis su tepalu darbiniam įrankiams, 7. Gręžimo gylio ribotuvas, 8. Raktas tepimo skylutės veržlei atsukti

**DED78461.** Perforatorius, 2. Pagalbinė rankena, 3. Kaltas 14x250, 4.

Plokščias kaltas 14x250, 5. Grąžtas 8x150, 6. Grąžtas 10x150, 7. Grąžtas 12x150, 8. Apsauga nuo dulkių, 9. Gylio matuoklis

**DED7847:** 11. Perforatorius, 2. Pagalbinė rankena, 3. Grąžtas 16x320, 4. Smailius kaltas 18x350, 5. Apsauga nuo dulkių, 6. Gylio matuoklis, 7. Raktas

#### Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas.

Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 14. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma naudojant buitįje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitineis atliekomis.

Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių

produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami technika padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamoje vietinėse taisyklėse.

#### Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

#### Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

#### Originalios instrukcijos vertima



1. Attēli un zīmējumi
  2. Darba drošība
  3. Ierīces pielietojums
  4. Lietošanas ierobežojumi
  5. Tehniskie parametri
  6. Darba sagatavošana
  7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
  8. Ierīces ieslēgšana
  9. Ierīces lietošana
  10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
  11. Defekta paša novēršana
  12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
  13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
  14. Garantijas talons
- Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments

**UZMANĪBU** Darba ar ierīci laikā rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairītos no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

## 2. DETALIZĒTI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

### Drošības noteikumi perforatoriem:

- Lietojiet līdzekļus dzirdes orgānu aizsardzībai. Trokšņa iedarbība var radīt paliekošus dzirdes traucējumus.
- Izmantojiet papildrokturi, ja tas tiek piegādāts kopā ar elektroinstrumentu. Kontroles zaudēšana pār instrumentu var būt par cēloni savainojumiem.
- Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabēli, turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvīsmām. Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- Niekada nepadēkite elektrinio įrankio, kol darbo įrankis visiškai nesustojo. Besisukantis darbo įrankis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio padedate, ir elektrinis įrankis gali tapti nebevaldomas.

## 3. IERĪCES APRAKSTS (ZĪM. A,B,C)

**DED7839 i DED7840:** 1. SDS turētājs, 2. SDS turētāja segums, 3. Papildus rokturis, 4. Urbšanas dziļuma ierobežotājs, 5. Urbšanas pārslēdzējs, 6. Revīzijas caurums, 7. Āmura pārslēdzējs, 8. Suku turētājs, 9. Ieslēdzis

**DED7846:** 1. SDS turētājs, 2. Papildus rokturis, 3. Sprūda blokāde, 4. Ieslēdzis, 5. Apgrīzīti virzieni mainīšanas pārslēdzējs, 6. Darba režīma pārslēdzējs, 7. Suku turētāja segums, 8. SDS turētāja segums

**DED7847:** 1. SDS turētājs, 2. Urbšanas dziļuma ierobežotājs, 3. Papildus rokturis, 4. Suku turētāja segums, 5. Darba režīma pārslēdzējs, 6. Ieslēdzis

## 4. IERĪCES PIELIETOJUMS

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Rotācijas urbmašīna ar perforatoru ir ierīce, projektēta urbšanai koksnē, metālā, plastmasā un citos materiālos, urbšanai ar perforatoru akmenī, betonā, ķieģelī, kā arī vieglākiem darbiem, savienotiem ar drupināšanu būvmateriālos. Ierīce ir apgādāta ar elektroņematisku perforatoru, kas var būt izmantots drupināšanā. Pateicoties drupinātāja leņķa mainīšanas iespējai iespējama ir drupināšana dažādās pozīcijās.

## 5. LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem Pieļaujamiem darba nosacījumiem. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazuudēšanu. Ierīces lietošana neievērojot norādījumus un Lietošanas instrukciju ierosina Garantijas tiesību tūlītēju pazuudēšanu un Atbilstības deklarācija zaudē spēku.

Ierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazuudēšanu. Mehānisku bojājumu konstatēšanas gadījumā, sevišķi korpusa deformācijas, nelietot ierīci. Nedrīkst lietot sildītāju arī gadījumos, ja tiks konstatēta darbības nepareizība. Tad obligāti nodrošināt ierīci un pasūtīt remontu SIA DEDRA-EXIM autorizētā servisā.

**PIEEJAMI DARBA NOSACĪJUMI**  
Pagaidāms darbs S2 15 minūtes

Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.

**6. TEHNISKIE PARAMETRI**

| Ierīces veids                                      | DED7839            | DED7840      | DED7846       | DED7847      |
|--|--------------------|--------------|---------------|--------------|
| Dzinēja veids                                      | komutatoru         |              |               |              |
| Barošanas spriegums                                | 230V~ 50Hz         |              |               |              |
| Nomināla jauda                                     | 1200W              | 1500W        | 710W          | 1500W        |
| Apgrīzietņu skaits minūtē                          | 850                |              | 930           | 800          |
| Sitienu skaits minūtē                              | 4100               | 3900         | 5130          | 3900         |
| Sitiena enerģija (J)                               | 4                  | 4,8          | 2,6           | 5            |
| Perforatora mehānisms                              | elektropneimatisks |              |               |              |
| Darbarīka stiprinātāja sistēma                     | SDS Plus           | SDS Plus     | SDS Plus      | SDS Max      |
| Maksimālais urbšanas diametrs:                     |                    |              |               |              |
| - metālā   | 13mm               |              |               |              |
| - kokā   | 40mm               |              |               |              |
| - betonā   | 26mm               | 32mm         | 26mm          | 32 mm        |
| Trokšņa emisija (akustisks spiediens) LpA          | 92,7 dB (A)        | 94,6 dB (A)  | 95,33 dB(A)   | 91,2 dB(A)   |
| Trokšņa emisija (akustiska jauda) LwA              | 103,7 dB(A)        | 105,6 dB (A) | 106,33 dB (A) | 102,2 dB (A) |
| Trokšņa līmeņa mērījuma nedrošums KpA, KwA         | 3 dB (A)           |              |               |              |
| Maksimālais vibrāciju līmenis uz galvenā roktura:  |                    |              |               |              |
| urbšana  | 22,401 m/s2        | 16,854 m/s2  | 21,54 m/s2    | 18,407 m/s2  |
| drupināšana  | 20,145 m/s2        | 17,669 m/s2  | 26,368 m/s2   | 17,079 m/s2  |
| Maksimālais vibrāciju līmenis uz papildus roktura: |                    |              |               |              |
| urbšana  | 16,843 m/s2        | 15,135 m/s2  | 9,847 m/s2    | 12,601 m/s2  |
| drupināšana  | 15,223 m/s2        | 16,975 m/s2  | 10,817 m/s2   | 10,785 m/s2  |
| Vibrāciju emisijas mērījuma nedrošums K            | 1,5 m/s2           |              |               |              |
| Drošības klase                                     | II                 | II           | II            | II           |
| Aizsardzība no tiešas pieejas                      | IP20               | IP20         | IPX0          | IP20         |
| Svars  | 4,2kg              | 4,9kg        | 4 kg          | 3,67kg       |

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-2-6, vērtības uzrādītas tabulā. Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju apkopota vērtība ar mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-6 un uzrādīti tabulā

Deklarētais vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru.

Iepriekšminētais trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteikt draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir izslēgta, bet nav lietota darbā.

**7. DARBA SAGATAVOŠANA**

Ierīce jālieto labi apgaismotā vietā. Ieslēdzis atrodas ierīces rokturī. Dzinējs strādā tik ilgi, cik ilgi ir piespiests ieslēdzis. Elektroierīces lietošanas laikā pieņemt tādu pozīciju, lai neuzkristu darba laikā. Pirmo iedarbināšanu (uz dažām minūtēm) veikt ar darba režīma pārslēdzēju uzstādītu drupinātāja izslēgtā pozīcijā (sk. tabulu T modeļiem DED7839 un DED7840).

**Papildus roktura lietošana**

Vienmēr lietot papildus rokturi, kas atrodas komplektā ar ierīci. Lai to noregulētu un pielāgotu individuālām operatora prasībām, atslābināt roktura kļoķi, noteikt rokturi nepieciešamā pozīcijā, pēc tam stipri pieskrūvēt. Darba laikā vienmēr turēt ierīci ar abām rokām!

**Attiecas DED7839 un DED7840**

Lai uzstādītu darbarīku, SDS turētāja segumu (Zīm. A-2/F) pārvietot atpakaļ, iebāzt darbarīku (Fot. F). Pagrieziet darbarīku caurumā līdz momentam, kad tiks iebāzts dziļāk (gadījumā, kad darbarīks nevar būt pagriezts, tas nozīmē, ka ir novietots savā pozīcijā). Atkārtoti pārvietot segumu uz izejas pozīciju.

Pārbaidīt, vai darbarīks ir attiecīgi uzstādīts: novietot elektroierīci horizontāli, pamēģināt izbāzt nostiprinātu urbju. Urbis ir montēts pareizi, kad nevar būt

izbāzts. Katreiz darbarīka mainīšanas momentu izlietot turētāja kameras tiešai tīrīšanai un kustamo elementu eļļošanai.

**UZMANĪBU!** Katreiz, pirms darba cikla uzsākšanas vai mainot darbarīku, pārbaudīt un ja nepieciešami - papildināt smērvielu darbarīka montāžas uzgaļa galā. Smērvielas pārāk mazs daudzums var nobloķēt darbarīku galviņā.

**UZMANĪBU:** Ierīce var būt lietota ar katru darbarīku ar SDS Plus (SDS) turētāju (ar tehniskos datus noteiktiem maksimāliem parametriem).

**Attiecas DED7846 un DED7847****Darbarīka montāža (drupinātāji, urbji)**

Darbarīka katreizēju mainīšanu un montāžu izmantot SDS Plus (DED7846 modelim) vai SDS Max (DED7847 modelim) turētāja kameras rūpīgi tīrīšanai un kustamo elementu eļļošanai. Pirms darba cikla uzsākšanas vai mainot darbarīku, pārbaudīt un ja nepieciešami - papildināt smērvielu darbarīka montāžas uzgaļa galā. Smērvielas pārāk mazs daudzums var nobloķēt darbarīku ierīces galviņā.

Lai uzstādītu darbarīku, pārvietot SDS Plus turētāja segumu (DED7846 modelim) vai SDS Max turētāja segumu (DED7847 modelim) ierīces aizmugurējā pusē, pēc tam iebāzt darbarīku un to pagriezt līdz dziļakai novietošanai (gadījumā, ja darbarīks nevar būt vairāk pagriezts, tas nozīmē, ka atrodas savā attiecīgā vietā). Atbrīvot SDS Plus turētāja segumu (DED7846 modelim) vai SDS Max turētāja segumu (DED7847 modelim) un ļaut atgriezties uz izejas pozīciju. Pārbaudīt, vai darbarīks tika pareizi uzstādīts: novietot ierīci horizontāli un pamēģināt izbāzt darbarīku, viegli to rotējot uz kreisu un labu. Uzgalis ir montēts pareizi, kad to nevar noņemt. Uzgaļa montāžu demonstrē fotogrāfijas F un G.

**Attiecas DED7846****Novietošanas leņķa noteikšana**

Ar kļoķi (Fot. I) izvēlēto pozīciju „ierīces rotācija”. Tas ļaus mainīt drupinātāja pozīciju ierīces turētājā. Uzstādīt drupinātāju nepieciešamā pozīcijā. Pārslēgt darba režīma pārslēdzēju uz attiecīgu funkciju.

**UZMANĪBU:** Ierīce var būt lietota tikai ar darbarīkiem, apgādātiem ar DED7839, DED7849, SDS Plus turētāju (DED7846 modelim) un SDS Max turētāju (DED7847 modelim) - ar tehniskos datus noteiktiem maksimāliem parametriem.

**8. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDI**

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītājam uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgrīzums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada grīzums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

| Ierīces jauda [W] | Vada minimālais šķērsgrīzums [mm <sup>2</sup> ] | C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A] |
|-------------------|---|---|
| <700              | 0,75  | 6                                       |
| 700+1400          | 1   | 10                                      |
| 1400+2300         | 1,5   | 16                                      |
| >2300             | 2,5   | 16                                      |

**9. IERĪCES IESLĒGŠANA**

**Uzmanību!** To operāciju var veikt tikai ar atslēgto elektroapgādi.

Uzstādīt sānu turētāju. Ja nepieciešami, uzstādīt urbšanas dziļuma ierobežotāju. Iebāzt darbarīku. Pārbaudīt, vai urbis ir pareizi uzstādīts. Izvēlēto darba režīmu. Pieslēgt kontaktdakšu pie elektrības ligzdas. Atbalstīt darbarīku uz virsmas. Sākt darbību.

**10. IERĪCES LIETOŠANA**

**UZMANĪBU!** Lietojot ierīci, pieļaujama ir neliela darbarīka rotējošā kustība. Modeļos DED7839, DED7840, DED7847: Nav urbmašīnas turētāja blokādes!

**Papildus roktura (turētāja) stiprināšana**

Atslābināt turētāju, atskrūvējot rokturu. Uzstādīt turētāju uz galviņu, lai apskava būtu novietota stancēšanas vietā. Uzstādīt leņķi. Iespēlēt turētāju uz ierīces, pieskrūvējot rokturu.

**UZMANĪBU!** Pirms elektroierīces iedarbināšanas pārbaudīt, vai sānu turētājs ir attiecīgi pieskrūvēts, lai nevarētu pārvietots ierīces vibrācijas rezultātā.

**Urbšanas dziļuma ierobežotāja montāža (Fot. E)**

Atslābināt turētāju, atskrūvējot rokturu. Iebāzt ierobežotāju uz attiecīgu dziļumu un piestiprināt, spiežot roktura turētāju.

**Horizontālā urbšana (ar perforatoru)**

Pārbaudīt, vai urbšanas zonā nav elektrības vadu ar spriegumu, cauruļu, citu dzīvojamās ēkas infrastruktūras vadu. Gadījumā, kad ir iespējama vadu lokalizēšana urbšanas zonā, obligāti atslēgt elektroapgādi.

Maza diametra caurumu urbšanu uzsākt no urbja uzstādīšanas un vieglas urbmašīnas piespiešanas pie sienas. Dziļa cauruma urbšanai ar gariem urbjiem ir nepieciešama pakāpeniska padziļināšana. Urbju garumu izvēlēti, lai kārtējais urbis ieietu dziļāk caurumā līdz pusei. Urbšana ar pagarinātiem urbjiem nav pieļaujama un ir ļoti bīstama. Spiedieni izvēlēti tā, lai darba laikā perforatora mehānisms izdotu metālisku skaņu. Neliels spiediens vai pārāk liels spiediens pasliktina urbšanas efektus. Pēc attiecīga urbšanas dziļuma sasniegšanas samazināt spiedienu, lai izvest urbšanas atliekas no cauruma. Urbšanas atlieku izvešanas efektivitāte pasliktinās ar urbšanas dziļumu.

**Vertikālā urbšana (griestos)**



Nepieciešama ir gumijas seguma lietošana, saskaņā ar Fot. G. Nelietot pārāk lielu spiedienu.

**UZMANĪBU** Urbšana griestos bez gumijas pretputekļu seguma vai gadījumā, kad segums ir bojāts, var sabojāt ierīci. Nedrīkst veikt darbus, kad darbarīks ir novirzīts uz augšu, ja pretputekļu segums nav uzstādīts vai ir bojāts.

#### Vertikālā urbšana (grīdā)

Ja nepieciešami, sānu rokturu uzstādīt urbšanai ērtā pozīcijā. Urbšanas procesu veikt līdzīgi horizontālai urbšanai. Bet nedrīkst aizmirst, ka vertikālā pozīcijā urbis mazāk efektīvi noņem urbšanas atliekas, sevišķi dziļā urbšanā un urbšanā ar lieliem diametriem. Tāpēc ieteicama ir periodiska cauruma nopūšana vai noskalošana. Nenovāktas, savāktas caurumā atliekas pasliktina urbšanas procesu, palielina urbja temperatūru un rezultātā var izraisīt urbja plātnītes noraušanu vai bojāt perforatora galvīņu.

#### Attiecās DED7839 un DED7840

##### Kaļšana (drupināšana)

Rotācijas urbmašīna ar perforatoru, atkarīgi no nepieciešamības, var būt lietota ar diviem pievienotiem drupinātājiem. Lai uzsāktu darbu ar drupinātāju, uzstādīt (saskaņā ar instrukcijas 6. p.) vienu no aprakstītiem drupinātājiem, pēc tam ar abiem pārslēdzējiem ieslēgt perforatoru un izslēgt rotāciju (sk. tabulu T).

#### Attiecās DED7846

##### Darba režīma mainīšana (urbšana ar perforatoru - kaļšana)

Ierīcei ir trīs darba režīmi - urbmašīna, urbmašīna ar perforatoru un perforators (pozīcija 2 uz pārslēdzēja nav pierakstīta nekādai darba funkcijai, paredzēta ir tikai darbarīka pozīcijas mainīšanai). Pārslēdzējs atrodas vietā, apzīmētā uz fotogrāfijas B, poz. 6. Lai mainītu darba režīmu, pārslēgt darba režīma mainīšanas kloķi (fotogrāfija I, poz. 2) uz attiecīgu pozīciju. Atsevišķas funkcijas:

1. Urbšana (koksni, metālā, plastmasā utt.) - fot. I poz. 4.
2. Urbšana ar perforatoru (urbšana cietos materiālos, piem., betonā, akmens sienā utt.) - fot. I poz. 3.
3. Perforators (kaļšana, drupināšana, noplēšana utt.) - fot. I poz. 1.

#### Attiecās DED7847

Urbmašīnai ar perforatoru ir divi darba režīmi - urbmašīna un perforators. Pārslēdzējs atrodas vietā, apzīmētā uz fotogrāfijas C, poz. 5. Lai mainītu darba režīmu, pārslēgt darba režīma mainīšanas kloķi (fotogrāfija J) uz attiecīgu pozīciju. Kloķis ir apzīmēts ar bultu, bultas pārslēgšana uz kreisu nozīmē perforatora režīmu, uz labu - urbmašīnas ar perforatoru režīmu.

#### Attiecās DED7839 un DE7840

##### Urbšana bez perforatora (piem., keramikā) - T3

Rotācijas urbmašīna ar perforatoru, atkarīgi no nepieciešamības, var būt izmantota caurumu urbšanai lūzenos materiālos (piem., flīzes, gress, klinkers utt.). Lai to darīt, nepieciešami ir ieslēgt galviņas rotāciju un izslēgt perforatoru (sk. tabulu T). Atkarīgi no vietas, urbšanu veikt līdzīgi urbšanai sienā/grīdā utt.

#### Attiecās DED7846

##### Kaļšana, drupināšana utt.

Kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes, uzstādīt attiecīgu darbarīku. Pārslēgt darba režīmu uz perforatoru (fot. I poz. 4). Pieslēdziet ierīci pie elektrību. Pietuvināt darbarīku pie sienas, uzsākt darbu. Pārmērīgi nepiespiest ierīci, jo tas var samazināt darba efektivitāti. Uzmanību: neieslēgt ierīci, kad darbarīks nekontaktēs ar apstrādātu materiālu.

##### Urbšana bez perforatora

Pārslēgt darba režīma pārslēdzēju uz urbšanas funkciju, uzstādīt apstrādātam materiālam attiecīgu urbju. Pietuvināt urbju pie materiāla, ieslēgt ierīci.

##### Griezes virziena mainīšana

Griezes virziena mainīšanas pārslēdzējs (Fot. B, poz. 5) ir paredzēts ierīces galviņas tūlītējai griezes virziena mainīšanai. Lai mainītu griezes virzienu, izslēgt ierīci (atslēbināt ieslēdzi), pārslēgt griezes virziena mainīšanas pārslēdzēju uz attiecīgu pozīciju un iedarbināt ierīci.

**UZMANĪBU: Nedrīkst mainīt griezes virzienu darba laikā, jo tas var bojāt ierīces pārvalu!**

#### Attiecās DED7847

##### Kaļšana

Rotācijas urbmašīna ar perforatoru, atkarīgi no nepieciešamības, var būt lietota pievienotu drupinātāju. Lai uzsāktu darbu ar drupinātāju, uzstādīt darbarīku, pēc tam abus pārslēdzējus uz ieslēgtu perforatoru (bultu uz kreiso pusi, fot. J)

### 11. IERĪCES APKOPE

Kārtēju apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes. Pārbaudīt, vai pieslēgšanas vads nav bojāts. Periodiski verificēt ierīces tehnisko stāvokli, pārbaudīt elektrografīta suku stāvokli, lai nebūtu īsākas nekā 5 mm. Lai noņemtu suku, atskrūvēt suku ligzdas segumu. Regulāri tīrīt visu elektroiekārtu. Ievērot, lai ventilācijas caurumi būtu tīri. Piesārņošanas gadījumos ventilācijas caurumus notīrīt (piem., ar saspiestu gaisu).

##### Transmisijas eļļošana

Ieteicams pārbaudīt smērvielu transmisijā ik pēc katrām 40 ierīces lietošanas stundām un, ja nepieciešams, papildināt vai nomainīt smērvielu.

- Atskrūvējiet eļļošanas punkta uzgriezni, izmantojot atslēgu, kas ietilpst komplektā.
- Papildiniet kamerā esošo smērvielu ar smērvielu, kas ietilpst komplektā. Izmantojiet nelielu smērvielas daudzumu.
- Uzstādiet vāku un pievelciet to ar atslēgu.

### 12. DEFEKTA PAŠA NOVĒRSĀNA

| PROBLĒMA          | PRZYCZYNA   | Risinājums                                    |
|-------------------|---|---|
| Āmurs nedarbojas. | Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts. | Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, |

|                               |  |   |
|-------------------------------|--|---|
|                               | Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma.<br><br>Nodilušas dzinēja sukas.<br><br>Bojāts slēdzis.                                    | pārbaudiet barošanas vadu.<br>Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs.<br>Nomainiet sukas ar jaunām.<br>Nododiet elektroinstrumentu remontam. |
| Āmurs iedarbojas ar grūtībām. | Iesprūduši dzinēja gultņi.   | Nododiet elektroinstrumentu remontam.   |
| Dzinējs pārkarst.             | Aizsprostotas ventilācijas atveres.<br>Pārsniegti pieļaujamie darba parametri.<br><br>Pārāk spēcīga instrumenta piespiešana. | Iztīriet atveres.<br><br>Izslēdziet elektroinstrumentu, atlieciet darbu uz laiku, kas nepieciešams, lai ierīce pilnībā atdzistu. Samaziniet spiediena spēku.                          |

### 13. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA, NOSLĒGUMA PIEZĪMES

#### Komplektācija:

**DED7839:** 1. Rotācijas urbmašīna ar perforatoru, 2. Urbji SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3. Drupinātāji SDS Plus: smailgala 250mm, plakani 250x14mm, 4. Papildus rokturis, 5. Pretputekļu segums, 6. Tvertne ar smērvielu darbarīkiem, 7. Dziļuma urbšanas ierobežotājs

**DED7840:** 1. Rotācijas urbmašīna ar perforatoru, 2. Urbji SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3. Drupinātāji SDS Plus: smailgala 250mm, plakani 250x14mm, 4. Papildus rokturis, 5. Pretputekļu segums, 6. Tvertne ar smērvielu darbarīkiem, 7. Dziļuma urbšanas ierobežotājs, 8. Eļļošanas cauruma uzgriežņa atslēga

**DED7846:** 1. Rotācijas urbmašīna ar perforatoru, 2. Papildus rokturis, 3. Drupinātājs 14x250, 4. Plakans drupinātājs 14x250, 5. Urbis 8x150, 6. Urbis 10x150, 7. Urbis 12x150, 8. Pretputekļu segums, 9. Dziļuma mērītājs

**DED7847:** 1. Rotācijas urbmašīna ar perforatoru, 2. Papildus rokturis, 3. Urbis 16x320, 4. Smailgala drupinātājs 18x350, 5. Pretputekļu segums, 6. Dziļuma mērītājs, 7. Atslēga

#### Noslēguma piezīmes

Pasūtot rezerves daļas, norādiet PARTIJAS numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes. Aprakstiet bojāto daļu, norādot orientējošo ierīces iegādāšanās datumu. Garantijas periodā remontu tiek veikti atbilstoši noteikumiem, kas norādīti Garantijas kartē. Reklamētais produkts jānodod remontam tā iegādāšanās vietā (pārdēvējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai jānosūta DEDRA – EXIM uzņēmuma Galvenā servisa centrā. Pievienojiet importētāja izsniegto garantijas karti. Bez šī dokumenta remonts tiek uzskatīts par pēcgarantijas remontu. Pēc garantijas perioda beigām remontu tiek veikti Galvenā servisa centrā. Bojāts produkts jānosūta Servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

### 14. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet

to izdarīt bez maksas. Informāciju par noliegtās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

#### Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

#### Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

#### Orīģinālās instrukcijas tulkojum

## HU

#### Tartalomjegyzék

1. Képek és rajzok
2. Részletes munkabiztonsági előírások
3. A berendezés leírása:
4. A gép rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok

7. A munka előkészítése
8. Hálózatra csatlakoztatás
9. A berendezés bekapcsolása és használata
10. A berendezés használata
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. A hibák önálló elhárítása
13. A berendezés készlete, záró megjegyzések
14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről
15. Garanciajegy

Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

**Figyelem** A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük alaposan ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

## 2. RÉSZLETES MUNKABIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Biztonsági előírások a kalapácsok számára:

- **Viseljen fülvédőt.** Ennek elmulasztása esetén a zaj hatása a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.
- **Használjon pótfogantyút, ha mellékelve van az elektromos kéziszerszámhoz.** Ha elveszti az uralmát a berendezés felett, ez sérülésekhez vezethet.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékhez érhet, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, amely áramütéshez vezethet.
- **Sohase tegye le az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a betétszerszám teljesen leallna.** A forgásban levő betétszerszám megerinthez a tamasztó felületet, és On ennek következtében könnyen elvesztheti az uralmat az elektromos kéziszerszám felett.

## 3. A BERENDEZÉS LEÍRÁSA (A ÁBRA)

**DED7839 i DED7840:** 1.SDS tokmány, 2.SDS tokmány védőlemez, 3.Segédmarkolat, 4.Fúrásmélység ütköző, 5.Fúrás kapcsoló, 6.Betekintő nyílás, 7.Ütvefúrás kapcsoló, 8.Kefetartó, 9.Kapcsoló

**DED7846:** 1.SDS tokmány, 2.Segédmarkolat, 3.Ravasz retesze, 4.Kapcsoló, 5.Forgási irány kapcsoló, 6.Üzem mód kapcsoló, 7.Kefetartó védőkupak, 8.SDS tokmány védőlemez

**DED78471.** SDS tokmány, 2.Fúrás mélység ütköző, 3.Segédmarkolat, 4.Kefetartó védőkupak, 5.Üzem mód kapcsoló, 6.Kapcsoló

## 4. A GÉP RENDELTEZÉSE

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

A fúrókalapács fa, fém, műanyag és egyéb anyagok ütvefúrás nélküli fúrására, kő, beton, téglá ütvefúrására és építőanyagokban való véséssel kapcsolatos könnyebb munkákra rendeltetett. A berendezés elektropneumatikus ütművel rendelkezik, melyet a vésési munkáknál lehet kihasználni. A vésési dőlésszög állításának lehetősége révén a vésés különböző pozíciókban.

## 5.HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A berendezést kizárólagosan a Megengedett üzemi körülmények szerint szabad használni. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanul kerülnek elkönnyítésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

A berendezés rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használata a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

Mechanikus sérülések, különösen a burkolat deformálódásának észlelése esetén a berendezést nem szabad használni.

Szintén tilos a berendezést használni, ha működésében rendellenességet észlel. Ilyen esetben a berendezést feltétlenül nélkül le kell védeni, majd javítását a DERA - EXIM Sp. z o.o. márkaszervízben rendelje meg.

### MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

#### Szakaszos üzemmód S2 15 perc

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Kerülje a nedvességet.

## 6.MŰSZAKI ADATOK

| A gép típusa  | DED7839      | DED7840 | DED7846 | DED7847 |
|---------------|--------------|---------|---------|---------|
| Motor típusa  | kommutátoros |         |         |         |
| Tápfeszültség | 230V~ 50Hz   |         |         |         |

| Névleges teljesítmény                    | 1200W              | 1500W        | 710W          | 1500W        |
|--|--------------------|--------------|---------------|--------------|
| Percenkénti fordulatszám                 | 850                |              | 930           | 800          |
| Percenkénti ütésszám                     | 4100               | 3900         | 5130          | 3900         |
| Ütési energia (J)                        | 4                  | 4,8          | 2,6           | 5            |
| Ütőmű mechanika                          | elektropneumatikus |              |               |              |
| Munkaszerszámok rögzítési rendszere:     | SDS Plus           | SDS Plus     | SDS Plus      | SDS Max      |
| Maximális fűrészi átmérő:                |                    |              |               |              |
| - fémbe                                  | 13mm               |              |               |              |
| - fába                                   | 40mm               |              |               |              |
| - betonban                               | 26mm               | 32mm         | 26mm          | 32 mm        |
| Zajszint (hangnyomás-szint) LpA          | 92,7 dB (A)        | 94,6 dB (A)  | 95,33 dB(A)   | 91,2 dB(A)   |
| Zajszint (hangteljesítmény-szint) LWA    | 103,7 dB(A)        | 105,6 dB (A) | 106,33 dB (A) | 102,2 dB (A) |
| Zajszint mérési pontatlanság KpA, KWA    | 3 dB (A)           |              |               |              |
| Maximális rezgésszint a főmarkolaton:    |                    |              |               |              |
| fúrás                                    | 22,401 m/s2        | 16,854 m/s2  | 21,54 m/s2    | 18,407 m/s2  |
| vésés                                    | 20,145 m/s2        | 17,669 m/s2  | 26,368 m/s2   | 17,079 m/s2  |
| Maximális rezgésszint a segédmarkolaton: |                    |              |               |              |
| fúrás                                    | 16,843 m/s2        | 15,135 m/s2  | 9,847 m/s2    | 12,601 m/s2  |
| vésés                                    | 15,223 m/s2        | 16,975 m/s2  | 10,817 m/s2   | 10,785 m/s2  |
| Rezgésszint mérési pontatlanság K        | 1,5 m/s2           |              |               |              |
| Érintésvédelmi osztály                   | II                 | II           | II            | II           |
| Közvetlen érintkezési védelmi osztály    | IP20               | IP20         | IPX0          | IP20         |
| Súly                                     | 4,2kg              | 4,9kg        | 4 kg          | 3,67kg       |

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A zajkibocsátás az EN 60745-2-6 -nek megfelelően lett meghatározva, az értékeket a fenti táblázatban adtuk meg.

A zaj halláskárosodást okozhat, használat közben használjon fülvédőt! Rezgés kapcsolt érték ah valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-6 szabványnak megfelelően lett megadva a táblázatban

A deklarált zajkibocsátási érték mérése szabványos mérési mérési módszerekkel történt, és felhasználható más eszközökkel történő összehasonlításra. A fentebb megadott zajkibocsátási szint felhasználható, a zajkockázatnak való kitétség értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám zajszintje valós használat közben eltérhet a deklarált értékektől, függően a munkaszerszámok használati módjától, különösen a munkadarab fajtájától, a kezelő védelmére így kell meghatározni a védelmi eszközöket. A felhasználási körülmények pontos becsüléséhez figyelembe kell venni minden munkafolyamatot, beleértve azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát.

## 7.A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

A fúrókalapácsot jól megvilágított helyen szabad használni. A kapcsoló a berendezés markolatában található. A hajtómotor addig működik, amíg a kapcsoló le van nyomva. Az elektromos szerszám használata során olyan testhelyzetet kell felvenni, hogy a munka során ne essünk el. Az első elindítást (néhány percre) a kikapcsolt ütvefúró (lásd a T táblázatot) pozícióba állított üzemmód kapcsolóval kell elvégezni (lásd a T táblázatot a DED7839 és DED7840 számára).

### A segédmarkolat használata

Mindenkor használja a berendezéshez mellékelt segédmarkolatot. A beszabályozáshoz és az operátor egyedi preferenciáihoz való illesztéshez lazítsa fel a markolat szabályozógombját, állítsa a markolatot a kívánt helyzetbe, majd rögzítse. Munka közben a berendezést fogja két kézzel!

### Vonatkozik: DED7839 és DED7840

A szerszám rögzítéséhez húzza el az SDS tokmány védőlemezt (A-2/F ábra), majd tolja be a munkaeszközt ( F kép). Forgassa el a szerszámot a furatban úgy, hogy az mélyebbre kerüljön (ha a szerszámot, nem lehet elforgatni, ez azt jelenti, hogy már a mélyebb állásban van). Engedje vissza a köpenyt a kimeneti állásába. Ellenőrizze, hogy a munkaeszköz megfelelően rögzítésre került: fedesse le az elektromos szerszámot vízszintesen, próbálja meg a fúrot kihúzni. Amennyiben nem sikerül kihúzni, helyesen került rögzítésre. Minden alkalommal, a munkaeszköz cseréjét használja ki a befogókamra alapos kitisztításához és az ott található mozgó alkatrészek bekenéséhez.

**FIGYELEM!** Minden alkalommal, a munka ciklus elkezdése előtt, vagy a munkaeszköz kicserélése előtt ellenőrizze és esetlegesen töltsen át a kenőzsírt a munkaeszköz szerelőcsonkján. A túl kevés kenőzsír a munkaeszköz szerszámfejben történő elakadásához vezethet.

**FIGYELEM:** A fúrókalapács bármilyen, SDS Plus (SDS) (a „Műszaki adatokban” megadott maximális paraméterű) szerszámmal használható.

**Vonatkozik: DED7846 és DED7847**

**A munkaeszközök rögzítése (vésők, fúrók)**

A munkaeszköz cseréjét és felszerelését használja ki a DED7846 esetében az SDS Plus tokmány vagy a DED7847 esetében az SDS max tokmány tisztításához és a belső mozgó részek kenéséhez. A munka elkezdése előtt, vagy a munkaeszköz kicserélése előtt ellenőrizze és esetlegesen töltsen át a kenőzsírt a munkaeszköz szerelőcsonkján. A túl kevés kenőzsír a munkaeszköz szerszámfejben történő elakadásához vezethet.

A munkaeszköz rögzítése érdekében a DED7846 esetében az SDS Plus tokmány vagy a DED7847 esetében az SDS max tokmány védőlemezt húzza hátra, majd helyezze be a munkaszerszámot és csavarja el, míg mélyebbre nem tolódik (ha a munkaszerszámot nem lehet elfordítani, ez azt jelenti, hogy már elérte a cél mélységet). Engedje el a DED7846 esetében az SDS Plus tokmány vagy a DED7847 esetében az SDS max tokmány védőlemezt és hagyja azt visszatérni a kiindulási helyzetébe. Ellenőrizze, hogy a munkaszerszám megfelelően rögzítésre került: tegye le a berendezést vízszintes és próbálja meg kihúzni a munkaszerszámot jobbra-balra csavargatva. Amennyiben nem lehet kihúzni, ez azt jelenti, hogy megfelelően rögzítésre került. A munkaszerszám rögzítését az F és G képek mutatják.

**Vonatkozik: DED7846**

**Az illesztési szög beállítása**

A szabályozógomb (I kép) segítségével válassza ki a „rotáció” állást. Ezáltal átváltható a kalapácsba behelyezett vésőhegy pozíciója. Állítsa a vésőhegyet a kívánt helyzetbe. Állítsa az üzemmódkapcsolót a kívánt helyzetbe.

**FIGYELEM: A berendezés csak és kizárólagosan a DED7839, DED7840, DED7846 esetében az SDS Plus szárú vagy a DED7847 esetében az SDS max szárú (a „Műszaki adatokban” megadott maximális paraméterű) munkaszerszámokkal használható.**

## 8. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelődött értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megromlott vagy hosszabbítottól időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknek fogva.

| A berendezés teljesítménye [W] | Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ] | Minimális C típusú biztosíték [A] |
|--------------------------------|---|-----------------------------------|
| <700                           | 0,75  | 6                                 |
| 700+1400                       | 1   | 10                                |
| 1400+2300                      | 1,5   | 16                                |
| >2300                          | 2,5   | 16                                |

## 9. A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

**Figyelem!** A tevékenységeket az aljzattól kihúzott dugóval végezze.

Tegye fel az oldalsó fogantyút. Szükségától függően helyezze be a fúrásmélység ütközőt. Tolja be a munkaszerszámot. Ellenőrizze, hogy a fúró megfelelően rögzítésre került. Válassza ki az üzemmódot. Csatlakoztassa a csatlakozó dugót a hálózati aljzatba. Támassa a szerszámot a felületre. Kezdje el a munkát.

## 10. A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

**Figyelem!** A fúrókalapács üzeme közben a munkaszerszám enyhe forgómozgása megengedett.

**A DED7839, DED7840, DED7847 modellekben:** Nincs fúrókalapács fogantyú retesz!

**A segédmarkolat (fogantyú) rögzítése**

Lazítsa fel a fogantyút a markolat lecsavarásával. Húzza rá a fogantyút a fejere úgy, hogy a bilincse mélyedésbe kerüljön. Állítsa be a szögét. Szorítsa meg a berendezés befogóját a markolat becsavarásával.

**Figyelem!** Az elektromos szerszám elindítása előtt ellenőrizze, hogy az oldalsó fogantyú van olyan erősen rögzítve, hogy nem fog eltolódní a szerszám rezgése hatására.

**A fúrásmélység ütköző rögzítése (E kép)**

Lazítsa fel a fogantyút a markolat lecsavarásával. Tolja be az ütközőt a megfelelő mélységbe és rögzítse a markolat fogantyújának megszorításával.

**Vízszintes irányú fúrás (ütfúrás)**

Ellenőrizze, hogy a fúrás övezetben nincs feszültség alatti vezeték, cső és egyéb, az épület infrastruktúrájához tartozó vezeték. Amennyiben ilyen gyanú felmerül, vagy a fúrás övezet közelében vezeték kerülnek feltárássra, az áramköröket azonnal le kell csatlakoztatni a hálózatról.

A kisebb átmérőjű furatok fúrást a fúróvég betámasztásával és a fúró enyhe falhoz nyomásával kell kezdeni. A mélyebb furatok hosszabb fúróval végzett előkészítése lépcsőzetes mélyítést igényel. A fúró hosszakat úgy kell megválasztani, hogy a következő fúró félig bemerüljön a mélyedésbe. A fúrás

hosszabbított fúrókkal való elkezdése tilos és veszélyes. A rányomás erejét úgy kell megválasztani, hogy a munka közben az ütőmű mechanika fémes hangokat adjon ki. A kis rányomás, vagy a túlzott rányomás rontja a fúrás hatékonyságát. A kívánt mélység elérése után a nyomást csökkenteni kell, lehetővé téve a forgács eltávolítását. A forgács eltávolításának hatékonysága a fúrás mélység növekedésével romlik.

**Függőleges (mennyezeti) fúrás**

Pormentesítő gumi rátét alkalmazása szükséges, ahogy az a G fotón látható. Ne alkalmazzon túlzott nyomást.

**Figyelem!** Mennyezeti fúrás pormentesítő gumi rátét nélkül, vagy ha az sérült, a berendezés meghibásodásához vezethet. Tilos munkát végezni úgy, hogy a munkaeszköz felfelé került irányításra, és a pormentesítő rátét nem kerül felhelyezésre, vagy sérült.

**Függőleges (padló) fúrás**

Szükség esetén állítsa az oldalsó fogantyút a fúrás folyamat számára kényelmes helyzetbe. A függőleges fúrás folyamatot a vízszinteshez hasonlóan kell elvégezni. Emlékezzen rá, hogy a függőleges helyzetben a fúróknak kisebb a forgács elvezetési képessége, főleg a hosszú vékony és a nagy átmérőjű fúróknál. Ebből kifolyólag ajánlott a furatot gyakran átfúrni, vagy kiöblíteni. A furatban összegyűlt, el nem távolított forgács rontja a fúrás folyamat minőségét, növeli a fúró hőmérsékletét és ennek következményeként ez a fúrófej leválásához és a szerszámfej sérüléséhez vezethet.

**Vonatkozik: DED7839 és DED7840**

**Mélyítés (vésés)**

Az ütfúró vésőgép szükség szerint a készletben található két vésővel alkalmazható. A vésővel való munka elvégzéséhez szerelje fel (az útmutató 6 pontja szerint) az egyik vésőt, majd kapcsolja mind a két kapcsolót ütfúrás bekapcsolva és forgács kikapcsolva állásba (lásd a T táblázatot)

**Vonatkozik: DED7846**

**Üzemmód váltás (ütfúrás - vésés)**

A fúrókalapács három üzemmóddal rendelkezik - fúró, ütfúró és vésőkalapács (a kapcsoló 2 pozíciója nem rendelkezik üzemi funkcióval, a munkaeszköz cseréjekor alkalmazandó). A kapcsoló a B kép. 6. pozíciójában kapott helyet. Az üzemmód váltásához elegendő az üzemmód váltót (I kép, 2. poz.) a megfelelő helyzetbe állítani. Az egyes funkciók:

1. Fúrás (fában, fémben, műanyagban, stb.) - I kép, 4
2. Ütfúrás (kemény anyagok, pl. beton, fal fúrása) - I kép, 3.
3. Ütőmű (mélyítés, zúzás, bontás, stb.) - I kép, 1

**Vonatkozik: DED7847**

A kalapácsfúró két üzemmóddal rendelkezik - mint fúró és mint vésőkalapács. A kapcsoló a C kép. 5. pozíciójában kapott helyet. Az üzemmód váltásához elegendő az üzemmód váltót (J képek) a megfelelő helyzetbe állítani. A szabályozógomb nyíljal került megjelölésre, a nyíl balra állításával vésőkalapács, jobbra állításával ütfúró üzem kapcsolható be.

**Vonatkozik: DED7839 és DED7840**

**Ütfúrás nélküli fúrás (pl. kerámia) - T3**

Az ütfúró vésőgép szükség esetén törekeny anyagokban való furatok készítéséhez is alkalmazható (pl. csempe, gres, klinker, stb.). Ehhez be kell kapcsolni a fej forgását és az ütfúrás ki kell kapcsolni (lásd a T táblázatot). A fúrás helyétől függően a munkát a fal/padló stb. fúráshoz hasonlóan kell elvégezni.

**Vonatkozik: DED7846**

**Mélyítés, zúzás, stb.**

A csatlakozódugó aljzattól kihúzott állapotában helyezze be a megfelelő munkaszerszámot. Állítsa az üzemmód kapcsolót vésőkalapács (I kép, 4.). Csatlakoztassa a berendezést a tápfeszültségre. Illessze a munkaszerszámot a falra és kezdje el a munkát. Nem szabad a kalapácsot túlzott erővel nyomni, mert az csökkenti a munka hatékonyságát. Figyelem: ne kapcsolja be a berendezést, ha a munkaszerszám nem ér a megmunkált anyaghoz.

**Fúrás ütfúró nélkül**

Állítsa az üzemmód kapcsolót a fúró állásba, tegye fel a megmunkált anyagnak megfelelő fúrot. Illessze a fúrot az anyagra, kapcsolja be a berendezést.

**Forgásirány váltás**

A forgásirányváltó kapcsoló (B kép, 5. poz.) a berendezés feje forgásának azonnal irányváltását szolgálja. A forgásirány váltáshoz kapcsolja ki a berendezést (engedje fel a kapcsolót), állítsa a forgásirányváltó kapcsolót a kívánt helyzetbe és kapcsolja a berendezést.

**FIGYELEM: Tilos a forgásirányt az üzem közben átállítani, mert megsérülhet a berendezés áttétele.**

**Vonatkozik: DED7847**

**Vésés**

A kalapácsfúró szükség szerint a készletben található vésőkészlettel alkalmazható. A vésővel való munka elkezdéséhez szerelje fel a szerszámot, majd állítsa mind a két kapcsolót az ütfúró állásba (nyíl a bal oldalon, J kép).

## 11. FOLYÓ KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

A folyó karbantartási tevékenységet a dugó kihúzott állapotában kell végezni. Ellenőrizze, hogy a csatlakozókábel nem sérült. Időszakosan ellenőrizze a kalapácsfúró műszaki állapotát, ellenőrizze az elektrográfit kékék állapotát, hogy ne legyenek 5 mm-nél rövidebbek. A kékék kivételéhez csavarozza le a kékétartó fedelét.

Rendszeresen tisztítsa az egész elektromos szerszámot. Ügyeljen rá, hogy a motor szellőzőnyílásai ne legyenek eltömődve. Elszenyeződés esetén azt ki kell tisztítani (pl. sűrített levegővel).

**Áttétel kenése**

Ajánlott ellenőrizni az áttételben található zsírt, minden 40 órás használat után, és feltétlenül zsírral feltölteni vagy cserélni a zsírt.

- Csavarja le a kenési pont anyáját a készletben lévő csavarkulccsal.
- Töltse fel a kamrában lévő zsírt a készletben szereplő zsírral - ne használjon sok zsírt.
- Helyezze fel a fedelet és húzza meg csavarkulccsal.

## 12.A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

| Probléma                 | Oka  | Elhárítás   |
|--------------------------|--|---|
| A kalapács nem működik   | A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült<br><br>A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség<br><br>Elhasznált motor kefék<br><br>Meghibásodott kapcsoló | Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket<br>Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot<br>Cserélje ki a keféket új kefékre<br>Az elektromos szerszámot adja le javításra |
| A kalapács nehezen indul | Elkopott csapágó   | Az elektromos szerszámot adja le javításra  |
| A motor túlmelegedik     | Eltömődött szellőzőnyílások<br><br>Túllépett megengedett üzemi paraméterek<br><br>Túl nagy terhelés a szerszámon   | Tisztítsa meg a nyílásokat<br>Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig<br>Csökkentse a rányomást   |

## 13.A BERENDEZÉS KÉSZLETE, ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A komplett gép tartalma:

**DED7839:** 1.Fúrókalapács, 2.SDS Plus fúrószár: 8/10/12x150mm, 3.SDS Plus vésőszár: hengeres 250mm, lapos 250x14mm, 4.Segédmarkolat, 5.Pormentesítő rátét, 6.Munkaszerszám zsírozó, 7.Fúrásmélység ütköző

**DED7840:** 1.Fúrókalapács, 2.SDS Plus fúrószár: 8/10/12x150mm, 3.SDS Plus vésőszár: hengeres 250mm, lapos 250x14mm, 4.Segédmarkolat, 5.Pormentesítő rátét, 6.Munkaszerszám zsírozó, 7.Fúrásmélység ütköző, 8.Zsírozószem csavar kulcs

**DED7846:** 1.Fúrókalapács, 2.Segédmarkolat, 3.Vésőszár 14x250, 4.Lapos vésőszár 14x250, 5.Fúrószár 8x150, 6.Fúrószár 10x150, 7.Fúrószár 12x150, 8.Pormentesítő rátét, 9.Mélységmérő

**DED7847:** 1.Fúrókalapács, 2.Segédmarkolat, 3.Fúrószár 16x320, 4.Hengeres vésőszár 18x350, 5.Pormentesítő rátét, 6.Mélységmérő, 7.Kulcs

### Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímknél található szeriaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét.

A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizbe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elköltyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

## 14. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni.

Hulladékezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik

hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

### Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

### Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

## Traducerea instrucțiunii originale

## RO

Cuprinsul

1. Poze și schițe
2. Regulamentele detaliate de securitate în muncă
3. Descrierea aparatului
4. Destinația dispozitivului
5. Restricții privind utilizarea
6. Date tehnice
7. Pregătirea dispozitivului de lucru
8. Racordarea la rețeaua de alimentare
9. Pornirea și utilizarea aparatului
10. Funcționarea mașinii
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Înălăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
13. Completarea mașinii, observații finale
14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate
15. Fișa de garanție

Declarație de conformitate-document separat

**ATENȚIE** În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

## 2. REGULAMENLE DETALIALE DE SECURITATE ÎN MUNCĂ

Instrucțiuni de siguranță pentru ciocane:

- **Purtați aparat de protecție auditivă.** Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- **Folosii mânerle suplimentare, dacă acestea sunt cuprinse în setul de livrare al sculei electrice.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- **Prindeți scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați operații în cursul cărora accesoriul poate atinge conductori ascunși sau propriul cordoan de alimentare.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- **Nu puneți niciodată jos scula electrică înainte ca accesoriul să se fi oprit complet.** Accesoriul care se rotește poate ajunge în contact cu suprafața de sprijin, fapt care vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei electrice.

## 3. DESCRIEREA DISPOZITIVULUI (FIG. A,B,C)

**DED7839 și DED7840:** 1. Mandrină SDS, 2. Apărătoarea mandrinei SDS. 3. Mâner suplimentar, 4. Limitatorul de adâncime de găurire, 5. Comutatorul găuririi, 6. Orificiu de inspecție, 7. Comutatorul percuției, 8. Port perie, 9. Întrerupător

**DED7846:** 1. Mandrină SDS, 2. Mâner suplimentar, 3. Încheietoarea de siguranță, 4. Întrerupător 5. Comutator de schimbare a sensului rotației, 6. Comutatorul modului de funcționare, 7. Opturatorul portperiei, 8. Apărătoarea mandrinei SDS

**DED7847:** 1. Mandrină SDS, 2. Limitatorul de adâncime de găurire, 3. Mâner suplimentar, 4. Opturatorul portperiei, 5. Comutatorul modului de funcționare, 6. Întrerupător

## 4. DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

Ciocanul rotopercutor este o unealtă proiectată pentru operațiile de perforare în lemn, plastic, și alte materiale, operațiile de găurire cu percuție în piatră, beton, cărămidă precum și pentru lucrări mai ușoare legate cu dăltuirea în materiale de construcție. Aparatul este echipat cu percuție electropneumatică, ce poate fi folosită pentru cioplire. Datorită posibilității schimbării reglării unghiului dăltii se poate ciopli în diferite poziții.

## 5. RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA MAȘINII

Unealta poate fi utilizată inclusiv în conformitate cu Condițiile Permise de Muncă. Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii,



orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție.

Utilizarea aparatului în mod necorespunzător cu destinația sau cu Manualul de utilizare conduce la pierderea imediată a Drepturilor de Garanție.

Nu utilizați unealta dacă constatați defecțiuni mecanice, în special deformări ale carcasei. Este interzis să utilizați unealta dacă constatați neregulități în funcționare. În această situație trebuie să asigurați unealta iar apoi să o trimiteți către un service autorizat DEDRA-EXIM Sp. z o.o. pentru a fi reparat.

**CONDIȚII PERMISE DE MUNCĂ**  
**Muncă de scurtă durată S2 15 minute**

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu o ventilație efectivă.  
Evitați umezeala.

**6. DATE TEHNICE**

| Modelul mașinii  | DED7839          | DED7840      | DED7846       | DED7847      |
|--|------------------|--------------|---------------|--------------|
| Tipul de motor   | comutator        |              |               |              |
| Tensiunea de alimentare  | 230V~ 50Hz       |              |               |              |
| Puterea nominală   | 1200W            | 1500W        | 710W          | 1500W        |
| Numărul de turații pe minută                                       | 850              |              | 930           | 800          |
| Numărul de percuții pe minută                                      | 4100             | 3900         | 5130          | 3900         |
| Energia de percuție (J)  | 4                | 4,8          | 2,6           | 5            |
| Mecanismul de percuție   | electropneumatic |              |               |              |
| Sistemul de fixare a uneltelor de lucru                            | SDS Plus         | SDS Plus     | SDS Plus      | SDS Max      |
| Diametru maxim de găurire:   |                  |              |               |              |
| - în metal   | 13mm             |              |               |              |
| - în lemn  | 40mm             |              |               |              |
| - în beton   | 26mm             | 32mm         | 26mm          | 32 mm        |
| Emisia de zgomot (presiunea acustică) LpA                          | 92,7 dB (A)      | 94,6 dB (A)  | 95,33 dB(A)   | 91,2 dB(A)   |
| Emisia de zgomot (puterea acustică) LWA                            | 103,7 dB(A)      | 105,6 dB (A) | 106,33 dB (A) | 102,2 dB (A) |
| Abateră dintre rezultatele de măsurare a emisii de zgomot KpA, KWA | 3 dB (A)         |              |               |              |
| Nivelul maxim al vibrațiilor pe mânerul principal:                 |                  |              |               |              |
| găurire  | 22,401 m/s2      | 16,854 m/s2  | 21,54 m/s2    | 18,407 m/s2  |
| dăltuire   | 20,145 m/s2      | 17,669 m/s2  | 26,368 m/s2   | 17,079 m/s2  |
| Nivelul maxim al vibrațiilor pe mânerul suplimentar:               |                  |              |               |              |
| găurire  | 16,843 m/s2      | 15,135 m/s2  | 9,847 m/s2    | 12,601 m/s2  |
| dăltuire   | 15,223 m/s2      | 16,975 m/s2  | 10,817 m/s2   | 10,785 m/s2  |
| Abateră dintre rezultatele de măsurare a emisii de vibrații K      | 1,5 m/s2         |              |               |              |
| Clasa de protecție   | II               | II           | II            | II           |
| Gradul de protecție împotriva accesului direct                     | IP20             | IP20         | IPX0          | IP20         |
| Greutatea  | 4,2kg            | 4,9kg        | 4 kg          | 3,67kg       |

Informația privind zgomotul și vibrațiile

Valorile nivelelor de zgomot au fost calculate conform EN 60745-2-6, Valorile sunt menționate mai sus în tabel.

Zgomotul poate pricinui vătămarea auzului, purtați în timpul muncii protecție antifonică!

Valorile totale ale vibrațiilor ah precum și incertitudinea de măsurare au fost calculate conform cu standardul EN 60745-2-6 și sunt prezentate în tabel Nivelul declarat a emisilor de zgomot a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de zgomot declarat poate fi utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii la zgomot.

Nivelul de zgomot în timpul utilizării reale a sculei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care sculele sunt utilizate, în special de tipul de material prelucrat precum și de necesitatea alegerii echipamentului de protecție pentru operator. Pentru a estima exact expunerea în condiții reale de utilizare trebuie luată în considerare toate părțile ciclului de operare precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare.

**7. PREGĂTIREA DISPOZITIVULUI DE LUCRU**

Ciocanul ar trebui să fie utilizat în locuri bine iluminate. Întrerupătorul se află în mânerul unelei. Motorul de angrenare funcționează atât timp cât apăsați întrerupătorul. Când operați cu scula electrică trebuie să aveți o astfel de poziție ca să nu vă răsturnați în timpul lucrului. Prima pornire (de câteva minute) executați cu comutatorul al modului de funcționare setat în poziția percuția oprită (vezi tabelul T pentru DED7839 și DED7840).

**Utilizarea mânerului suplimentar**

Întotdeauna utilizați mânerul suplimentar anexat la aparat. În scopul reglării acestuia și ajustării conform cu preferențele individuale ale operatorului slăbiți butonul rotativ al mânerului, potriviți mânerul în poziția de lucru cea mai comodă pentru Dvs, iar apoi strângeți puternic. În timpul lucrului țineți mașina cu ambele mâini!

**Se referă la DED7839 și DED7840**

Pentru a fixa scula de lucru trebuie să deplasați apărătoarea mandrinei SDS (Fig. A-2/F) spre spate și să introduceți scula de lucru (Fot. F). Rasuciți scula de lucru în orificiu până când intră mai adânc (dacă scula nu poate fi răsucită înseamnă că a fost introdusă până la o adâncime corespunzătoare. Asigurați-vă dacă scula de lucru este fixată corect: așezați unealta electrică orizontal; încercați să trageți burghiul. Dacă nu se poate trage înseamnă că a fost fixat corect. De fiecare dată când înlocuiți scula de lucru, folosiți această ocazie pentru curățarea exactă a compartimentului de prindere și pentru ungerea componentelor mobile care se află acolo.

**ATENȚIE! De fiecare dată când începe-ți ciclul de lucru sau când înlocuiți scula trebuie să verificați și eventual să completați cantitatea de lubrifiant de pe capătul de montare al sculei. Prea puțin lubrifiant poate pricinui blocarea sculei în capul mașinii.**

**ATENȚIE!** Ciocanul poate fi folosit cu oricare unealtă cu mânerul SDS Plus (SDS) (cu parametrii maxime indicate în „Datele tehnice”).

**Se referă la DED7846 și DED7847**

**Montarea capătului de lucru (dălți, burghiuri)**

La fiecare înlocuire și montare a capătului de lucru curățați exact compartimentului de prindere SDS Plus pentru DED7846 sau SDS max pentru DED7847 și ungeți componentelor mobile din interiorul acestuia. Înainte de a începe munca sau la înlocuirea capătului de lucru trebuie să verificați și eventual să completați cantitatea de lubrifiant pe mânerul capătului de lucru. Cantitatea prea puțină a lubrifiantului poate să ducă la blocarea capătului de lucru în capul mașinii.

În scopul montării capătului de lucru trebuie să deplasați apărătoarea mandrinei SDS Plus pentru DED7846 sau SDS Max pentru DED7847 spre spatele aparatului iar apoi să introduceți capătul de lucru și să îl răsuciți până când intră mai adânc (dacă scula nu poate fi răsucită înseamnă că a fost introdusă până la o adâncime corespunzătoare). Eliberați apărătoarea mânerului SDS Plus pentru DED7846 sau SDS Max pentru DED7847ca să se întoarcă în poziția inițială. Asigurați-vă dacă capătul de lucru este fixat corect: așezați unealta electrică orizontal; încercați să trageți capătul răsucindu-l ușor în stânga și dreapta. Dacă nu se poate trage înseamnă că a fost fixat corect. Montarea capătului este prezentată pe fotografia F și G.

**Se referă la DED7846**

**Setarea unghiului de atingere**

Cu ajutorul butonului rotativ (fot. 1) alegeți poziția „răsucirea sculei”. Asta face posibilă schimbarea poziției dălții, montată pe capătul ciocanului. Setati dalta pe poziția aleasă. Setati comutatorul modului de funcționare pe funcția solicitată.

**ATENȚIE: Aparatul poate fi utilizat numai și inclusiv cu capetele de lucru echipate în mandrină DED7839, DED7840, SDS Plus pentru DED7846 și SDS Max pentru DED7847 (cu parametrii maxime indicate în „Date tehnice”)**

**8. RACORDAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE**

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

| Puterea mașinii [W] | Secțiunea minimă a cablului [mm2] | Valoarea minimă a siguranței tip C [A] |
|---------------------|-----------------------------------|--|
| <700                | 0,75                              | 6                                      |
| 700+1400            | 1                                 | 10                                     |
| 1400+2300           | 1,5                               | 16                                     |
| >2300               | 2,5                               | 16                                     |

**9. PORNIREA MAȘINII**

**Atenție: Operațiunile efectuate când ștecherul este scos din priză.**

Montați sistemul de prindere lateral. În funcție de necesități introduceți limitatorul de adâncime de găurire. Introduceți scula de lucru. Asigurați-vă că burghiul este corect fixat. Alegeți modul de lucru. Conectați ștecherul cu priza rețelei de alimenta. Sprijiniți scula de lucru pe suprafață. Începeți lucru.

**10. UTILIZAREA APARATULUI**

**ATENȚIE** În timpul muncii cu ciocanul percutor se admite o răsucire ușoară a capătului de lucru.

În modelele DED7839, DED7840, DED7847: Lipssește blocada dispozitivului de prindere al rotopercutorului

#### Fixarea mânerului (sistemului de prindere) suplimentar

Slăbiți sistemul de prindere deșurubând mânerul. Montați sistemul de prindere pe cap în așa fel ca colierul să se afle în creștătură. Reglați unghiul. Strângeți dispozitivul de prindere pe aparat înșurubând mânerul.

**ATENȚIE ATENȚIE** Înainte de pornire a unelei electrice trebuie să vă asigurați că sistemul de prindere lateral este atât te puternic strâns că nu se va deplasa când ciocanul o să vibreze.

#### Montați limitatorul de adâncime de găurire (fot. E)

Slăbiți sistemul de prindere deșurubând mânerul. Introduceți limitatorul la adâncimea corespunzătoare și montați-l strângând dispozitivul de prindere a mânerului

#### Găurirea orizontală (cu percuție)

Asigurați-vă că în zona de găurire nu sunt cabluri electrice sub tensiune, țevi și alte cabluri ale clădirii. Dacă suspectați lub localizați cabluri în apropierea zonei de găurire trebuie să deconectați circuitul de le rețeaua de alimentare

Găurirea găurilor de un diametru mic începem prin atingerea capătului burghiului de material și ușoară apăsare a bormașinii de perete. Executarea a unor găuriri adânci cu burghi lungi necesită treptată adâncire. Lungimea burghiurilor trebuie astfel ales ca următorul burghiu să se afunde în gaură până la jumătate. Începerea găuririi cu burghi prelungite este interzisă și foarte periculoasă. Puterea de apăsare trebuie să fie astfel stabilită ca în timpul muncii mecanismul de percuție să dea un zgomot metalic. Apăsarea slabă sau prea puternică înrăutățește efectele de găurire. După atingerea adâncimi de găurire solicitată slăbiți apăsarea pentru a permite îndepărtarea deșeurilor din gaură. Eficacitatea îndepărtării deșeurilor se înrăutățește o dată cu mărirea adâncimi găuririi.

#### Găurire verticală (în tavan)

Este necesar folosirea apărătoarei de cauciuc împotriva prafului așa cum s-a arătat pe Fot. G. Nu folosiți o apăsare prea puternică.

**ATENȚIE** Găurirea în tavan fără apărătoare de cauciuc împotriva prafului sau când aceasta este deteriorată poate cauza deteriorarea aparatului. Este interzis operarea cu scula direcționată spre sus dacă apărătoare împotriva prafului nu a fost montată sau este deteriorată.

#### Găurire verticală (în podea)

Dacă este necesar setați sistemul lateral de prindere într-o poziție convenabilă pentru procesul de găurire. Procesul de găurire se va efectua asemănător ca în orizontal. Trebuie să țineți minte că în poziția verticală burghiul are cea mai mică eficacitate de îndepărtare a deșeurilor, în special la găuriri adânci și de diametri mari. Deaceia este recomandat suflarea destul de desă sau clătirea. Deșeurile adunate și neîndepărtate din gaură înrăutățesc calitatea procesului de găurire, măresc temperatura burghiului și în consecință pot duce la desprinderea plăți burghiului sau la deteriorarea capului ciocanului.

Se referă la DED7839 și DED7840

#### Cioplire (dăltuire)

Ciocanul rotopercutor în funcție de necesități poate fi utilizat cu două dălți din set. Pentru a începe munca cu daltă trebuie să montați (în conformitate cu pct. 6 a manualului) una din dălțile descrise iar apoi să setați ambele întrerupătoare pe percuție pornită și rotați oprite (vezi tabelul T)

Se referă la DED7846

#### Schimbarea modului de funcționare (găurire cu percuție – cioplire)

Rotopercutorul posedă trei moduri de funcționare – ca mașina de găurit, mașina de găurit cu percuție, și ca ciocan percuție (poziția 2 a comutatorului nu are nici-o funcție de lucru, alegerea acesteia servește numai pentru schimbarea poziției capătului de lucru). Comutatorul este situat în locul indicat în fotografia B, poz. 6. În scopul modificării modului de lucru trebuie să răsuiți butonul selector al modului de schimbare a funcționării (fotografia 1 poz.2) și să setați poziția adecvată. Funcțiile:

1. Găurire (în lemn, metal, material plastic etc.) - I poz.4

1. Găurire cu percuție (găurire în materiale dure de ex. în beton, perete etc.) fot. I poz. 3

3. Percuție ( cioplire, sfărâmare, demolare etc.) – fot. I poz.1

Se referă la DED7847

Rotopercutorul posedă două moduri de funcționare - ca mașina de găurit și ca ciocan percuție. Comutatorul este situat în locul indicat în fotografia C, poz. 5. În scopul modificării modului de lucru trebuie să răsuiți butonul selector al modului de schimbare a funcționării (fotografia J) și să setați poziția adecvată. Butonul este marcat cu săgeata, poziționarea săgeții în stânga înseamnă funcționarea ca ciocan percuție, iar în dreapta ca mașina de găurit cu percuție.

Se referă la DED7839 și DE7840

#### Găurire fără percuție (de ex. în ceramică) - T3

Rotopercutorul în funcție de necesități poate să servească pentru executarea găurilor în materiale fragile (de ex. faianță, gresie, clincher etc.). În acest scop trebuie să porniți rotațiile capului și să opriti percuția (vezi tabelul T). În funcție de locul de găurire, găuriți în același mod ca în perete/podea etc.

Se referă la DED7846

#### Cioplire, sfărâmare etc..

Cu ștecherul scos din priză montați capătul de lucru adecvat. Alegeți modul de funcționare – ciocan cu percuție (fot. I poz. 4). Conectați aparatul la rețeaua de alimentare. Atingeți capătul de lucru pe perete, începeți munca. Nu apăsați prea puternic ciocanul, deoarece asta pricinuieste micșorarea performanței muncii. Atenție: nu porniți aparatul atunci când capătul de lucru nu atinge materialul de prelucrat.

#### Găurire fără percuție

Ajustați comutatorul de selecție a modului de funcționare pe funcția de găurire, fixați burghiul adecvat pentru materialul prelucrat. Atingeți burghiul de material, porniți aparatul.

#### Schimbarea sensului de rotație

Comutatorul de schimbare a sensului de rotație (Fot. B poz. 5) servește pentru schimbarea rapidă a sensului de rotație a capului aparatului. În scopul schimbării sensului de rotație trebuie să opriti aparatul (eliberați întrerupătorul), ajustați comutatorul de schimbare a sensului de rotație în poziția dorită și porniți aparatul.

**ATENȚIE:** Niciodată nu schimbați sensul rotațiilor în timpul muncii, asta poate duce la deteriorarea sistemului de transmisie a aparatului!

Se referă la DED7847

#### Cioplire

Rotopercutorul în funcție de necesități poate fi utilizat cu dălțile din set. Pentru a începe lucru cu daltă trebuie să montați scula iar apoi să ajustați ambi comutatori pe percuția pornită (săgeata pe partea stângă, fot. J)

## 11. VERIFICĂRI ȘI REGLAJE CURENTE

Întreținerea curentă efectuați când ștecherul este scos din priză. Verificați dacă nu este deteriorat cablul de conectare. Periodic verificați starea tehnică a rotopercutorului, verificați starea perilor electrografice ca să nu fie mai scurte de 5 mm. Pentru a scoate perile trebuie să deșurubați capacul locașului perilor.

Periodic curățați complet scula electrică. Fiți atent ca orificiile de ventilație ale motorului să nu fie astupate. Dacă sunt murdare trebuie să le curățați ( de ex. cu aer comprîm

#### Lubrifierea mecanismului de transmisie

Se recomandă verificarea lubrifiantului din mecanismul de transmisie, la fiecare 40 de ore de utilizare a dispozitivului și, eventual, completarea sau înlocuirea lubrifiantului.

• Deșurubați piulița punctului de ungere cu cheia din dotare.

• Completați lubrifiantul din compartiment cu lubrifiantul din dotare – folosiți o cantitate mică de lubrifiant.

• Montați capacul și strângeți cu cheia.at)

## 12. ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

| DEFECȚIUNI                    | CAUZE POSIBILE  | REMEDII   |
|-------------------------------|---|---|
| Ciocanul nu funcționează      | Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat<br><br>În priză nu este tensiunea de rețea<br><br>Periile motorului sunt uzate<br><br>Întrerupătorul deteriorat | Introduceți mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare<br>Verificați tensiunea în priză, verificați dacă nu a acționat siguranța<br>Înlocuiți periile cu noi<br>Trimiteți scula electrică pentru reparat |
| Ciocanul se mîscă cu greutate | Gripate lagărele motorului  | Trimiteți scula electrică pentru reparat  |
| Motorul se încălzește         | Astupate orificiile de ventilație<br>Depășite parametrii permise de lucru<br><br>Prea mare apăsare a sculei   | Curățați orificiile<br><br>Opriti scula electrică, așteptați până când aparatul se răcește total.<br>Slăbiți apăsarea   |

## 13. COMPLETAREA DISPOZITIVULUI, OBSERVAȚII FINALE

### Completarea

**DED7839:** 1. Ciocan rotopercutor, 2. Burghie SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3. Dălți SDS Plus: ascuțite 250 mm, plate 250x14mm, 4. Măner suplimentar, 5. Apărătoarea împotriva prafului, 6. Recipient cu lubrifiant pentru scule de lucru, 7. Limitatorul de adâncime de găurire

**DED7840:** 1. Ciocan rotopercutor, 2. Burghie SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3. Dălți SDS Plus: ascuțite 250 mm, plate 250x14mm, 4. Măner suplimentar, 5. Apărătoarea împotriva prafului, 6. Recipient cu lubrifiant pentru scule de lucru, 7. Limitatorul de adâncime de găurire,

**DED7846:** 1. Ciocan rotopercutor, 2. Măner suplimentar, 3. Daltă 14x250, 4. Daltă plată14x250, 5. Burghiu 8x150, 6. Burghiu 10x150, 7. Burghiu 12x150, 8. Apărătoarea împotriva prafului, 7. Dispozitiv de măsurare a adâncimi

**DED7847:** 1. Ciocan rotopercutor, 2. Măner suplimentar, 3. Burghiu 16x320, 4. Daltă spit 18x350, 5. Apărătoarea împotriva prafului, 6. Dispozitiv de măsurare a adâncimi, 7. Cheie

### Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

În perioada de garanție reparațiile sunt executate conform cu principiile indicate în Certificatul de garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat de reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul

reclamat), sau să-l trimitte la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Adresa indicată jos precum și în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importeur. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

## 15. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor

constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

### Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

### Traducerea instrucțiunii originale

## DE

### Inhaltsverzeichnis

1. Bilder und Zeichnungen
  2. Ausführliche Regelungen zur Arbeitssicherheit
  3. Beschreibung des Gerätes
  4. Bestimmung des Gerätes
  5. Benutzungsbeschränkungen
  6. Technische Daten
  7. Vorbereiten zur Inbetriebnahme
  8. Anschluss an das Stromnetz
  9. Einschalten und Benutzung des Gerätes
  10. Benutzung des Gerätes
  11. Laufende Bedienungstätigkeiten
  12. Störungen selbstständig beheben
  13. Stückliste des Gerätes, Schlussbemerkungen
  14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten
  15. Garantiekarte
- UE-Übereinstimmungsbescheinigung – dem Gerät als gesondertes Dokument beigelegt.

**ACHTUNG** Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

## 2. AUSFÜHRLICHE REGELUNGEN ZUR ARBEITSSICHERHEIT

### Sicherheitshinweise für Hämmer:

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können

## 3. MASCHINENBESCHREIBUNG (POS. A,B,C)

**DED7839 i DED7840:** 1.SDS-Griff, 2.Abdeckung des SDS-Griffes, 3.Zusatzgriff, 4.Begrenzer der Bohrtiefe, 5.Umschalter - Bohren, 6.Revisionsloch, 7.Umschalter- Stoß, 8.Bürstenhalter, 9.Einschalter  
**DED7846:** 1.SDS-Griff, 2.Zusatzgriff, 3.Abzugsblockade, 4.Einschalter, 5.Umschalter der Richtung der Umdrehungen, 6.Umschalter des Arbeitsmodus, 7.Blende des Bürstenhalters, 8.Abdeckung des SDS-Griffes  
**DED7847:** 1.SDS-Griff, 2.Begrenzer der Bohrtiefe, 3.Zusatzgriff, 4.Blende des Bürstenhalters, 5.Umschalter des Arbeitsmodus, 6.Einschalter

## 4.BESTIMMUNG DES GERÄTES

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen. Der Bohr-/ Meißelhammer wurde als ein Gerät entwickelt, das dazu dient, in Holz, Metall, Kunststoff und anderen Werkstoffen zu bohren, in Stein, Beton und Ziegel stoß zu bohren sowie für leichtere Arbeiten, die mit Meißeln in Baustoffen verbunden sind auszuführen. Das Gerät ist mit dem elektropneumatischen Stoß ausgestattet, mit dem man meißeln kann. Durch die Möglichkeit, den Einstellungswinkel der Meißel zu ändern, ist es möglich in verschiedenen Positionen zu meißeln.

## 5.BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den zulässigen Arbeitsbedingungen verwendet werden. Alle Änderungen an der Maschine (Mechanik- oder Elektrostruktur) sowohl etwaige Modifikationen und alle in der Bedienungsanleitung nicht aufgeführten Bedientätigkeiten gelten als rechtswidrig und haben den sofortigen Verlust der Garantieansprüche zur Folge. Eine bestimmungswidrige oder bedienungsanleitungswidrige Verwendung des Gerätes zieht sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Bei Feststellung von mechanischen Beschädigungen, insbesondere von Verformungen des Gehäuses darf man das Gerät nicht benutzen.

Das Gerät darf man auch nicht benutzen, wenn man Unregelmäßigkeiten in seiner Arbeitsweise festgestellt hat. Das Gerät ist unbedingt sicherzustellen und seine Reparatur im autorisierten Service von DEDRA-EXIM Sp. z o.o. in Auftrag zu geben.

### ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN Kurzeitbetrieb S2 15 Minuten

Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationssystem verfügen.  
Feuchtigkeit vermeiden.

## 6. TECHNISCHE DATEN

| Maschinentyp   | DED7839            | DED7840      | DED7846       | DED7847      |
|--|--------------------|--------------|---------------|--------------|
| Motor Typ  | Kommutatormotor    |              |               |              |
| Versorgungsspannung                                    | 230V~ 50Hz         |              |               |              |
| Nennleistung   | 1200W              | 1500W        | 710W          | 1500W        |
| Drehzahl/Minute  | 850                |              | 930           | 800          |
| Stoßzahl/Minute  | 4100               | 3900         | 5130          | 3900         |
| Stoßenergie (J)  | 4                  | 4,8          | 2,6           | 5            |
| Stoßmechanismus  | elektropneumatisch |              |               |              |
| Befestigungssystem der Werkzeuge                       | SDS Plus           | SDS Plus     | SDS Plus      | SDS Max      |
| Maximaler Bohrdurchmesser:                             |                    |              |               |              |
| - in Metall  | 13mm               |              |               |              |
| - in Holz  | 40mm               |              |               |              |
| - in Beton   | 26mm               | 32mm         | 26mm          | 32 mm        |
| Lärmemission (Schalldruckpegel) LpA                    | 92,7 dB (A)        | 94,6 dB (A)  | 95,33 dB(A)   | 91,2 dB(A)   |
| Lärmemission (Schalleistungspegel) LWA                 | 103,7 dB(A)        | 105,6 dB (A) | 106,33 dB (A) | 102,2 dB (A) |
| Unsicherheit bei der Messung der Lärmemission KpA, KWA | 3 dB (A)           |              |               |              |
| Maximaler Schwingungspegel am Hauptgriff:              |                    |              |               |              |
| Bohren   | 22,401 m/s2        | 16,854 m/s2  | 21,54 m/s2    | 18,407 m/s2  |
| Hämmern  | 20,145 m/s2        | 17,669 m/s2  | 26,368 m/s2   | 17,079 m/s2  |
| Maximaler Schwingungspegel am Zusatzgriff :            |                    |              |               |              |
| Bohren   | 16,843 m/s2        | 15,135 m/s2  | 9,847 m/s2    | 12,601 m/s2  |
| Hämmern  | 15,223 m/s2        | 16,975 m/s2  | 10,817 m/s2   | 10,785 m/s2  |
| Unsicherheit bei der Messung Schwingungsemission K     | 1,5 m/s2           |              |               |              |
| Schutzklasse   | II                 | II           | II            | II           |
| Schutz gegen direkten Zugriff                          | IP20               | IP20         | IPX0          | IP20         |
| Gewicht  | 4,2kg              | 4,9kg        | 4 kg          | 3,67kg       |

Information über Lärm und Schwingungen.

Die Lärmemission wurde gemäß der Norm EN 60745-2-6 festgestellt, die Werte wurden in der vorstehenden Tabelle angegeben. Der Lärm kann Gehörschaden verursachen, deswegen soll man während des Betriebs immer Gehörschutz tragen!  
 Der Schwingungsemissionswert ah sowie die Unsicherheit wurden gemäß der Norm EN 60745-2-6 festgestellt und in der Tabelle angegeben. Der angegebene Lärmemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrogeräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärmemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden. Der Lärmpegel während der tatsächlichen Nutzung des Geräts kann sich von den angegebenen Werten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrogerät verwendet wird, insbesondere von der Art des zu bearbeitenden Stoffes sowie der Notwendigkeit der Bestimmung von Schutzausrüstung des Benutzers. Um die Aussetzung unter tatsächlichen Betriebsbedingungen genau einzuschätzen, sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, einschließlich Zeiten, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber nicht einsatzbereit ist.

## 7. VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

Der Hammer soll immer an einem gut beleuchteten Platz verwendet werden. Der Einschalter befindet sich am Griff des Gerätes. Der Antriebsmotor arbeitet so lange, wie lange wir den Einschalter drücken. Bei Benutzung des Elektrowerkzeugs ist eine solche Stellung anzunehmen, dass man während der Arbeit nicht umkippt. Bei der ersten Inanganzsetzung (für die Dauer von einigen Minuten) muss das Gerät mit dem Einschalter für den Betriebsmodus in der Position „Stoß ausgeschaltet“ (siehe Tabelle T für DED7839 i DED7840) eingeschaltet werden.

### Benutzung des Zusatzgriffes

Man muss immer den dem Gerät beigefügten Griff benutzen. Um ihn einzustellen und den individuellen Präferenzen des Bedieners anzupassen, muss man den Drehknopf auf dem Griff lockern, den Griff in gewünschte Position stellen und dann wieder stark anziehen. Während der Arbeit immer beidseitig halten!

### Betrifft DED7839 i DED7840

Um das Arbeitswerkzeug zu befestigen muss man die Abdeckung des SDS-Griffes (Zeichnung A-2/F) nach hinten verschieben, das Arbeitswerkzeug einschieben (Fot. F). Das Arbeitswerkzeug in der Öffnung bis zu dem Moment umdrehen, bis es sich tiefer einschiebt (lässt sich das Werkzeug nicht mehr umdrehen, kann das bedeuten, dass es die Zieltiefe erreicht hat). Die Abdeckung zur Ausgangsposition zurückkehren lassen. Sich vergewissern, ob das Werkzeug richtig befestigt worden ist: Das Elektrogerät horizontal hinlegen, versuchen, den Bohrer herauszuschieben. Lässt es sich nicht mehr herauschieben, heißt es, dass es richtig befestigt ist. Jedes Mal ist der Wechsel des Arbeitswerkzeugs für die genaue Reinigung der Griffkammer und Schmieren der sich dort befindliche Elemente zu nutzen.

**ACHTUNG! Jedesmalig vor Beginn des Arbeitszyklus oder beim Wechsel des Arbeitswerkzeuges ist die Menge des Schmiermittels auf dem Montageendstück zu prüfen und zu ergänzen. Eine allzu kleine Menge des Schmiermittels kann zur Blockade des Werkzeuges im Kopf führen.**

**ACHTUNG:** Der Bohr-/Meißelhammer kann mit jedem Werkzeug mit dem Griff-SDS Plus (SDS) (mit maximalen Parametern, die in den „Technischen Daten“ angegeben sind) verwendet werden.

### Betrifft DED7846 und DED7847

#### Montage des Werkzeuges (Meißeln, Bohrer)

Der Austausch und die Montage des Arbeitswerkzeuges sind jedesmalig für die genaue Reinigung der Kammer des Griffes SDS Plus für DED7846 oder SDS max für DED7847 und für das Schmieren der darin befindlichen Elemente zu nutzen. Vor Arbeitsbeginn oder beim Wechsel des Arbeitswerkzeuges muss man überprüfen und eventuell die Menge des Schmiermittels auf dem Griff des Arbeitswerkstückes ergänzen. Eine allzu kleine Menge des Schmiermittels kann zur Blockade des Arbeitsendstücks im Kopf des Gerätes führen.

Um das Arbeitswerkzeug zu befestigen, muss man die Abdeckung des Griffes SDS Plus für DED7846 oder SDS Max für DED7847 in Richtung nach hinter des Gerätes verschieben, und dann das Arbeitsendstück einschieben und so umdrehen, bis es sich tiefer einschiebt (lässt sich das Arbeitsendstück nicht umdrehen, kann das bedeuten, dass es die Zieltiefe erreicht hat). Die Abdeckung des Griffes SDS Plus für DED7846 oder SDS Max für DED7847 loslassen und sie in die Ausgangsposition zurückkehren lassen. Sich vergewissern, dass das Arbeitsendstück richtig befestigt worden ist: Das Gerät horizontal hinlegen und versuchen, dass Arbeitsendstück herauschieben und dabei leicht links und rechts drehen. Lässt es sich nicht herauschieben, bedeutet das, dass es richtig befestigt worden ist. Die Montage des Arbeitswerkstückes ist auf den Bildern F und G gezeigt.

### Betrifft DED7846

#### Einstellung des Freiwinkels

Mit Hilfe des Drehknopfes (Bild I) die Lage „Rotation des Werkzeuges“ wählen. Dies macht möglich die Position der am Hammerendstück befestigte Meißel zu ändern. Die Meißel in die gewählte Position bringen. Den Umschalter für den Arbeitsmodus auf die gewünschte Funktion stellen.

**ACHTUNG:** Das Gerät darf nur und ausschließlich mit Arbeitsendstücken benutzt werden, mit dem Griff DED7839, DED7840 SDS Plus für DED7846 und SDS Max für DED7874 (mit den maximalen Parametern, die in den „Technischen Daten“ enthalten sind) ausgestattet sind.

## 8. ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden

Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

| Machinenleistung [W] | Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ] | Min. Sicherungsgröße Typ C [A] |
|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| <700                 | 0,75                                 | 6                              |
| 700+1400             | 1                                    | 10                             |
| 1400+2300            | 1,5                                  | 16                             |
| >2300                | 2,5                                  | 16                             |

## 9. EINSCHALTEN DES GERÄTES

**Achtung! Alle Tätigkeiten werden beim aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker durchgeführt.**

Den Seitengriff montieren. In Abhängigkeit vom Bedarf ist der Begrenzer der Bohrtiefe einzuschieben. Das Arbeitswerkzeug einschieben. Man muss sich vergewissern, dass der Bohrer richtig montiert ist. Den Arbeitsmodus wählen. Den Stecker in die Netzsteckdose einstecken. Das Werkzeug auf die Fläche stellen. Mit der Arbeit beginnen.

## 10. BENUTZUNG DES WERKZEUGES

**Während der Arbeit des Meißel-/Bohrhammers ist eine geringfügige Drehbewegung des Arbeitswerkstückes zugelassen.**

**In den Modellen DED7839, DED7840, DED7847:** Keine Blockade des Hammerbohrfutters für die Hammerbohrmaschine.

### Befestigen des Handgriffes (des Hilfs-) Griffes

Den Griff lockern, indem man den Griff abschraubt. Den Griff so auf den Kopf aufstecken, dass die Schelle sich in der Ausbohrung befindet. Den Winkel einstellen. Den Griff auf dem Gerät festklemmen, indem er angeschraubt wird.

**ACHTUNG** Vor der Inanganzsetzung des Elektrowerkzeuges muss man sich vergewissern, dass der Seitengriff insoweit festgeschraubt ist, dass er sich infolge von Schwingungen des Hammers nicht verschiebt.

### Befestigen des Begrenzers für die Bohrtiefe (Bild E)

Den Griff durch das Aufschrauben des Handgriffes lockern. Den Begrenzer in entsprechende Tiefe einschieben und durch das Festklemmen des Griffes befestigen.

### Horizontales Bohren (mit dem Stoß)

Man muss sich vergewissern, dass es in der Arbeitszone keine elektrischen Leitungen unter Strom, Rohre und keine sonstigen Leitungen der Infrastruktur eines Wohnblockes gibt. Besteht der Verdacht, dass es Leitungen gibt oder wir Leitungen in der Nähe der Zone, in der gebohrt wird, gibt, muss man unbedingt die Elektrokreise von dem Stromversorgungsnetz trennen.

Das Bohren der Öffnungen mit kleinen Durchmessern beginnen wir damit, dass wir die Bohrendung an die Wand legen und die Bohrmaschine leicht andrücken. Die Ausführung von tiefen Bohrungen mit langen Meißeln bedarf einer stufenweisen Vertiefung. Die Längen der Bohrer sind so auszuwählen, dass sich der nächstfolgende Bohrer in der Öffnung bis zur Hälfte vertieft. Es ist verboten, das Bohren mit verlängerten Bohrern anzufangen. Es ist auch sehr gefährlich. Die Anpresskraft ist so auszuwählen, dass der Stoßmechanismus während der Arbeit metallische Laute hervorbringt. Ein kleiner Druck oder ein allzu großer Druck verschlechtert die Bohrerergebnisse. Nachdem die gewünschte Bohrtiefe erreicht worden ist, ist der Anpressdruck zu vermindern und die Möglichkeit zu verschaffen, den Aushub aus der Bohrung zu entfernen. Die Effektivität bei der Entfernung des Aushubes verschlechtert sich, je größer die Bohrtiefe ist.

### Vertikales Bohren (Bohren in der Decke)

Es ist erforderlich ein Staubgummischutz zu verwenden, so wie das im Bild G gezeigt ist. Keinen allzu großen Druck verwenden.

**ACHTUNG** Das Bohren in der Decke ohne den Staubgummischutz oder wenn er beschädigt ist, kann die Beschädigung des Gerätes nach sich ziehen. Man darf keine Arbeiten durchführen, bei denen das Arbeitswerkzeug nach oben gerichtet ist, sofern der Staubschutz nicht angelegt oder beschädigt ist.

### Vertikales Bohren (im Fußboden)

Bei Bedarf den Seitengriff in eine für den Bohrprozess günstige Lage stellen. Der Bohrvorgang ist ähnlich wie beim horizontalen Bohren durchzuführen. Man muss daran denken, dass in der vertikalen Position ein Bohrer beim Abführen des Aushubes weniger leistungsfähig ist, insbesondere bei tiefen Bohrungen und Bohrungen mit großen Durchmessern. Deswegen wird empfohlen, ziemlich oft die Öffnung durchzupusten oder durchzuspülen. Der nicht abgeführte, in der Öffnung angesammelte Aushub verschlechtert die Qualität des Bohrprozesses, erhöht die Bohrtemperatur und kann letztendlich dazu führen, dass die Bohrplatte abfällt oder der Hammerkopf beschädigt wird.

### Betrifft DED7839 und DED7840

#### Schmieden (Meißeln)

Stoß-/Drehhammer kann in Abhängigkeit vom Bedarf mit zwei zum Set gehörenden Meißeln benutzt werden. Um die Arbeit mit der Meißel anzufangen, muss man (in Übereinstimmung mit Pkt. 6 der Bedienungsanleitung) eine der beschriebenen Meißeln benutzen und dann beide Umschalter auf den

eingeschalteten Stoß und ausgeschaltete Umdrehungen (s. Tabelle T) einstellen.

**Betrifft DED7846**

**Austausch des Arbeitsmodus (Stoßbohren - Meißeln)**

Meißel-/Hammermaschine hat drei Arbeitstypen - als Bohrmaschine, als Stoßbohrmaschine als Stoßhammer (Position 2 auf dem Umschalter ist keiner Arbeitsfunktion zugeordnet und die Auswahl deren dient nur dazu die Position des Arbeitsendstückes zu ändern). Der Umschalter befindet sich an der im Bild B, Pos. 6 gekennzeichneten Stelle. Um den Arbeitsmodus zu ändern, muss man den Drehknopf für die Änderung des Arbeitsmodus (Bild I Pos. 2) umdrehen und in die richtige Position stellen. Die einzelnen Funktionen:

1. Bohren (in Holz, Metall, Kunststoff usw.) - Bild I Pos. 4
2. Stoßbohren (Bohren in harten Werkstoffen, z.B. in Beton, Mauer usw.) - Bild I Pos. 3.
3. Stoß (Schmieden, ausbrechen, Abbruch usw.) - Bild I Pos. 1

**Betrifft DED7847**

Die Hammer-/Bohrmaschine hat zwei Arbeitstypen – sie arbeitet als Bohrmaschine sowie als Stoßhammer. Der Umschalter befindet sich an der im Bild C, Pos. 5 gekennzeichneten Stelle. Um den Arbeitsmodus zu ändern, muss man den Drehknopf für die Änderung des Arbeitsmodus ist (Bild J) umdrehen und in entsprechender Position stellen. Der Drehknopf ist mit einem Pfeil gekennzeichnet, die Einstellung des Pfeiles nach links bedeutet Arbeit als Stoßhammer, die Einstellung nach rechts bedeutet Arbeit als Stoßbohrmaschine.

**Betrifft DED7839 i DE7840**

**Bohren ohne Stoß (z.B. in der Keramik) - T3**

Der Stoß-/Pendelhammer kann in Abhängigkeit vom Bedarf dazu dienen, Öffnungen in brüchigen Werkstoffen (z.B. Fliesen, Steinschutt, Klinker u. ä.). Zu diesem Zweck muss man die Kopfumdrehungen anschalten und den Stoß (siehe Tabelle T) einschalten. In Abhängigkeit von der Bohrstelle ist der Bohrvorgang so durchzuführen wie in der Wand /Fußboden usw.

**Betrifft DED7846**

**Schmieden, ausbrechen usw..**

Beim herausgezogenen Stecker aus der Netzsteckdose entsprechenden Arbeitsendstück aufsetzen. Den Arbeitsmodus auf Stoßhammer (Bild I Pos. 4) einstellen. Das Gerät an die Stromversorgung anschließen. Das Arbeitsendstück an die Wand anlegen, mit der Arbeit beginnen. Nicht allzu stark den Hammer andrücken, denn dies verursacht die Verringerung der Arbeitsleistung. Achtung: das Gerät nicht ausschalten, wenn das Arbeitsstück nicht an den verarbeiteten Werkstoff anliegt.

**Bohren ohne den Stoß**

Den Umschalter für die Wahl des Arbeitsmodus auf die Funktion Bohren einstellen, entsprechenden Bohrer für den bearbeitenden Werkstoff aufsetzen. Den Bohrer an den Werkstoff anlegen. Das Gerät einschalten.

**Änderung der Richtung der Umdrehungen**

Den Umschalter für die Änderung der Richtung der Umdrehungen (Bild B Pos. 5) dient dazu, sofort die Richtung der Kopfumdrehungen zu ändern. Um die Richtung der Umdrehungen zu ändern, muss man das Gerät ausschalten (den Einschalter loslassen), den Schalter der Änderung der Richtung der Umdrehungen in die gewünschte Position stellen und das Gerät in Gang setzen.

**ACHTUNG: Nie die Richtung der Umdrehungen während der Arbeit ändern, die kann die Beschädigung des Gerätegetriebes verursachen!**

**Betrifft DED7847**

**Schmieden**

Die Hammer-/Bohrmaschine kann in Abhängigkeit von dem Bedarf kann mit der beigefügten Meißel verwendet werden. Um die Arbeit mit der Meißel zu beginnen, muss man das Gerät montieren, und dann beide Umschalter auf Stoß eingeschaltet (der Pfeil auf der linken Seite, Bild J) stellen.

**11. BEDIENTÄTIGKEITEN**

Laufende Bedientätigkeiten sind beim aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen. Überprüfen, ob es keine Beschädigungen des Anschlusskabels gibt. Periodisch den technischen Zustand der Hammer-/Bohrmaschine verifizieren, den Zustand der Elektrographitbürsten kontrollieren, damit sie nicht kürzer sind als 5 mm. Um die Bürsten herauszunehmen, muss man den Deckel der Bürstenbuchse aufdrehen.

Regelmäßig das ganze Elektrowerkzeug reinigen. Man muss darauf achten, dass die Lüftungsöffnungen des Motors durchgängig sind. Bei Verschmutzung sind sie zu reinigen (z.B. mit der Druckluft).

**Getriebe abschmieren**

Es wird empfohlen, das Getriebschmierfett alle 40 Betriebsstunden des Gerätes nachzuprüfen und es gegebenenfalls nachzufüllen oder auszutauschen.

- Schmierstellenmutter mit dem mitgelieferten Schlüssel lösen.
- Mitgeliefertes Schmierfett in der Schmierkammer nachfüllen, dabei nicht zu viel Schmierfett verwenden.
- Schmierstellendeckel wieder anbringen und mit dem Schlüssel festziehen.

**12. STÖRUNGEN SELBSTSTÄNDIG BEHEBEN**

| PROBLEM                       | Ursache   | Lösung  |
|-------------------------------|---|---|
| Der Hammer funktioniert nicht | Versorgungskabel falsch angeschlossen oder beschädigt | Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das |

|                            |  |   |
|----------------------------|--|---|
|                            | In der Steckdose gibt es keine Netzspannung<br><br>Abgenutzte Motorbürsten<br><br>Beschädigter Schalter                      | Versorgungskabel überprüfen<br>Die Spannung in der Netzsteckdose überprüfen, überprüfen, ob die Sicherung aktiv geworden ist<br>Bürsten gegen neue austauschen<br>Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben |
| Der Hammer startet mit Not | Motorlager festgefressen   | Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben   |
| Der Motor läuft sich heiß  | Verstopfte Lüftungsöffnungen<br>Zulässige Arbeitsparameter überschritten<br><br>Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges | Öffnungen sauber machen<br>Das Elektrogerät ausschalten, die Arbeit so lange ruhen lassen, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist<br>Den Anpressdruck verringern   |

**13. ERSATZTEILE/SCHLUSSHINWEISE**

**Komplettierung :**

**DED7839:** 1.Stoß-/ Pendelhammer, 2.Bohrer SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3.Meißeln SDS Plus: spitzig 250mm, flach 250x14mm, 4.Zusatzgriff, 5.Staubschutz, 6.Behälter mit Schmiermittel für das Arbeitswerkzeug, 7.Begrenzer der Bohrtiefe

**DED7840:** 1.Stoß-/Pendelhammer, 2.Bohrer SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3.Meißeln SDS Plus: spitzig 250mm, flach 250x14mm, 4.Zusatzgriff, 5.Staubschutz, 6.Behälter mit Schmiermittel für das Arbeitswerkzeug, 7.Begrenzer der Bohrtiefe, 8.Schlüssel für den Öffnungsdeckel von der Schmierung

**DED7846:** 1.Stoß-/ Pendelhammer, 2.Hilfsgriff, 3.Meißeln 14x250, 4.Flachmeißel 14x250, 5.Bohrer 8x150, 6.Bohrer 10x150, 7.Bohrer 12x150, 8.Staubschutz, 9.Tiefenmesser

**DED7847:** 1.Stoß-/Pendelhammer, 2.Zusatzgriff, 3.Bohrer 16x320, 3.Spitzmeißel 18x350, 5.Staubschutz, 6.Tiefenmesser, 7.Schlüssel

**Schlussbemerkungen**

Bei Bestellung der Ersatzteile bitten wir, die Nummer der PARTIE, die auf dem Betriebsschild angegeben ist, dazuzuschreiben. Wir bitten, den beschädigten Teil zu beschreiben und den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt zu geben. Während der Garantielaufzeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen durchgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zur Reparatur dort, wo es gekauft worden ist (der Verkäufer ist verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder übersenden Sie an den Zentralen Service DEDRA - EXIM. Bitte, fügen Sie die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte bei. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantielaufzeit werden Reparaturen durch den Zentralen Service ausgeführt. Beschädigtes Produkt ist an den Service zu übersenden (die Versandkosten trägt der Benutzer).

**14. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN**

(betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling

von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

**Übersetzung der Originalanleitung**



- Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

## II. Okres gwarancji:

| Elementy Produktu objęte gwarancją                                     | Czas trwania ochrony gwarancyjnej  |
|--|--|
| <b>MŁOT UDAROWO-OBROTOWY DED7839/40//46/47</b>                         | 24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej |
| Dłuta (płaskie, szpicak), Wiertła, Dodatkowy smar Walizka transportowa | Elementy nieobjęte gwarancją.  |

## III. Warunki skorzystania z gwarancji:

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

## IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych z szczególności na skutek:

- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
- Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
- Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
- Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
- Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

**Uwaga!** Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

## V. Procedura reklamacyjna:

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”). Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu. Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszka uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

PL

**Karta gwarancyjna**  
na  
**MŁOT UDAROWO-OBROTOWY**  
Nr katalogowy: **DED7839/40//46/47**  
Numer partii: .....  
(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy: .....

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
data i miejsce

.....  
podpis Użytkownika

## I. Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

## Záruční list

pro  
**ROTAČNÍ Kladivo s Příklepem**  
 Katalogové číslo: **DED7839/40/46/47**  
 Sériové číslo: .....  
 (dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
 datum a místo ..... podpis uživatele

## I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

## II. Záruční doba:

| Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka              | Doba trvání záruční ochrany   |
|--|---|
| <b>ROTAČNÍ Kladivo s Příklepem DED7839/40/46/47</b>        | 24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu |
| Díla (ploché, špičák)<br>Dodatečné mazivo<br>Přepavní kufr | Součásti, na které se nevztahuje záruka                                     |

## III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

## IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériové čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

**Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

## V. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášením reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.  
Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“). Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

## Záručný list

na  
**VĚTRACIE Kladivo**  
 Katalogové č.: **DED7839/40/46/47**  
 Číslo šarže: .....  
 (ďalej len Výrobok)

Datum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu: .....

Datum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
 dátum a miesto ..... podpis Užívateľa

## I. Zodpovednosť za Výrobok:

- Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

## II. Záručná lehota:

| Prvky Výrobku na ktoré sa vztahuje záruka                       | Trvanie záručnej ochrany   |
|---|--|
| <b>VĚTRACIE Kladivo DED7839/40/46/47</b>                        | 24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste |
| Sekáče (ploché, špicatý)<br>Dodatočné mazivo<br>Prepavný kufrík | Na tieto prvky sa záruka nevztahuje.                                       |

## III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Użytkownikowi je obowiązkiem przedstawić wypełniony Zastępczy list wyrobku, ako aj należity doklad o nakupe Wyrobku, napr. przedstawieniem pokladnicznego bloku, faktury ap. Aby reklamacyjny proces przebiehal efektywnie odporúčame, aby Użytkownik spolu s reklamowanym wyrobkiem dorucil všetky prvky vymenované v kapitole uživatelskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Użytkownik je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v uživatelskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

#### IV. Záruka sa nevztahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v uživatelskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s uživatelskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s uživatelskou príručkou.

Użytkownik, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

**Pozor!** Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z uživatelskej príručky, Użytkownik vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

#### V. Reklamčná procedúra:

1. V prípade, ak Użytkownik objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v uživatelskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Użytkownik, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko. Użytkownik môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“). Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko. Vzhľadom na bezpečnosť Użytkoviča, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať. **Pozor!!!** Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Użytkovičov.
5. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Użytkovičom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadný poškodení počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Użytkownik následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Użytkoviča (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.



#### Garantis lapas PERFORATORIUS

Katalogo Nr: DED7839/40//46/47

Partijos numeris: .....  
(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data : .....

Pardavėjo antspaudas : .....

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

#### I. Apsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūkia sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotoju, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

#### II. Garantijos laikotarpis:

| Produkto elementai, kuriems veikia garantija                  | Garantinės apsaugos trukmė  |
|---|---|
| PERFORATORIUS<br>DED7839/40//46/47                            | 24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |
| Kaltai (plokščias, smailus)<br>Papildomi tepalai<br>Lagaminas | Elementai, kuriems garantija negalioja  |

#### III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytą rekomendaciją.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

#### IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

**Dėmesio!** Veiksmai, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

#### V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma). Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Lenkija. **Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.**

**Dėmesio!!!** Produkto su defektais naudojimas

kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl

## kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

### Garantijos talons

uz  
**ROTACIJAS URBJMAŠINA AR PERFORATORU**  
Kataloga Nr. **DED7839/40/46/47**  
Partijos numeris: .....  
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs: .....

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

## I. Atbildība par Produktu:

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
- Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks:

| Produkta elementi, apņemti ar garantiju                                  | Garantijas aizsardzības laiks  |
|--|--|
| <b>ROTACIJAS URBJMAŠINA AR PERFORATORU</b><br><b>DED7839/40/46/47</b>    | 24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā |
| Kalti (plakanais, smailais)<br>Papildsmēviela<br>Transportēšanas koferis | Elementi neapņemti ar garantiju.   |

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

## IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neatīcīgi glabā un transportē Produktu;
- Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

**Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

## V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīsā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.  
Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).  
Servīsu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).  
Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servīsa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.  
**Uzmanību!!!** Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.  
Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
- Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

### Garanciajegy FŰRŐKALAPÁCS

Katalógusszám: **DED7839/40/46/47**

Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje: .....

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékozotásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

## I. A termékért felelős:

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számítt fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével



kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

## II. Garanciális időszak:

| A garanciával rendelkező alkatrészek                             | A garanciális védelem időtartama  |
|--|---|
| <b>FŰRÓKALAPÁCS<br/>DED7839/40/46/47</b>                         | 24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve |
| Vésőszár (lapos, hengeres)<br>Plusz kenőzsír<br>Szállító bőrdond | Garanciával nem rendelkező alkatrészek.   |

## III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

## IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

**Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

## V. Reklamációs eljárás:

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.  
A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).  
Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek.  
Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.  
Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
- A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
- A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
- A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

Data de cumpărare a produsului:.....

Ștampila vânzătorului: .....

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

## I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

## II. Perioada de garanție:

| Componentele Produsului acoperite de garanție                        | Durata de protecție a garanției   |
|--|---|
| <b>CIOCAN ROTOPERCUTOR<br/>DED7839/40/46/47</b>                      | 24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție |
| Daltă (plată, vârf)<br>Lubrifiant suplimentar<br>Geantă de transport | Componente neacoperite de garanție  |

## III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

## IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
- Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
- Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
- Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
- Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

**Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

## V. Procedura de reclamație:

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

RO

Certificat de garanție

pentru

**CIOCAN ROTOPERCUTOR**

Nr. de catalog: **DED7839/40/46/47**

Număr de lot:.....

(denumit în continuare Produs)



2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.  
Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
7. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).
9. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

|   |  |
|---|--|
| Meißel (Flachmeißel, Spitzmeißel)<br>Zusätzlicher Schmierstoff<br>Transportkoffer | Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind. |
|---|--|

### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

### IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

**Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

### V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.  
Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.  
Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
5. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
6. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
7. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

DE

#### Garantiekarte

für  
**BOHR-/ MEISSELHAMMER**  
Katalognummer: **DED7839/40//46/47**  
Lotnummer: .....  
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers: .....

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....  
Datum und Ort                      Unterschrift des Käufers

### I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

### II. Garantiezeit:

| Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind | Dauer des Garantieschutzes   |
|--|--|
| <b>BOHR-/ MEISSELHAMMER</b><br><b>DED7839/40//46/47</b>  | 24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist |

DEDRA EXIM Sp. z o.o.  
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8  
 tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779  
 http://www.dedra.pl; e-mail: [info@dedra.pl](mailto:info@dedra.pl)

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTŲ PIEŽĪMES PAR VEIKTO REMONTU/  
 FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MEN TIJUNI CŪ PRIVIRE LA REPARAȚILE EFECTUATE/  
 AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN**

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum  
 nahlášení k opravě/ Datum odovzdania do  
 opravy/ Atdavimo remontui data/ Produkta  
 nodošanas remontā datums/ A javításra  
 történő bejelentés dátuma/Date de la  
 déclaration de réparation/ Fecha de  
 presentación a la reparación/ Data predării  
 la reparație/ Datum voor het opgeven voor  
 de reparație/ Datum der Anmeldung zur  
 Reparatur

Data wykonania naprawy/ Datum  
 provedení opravy/ Datum wykonania  
 opravy/ Remonto data/ Remonta  
 datums/ A javítás dátuma/ Date de la  
 réalisation de réparation/ Fecha de  
 realización de la reparación/ Data  
 efectuatii reparației/  
 Uitvoeringsdatum van de reparație/  
 Datum der Ausführung der  
 Reparatur

Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, opis  
 vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms,  
 remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation  
 (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación /  
 Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De rekwijde van reparatie, een  
 beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der  
 Tätigkeiten

Podpis wykonującego naprawę/ Podpis  
 opraváře/ Podpis osoby vykonávající  
 opravu/ Remontā atliekanāo asmens  
 parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A  
 javitāst vėgzō alālrāsa/ Signature de la  
 personne faisant la réparation/ Firma de la  
 persona que realizo la reparaci6n/  
 Semnătura persoanei care a efectuat  
 reparația/ Handtekening van de uitvoerende  
 persoon/ Unterschrift der die Reparatur  
 ausführenden Person